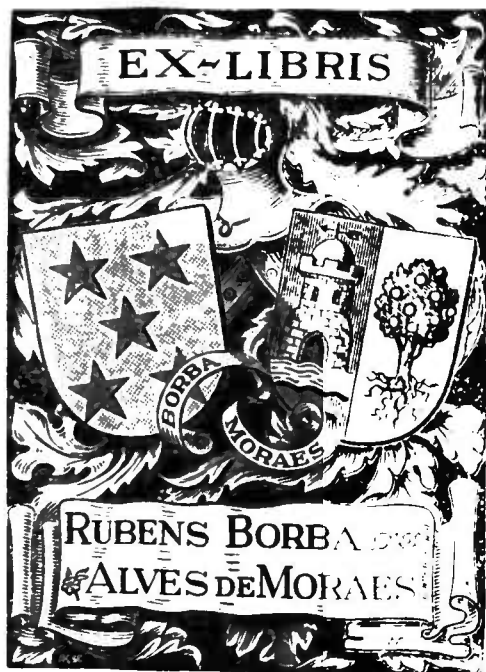


de son de + publication
ou a adjudication
de preparatoire
de tous les biens
qu'il agit.

A tout signe
dans toutes mes
de Droit, ainsi
signe en la main
des présentes Pl
et l'attest

Le dit jour
au Greffe est
Comme Monsieur
degenere avec
de l'absence de M
C'est à dire avec
de Monsieur
Alexandre de Lou
Cesar Marquis



Um exemplar de San de Almeida Praxe
sem escrito, em letra contemporânea,
"Por Antonio Candido D'Alvaranga,
Cirurgião Brasileiro."

[Illegible]

DICCIONARIO
PORTUGUEZ , E BRASILIANO.

DICIONARIO
PORTUGUEZ, E BRASILIANO,
O B R A N E C E S S A R I A
A O S M I N I S T R O S D O A L T A R,

QUE EMPREHENDEREM A CONVERSAO DE TANTOS
MILHARES DE ALMAS QUE AINDA SE ACHA O
DISPERSAS PELOS VASTOS CERTOES DO
BRASIL, SEM O LUME DA FE', E
BAPTISMO.

AOS QUE PAROCHEAO MISSOES ANTIGAS, PELO EMBARAÇO
COM QUE NELLAS SE FALLA A LINGUA PORTUGUE-
ZA, PARA MELHOR PODER CONHECER O
ESTADO INTERIOR DAS SUAS
CONSCIENCIAS.

*A todos os que se empregarem no estudo da Historia
natural, e Geografia daquelle paiz; pois conser-
va constantemente os seus nomes originarios,
e primitivos:*

P O R * * *

P R I M E I R A P A R T E.



L I S B O A
N A O F F I C I N A P A T R I A R C A L.

A N N O M. DCC. XCV.

Com licença.

POR PROLOGO

SE OFFEREC E O SEGUINTE.

EM que Escolas aprenderaõ , no meio dos Certões , taõ acertadas regras da Grammatica que não falta hum ponto na perfeiçaõ da praxe de nomes , verbos , declinações , conjugações activas , passivas ? Não daõ vantagem nisto as mais polidas Artes dos Gregos , e Latinos. Veja-se por exemplo a Arte da lingua mais commum do Brasil do Veneravel Padre José d'Anchieta , e os louvores que ahi traz desta lingua. Por estes julgaõ muitos , que tem a perfeiçaõ da lingua Grega : e na verdade tem admirado especialmente sua delicadeza , copia , e facilidade. *Vasconc. Liv. 1. das Notic. do Brasil. pag. 69 col. 2.*

» Lingua suave sim , e elegante ; mas estranha , e co-
» pioza. » *Dedic. d' Art. da Ling. do P. Figueira.*

» Nationes , quæ Brasiliæ continentem incolunt ,
» linguis plurimum inter sese discrepant : una tamen
» inter eas communior censetur , qua vulgo utuntur
» circiter decem nationes Barbarorum , qui juxta lit-
» tora atque etiam in mediterraneis degunt : Hanc fe-
» re intelligunt Portugalli ; nam facilis est , copiosa ,
» neque insuavis : Portugallorum autem liberi in his-
» ce Provinciis nati , aut a teneris educati , eam haud
» secus callent , atque ipsi indigenæ , præsertim in
» Præfectura S. Vicentii ; hujus quoque linguæ com-
» mercio agere solent Patres Societatis cum hisce po-
» pulis , sunt enim omnium Barbarorum humanissimi ,
» & maxime domestici , & jam multis annis amicitiam ,

*

» tiam , & pacem colunt cum Portugallis : adeo ut
 » ipsorum opera , atque armis cæteras Brasiliæ natio-
 » nes partim subjugaverint atque tributarios fecerint ,
 » partim funditus deleverint , aut lares suos desere-
 » re , atque intimas regiones commigrare coegerint. »
Laet. Nov. Orb. Cap. 3. pag. 645.

Huma lingua que faltando-lhe quatro letras *F, L, S, Z*, os verbos auxilliares , a voz passiva dos verbos , os accidentes do nome , que não dobrando consoantes , nem ajuntando mutas, e liquidas; que não tendo em tempo algum Grammaticos originaes , que a regulassem , Oradores , Poetas , Historiadores , que a illustrassem , e que a pezar de tudo isto della se predicaõ pelos doutos a *delicadeza , facilidade , suavidade , copia , elegancia* , e que ultimamente se compara na *perfeição a Grega* , como acima se disse , merece sem duvida alguma ser conhecida por todos os que estimaõ os conhecimentos humanos , e que reflectem na gradação dos seus progressos. *Vejaõ-se as Artes dos dois VV. PP. Anchieta , e Figueira.*

He admiravel que tendo os povos , que a fallaraõ , limitadas as suas idéas a hum pequeno numero de coizas , as quaes julgaraõ necessarias ao seu modo de vida , pudessem com tudo conceber signaes representativos de idéas com capacidade de abranger objectos , de que elles não tiveraõ conhecimento ; e isto não de qualquer modo ; mas com muita propriedade , energia , e elegancia. O que poderiamos mostrar , se a brevidade o permittisse. Mas por toda a prova bastará dizer : Que não tendo elles idéa alguma de Religiaõ , excepto a da Natureza , na sua propria linguagem tiveraõ signaes para representar toda a sublimidade dos Mysterios da Religiaõ da Graça ; sem lhe ser preciso mendigarem-nos de outra lingua. Esta sua singularidade não he taõ pequena , que lhe não dê huma grande van-

tagem , não digo ás outras linguas da Natureza , comparadas á do homem na sua infancia ; mas ás linguas sábias , que se julgaõ do homem na idade varonil. Se bem não he comparavel a belleza original de huma lingua , que a natureza ditou com a de outras nascidas da podridaõ , e imprestimo , quaes são pela maior parte as que se chamaõ sabias. *Vejaõ-se os dois Cathecismos , o do P. Araujo , e do P. Bettendorf.*

Para que melhor viesseis no conhecimento do que acabo de te dizer , só te faltava hum Diccionario , que até aqui se não imprimio , cuja falta procurei supprir pela edição do presente , composto certamente por algum dos Missionarios, de quem o M.S. não conservava o nome , e a linguagem Portugueza mostrava antiguidade. Se te satisfizer , dentro em pouco tempo se te dará a segunda parte , ou reverso deste com todas aquellas ampliações , que forem possiveis , o qual talvez nada te deixará que desejar ao assumpto. E por este modo se transmittirá hum monumento da antiga linguagem primitiva , e propria deste paiz , aos nossos vindouros : que não deixarão de nos agradecer este trabalho.

Valle

ADVERTENCIA

*SOBRE A ORTHOGRAPHIA, E PRONUNCIACÃO
DESTA OBRA.*

ESTA Obra como produzida pelos Portuguezes, he Portugueza na escrita; que pôde admitir a penna Portugueza. E assim se usa nella de Ç com zeura em lugar do S, cujo natural sibilo não consente a lingua Brasílica. Escreve-se *Nha, nhe, &c.* para formar aquella voz, que se profere nas ultimas syllabas destas nossas palavras, *Tenba, Tenbo.*

Nesta lingua ha concurso de muitas vogaes em alguns vocabulos: das quaes talvez cada huma faz syllaba per si, e muitas vezes duas, e tres concorrem em huma só syllaba. Exemplo seja o verbo *Aiopoai*, que significa, ordeno a alguem que faça alguma cousa: no qual o primeiro *A* he syllaba: *Io*, outra: e as tres ultimas vogaes fazem outra syllaba, na qual *O* he liquido, *AI* diphthongo. Para se evitar a duvida, que nesta parte podem padecer os menos versados nesta lingua, costumão alguns pôr sobre algumas vogaes dous pontos, como signal, que essa vogal, que os tem, he solitaria, e faz syllaba por si separada das outras. Donde se segue, que havendo duas, ou mais vogaes sem esses pontos, se devem unir em huma só syllaba.

C, pronuncia-se áspero sobre *A, O, V*, e brando sobre *E, I, Y*, como neste nome Portuguez, *Concerto*. Se tem zeura, se profere brando sobre *A, O, V*, como no Portuguez.

K, caracter Grego se introduzio aqui por necessidade com o som áspero sobre *E, I, Y*, que se sente na voz Grega *Kyrie*, e se deve dar a muitas desta lingua, como *Okena*, porta: *Xekiriri*, estou triste *Okyr*, chove. *Qu*, para exprimir esse som ao modo Portuguez destas palavras *Quero, Quizera*, he inconveniente: porque além de viciar a propriedade do *U* que nesta lingua he liquido depois do *Q*, confunde a pronunciação de muitas dicções, que se escreverem do mesmo modo, e do mesmo modo se não pronunciarão, quaes são, *Eboqué*, eis-aqui: *Aquãa*, aquella; *Qué coty*, para cá; em que *U* he liquido. *Oque-
na,*

na , porta ; *Açoquendá* , fecho ; em que *U* não he liquefcente.

G , he aspero ferindo *A* , *O* , *U* , brando porém , sobre *E* , *I* , *Y* , como na palavra Portugueza , *Gigante*. Mas quando tiver *H* immediatamente junio a si , ferirá com aspereza *E* , *I* , exemplos sejaõ , *Aimoinghé* , meto dentro ; *Namonhanghi* , não faço.

H , nos exemplos acima não he aspiração rigorosa , só communica aspereza ao *G*. Porém nestas palavras *Abê* , homem ; *Ehê* , fim das mulheres ; e alguma mais , se ha , he aspiração aspera , e perceptivel , lançando o halito com alguma violencia para fóra.

I , nunca no idioma Brasílico he tão rigorosá consoante , que fira a vogal como *G* , entre vogaes he consoante duplex , como neste verbo , *Aiar* , tomo ; onde o *I* faz o mesmo som , que o nosso verbo *Caiar*. E com essa mesma vocalidade se enunciará , quando no principio da dição estiver antes de vogal , como em *Ioauçúba* , affeição mn-tua. Excepto quando for articulo , porque então fará syllaba por si , e para distincão , ou elle , ou a vogal seguinte terá sobre si dous pontos. Seguindo qualquer vogal fará com ella diphthongo : e quando não deva concorrer para diphthongo , a vogal antecedente levará dous pontos como separada do *I* , o que se vê nesta palavra *Pai* , Senhor.

O . depois de consoante , e antes de *A* , ou *E* , as mais vezes he liquida : exemplo , *Teoboéra* , cadaver. Quando não for liquida , terá sobre si dous pontos , para fazer syllaba por si , como *Aimoáng* , imagino. Seguindo a outra vogal , fará diphthongo com ella , como no futuro , *ãõama* , v. g. *xe çõõõama* , para eu ir. Mas senão fizer diphthongo , como succede em muitas dições , terá a vogal antecedente dous pontos para signal como se tem dito , que deve separar-se delle , como se vê neste vocabulo , *Anhangão* , reprehendo com vituperio.

R , sempre fere com brandura a vogal ; como nestas nossas palavras *Firo* , *Fera* : ou esteja no principio , ou no meio da dição.

V , nunca he consoante , salvo quando por melindre se usa em lugar de *B* , como por *Abá* , *Peçoa* , *Arvá*. Mas quando concorrem dous *VV* , sobre outra vogal , fica liquido o segundo *V* , e o primeiro parece consoante , porém com

com som tão brando, que soa como *G*, exemplo, *Unime* ahi; que soa como *Guime*. Depois de consoantes seguindo-se vogal, he liquido, excepto quando sobre si tiver dous pontos, porque então fará syllaba per si, como na proposição *gui*, de. Do mesmo modo não será liquida, quando sobre ella cahir *Gh*, como em *Amonghui*, desfaço; verbo trissyllabo, cuja ultima parte *Ghi* he diphthongo.

Y, he nota de voz gutural, que se fórma na garganta dobrada a lingua com a ponta inclinada abaixo, e lançando o halito opprimido na garganta, com hum som mixto, e confuso entre *I*, e mais *V*, e que não sendo *I*, nem *V*, envolve ambos, como se vê neste nome, *Y*, agua. Os antigos para exprimirem este som, usaraõ de jota com hum ponto em cima, e outro em baixo. Outros escreverão *Ig*. Porém insufficientemente huns, e outros, porque o jota tem diversa vocalidade, que nunca chega a proferir este som guttural. Mais proporcionado he *Y*, que soando em sua origem aos Gregos como *υg*, e pronunciando-o como *V*, os antigos Latinos, os modernos em muitos vocabulos o exprimem como *I*. O Cathecismo antigo usava de ambas as letras *I*, *Y*, promiscuamente por jota. Aqui por não se multiplicarem sem necessidade as letras, e pôr as que são necessarias, se poem *I*, com o seu ordinario som, e se reserva *Y*, para a vogal guttural.

A virgula impendente, que chamamos til, he aqui caracter rigoroso, e necessario, para denotar aquelle som medio entre *M*, e *N*, e se acha nas vozes Brasilicas, como *Tupã*, Deos: cujo som he aquelle que se sente nestas palavras Portuguezas, *vã cousa*, *sã cousa*.

As consoantes finaes se devem proferir perfeitamente. E assim quando acabaõ em *M*, como *Aguacem*, acho, se ha de exprimir o *M*, apertando os beiços. Acabando em *N*, como *Anban*, corro, se ha de proferir o *N* com os beiços abertos, tocando a lingua no palato, e soltando-se logo com algum estalido; e assim das mais consoantes respectivamente. Por essa razão neste livro senão substitue til por *M*, nem *N*, por evitar-se confusão, e reservar-se o til para as dições, que trata o paragrafo antecedente: e para que se saiba em que letra, se *M*, se *N*, acaba a dição; pois he necessario este conhecimento para a formação dos verbos por seus tempos, que pende destas finaes.

Pa-

Para o devido accento , se poem os Apices ; Circumflexo , e Agudo. Circumflexo na penultima , como *Ybâca* , Ceo : faz longa essa syllaba. Agudo na ultima , como em *Açó* , vou ; he signal que se deve carregar nessa ultima agudamente. Na penultima mostra que essa syllaba he longa , e a ultima aguda , como *Túpá* , pai. Na antepenultima mostra do mesmo modo , que essa syllaba he aguda , e as seguintes graves , e se devem pronunciar brevemente , como em o subjunctivo *Jucáreme* , matando. Quando na mesma dição se acharem dous accentos , he signal que essa dição he composta , e conforme ao dialecto , e propriedade da lingua Brasílica , cada huma das partes retém o seu accento proprio que tinha , quando separada , como se vê neste verbo *Atúpāmonghetá* , rezo , fallo com Deos : e neste *Açuguyóç* , sangro , tiro sangue. A syllaba que tem til sempre he aguda ; não se lhe poem com tudo Apice , por os não mortificar com o embaraço que haveria havendo de por-se sobre o til agudo , para se lhe dar o devido accento , basta esta advertencia.

NB. Já se achava na impressão o Dicionario , quando se fez a aquisição do Cathecismo do Padre Araujo , donde se trasladaraõ aqui estas Advertencias ; se por isso se não pozeraõ os apices , que manda por , quando as vogaes não formaõ diphthongos ; mas por-se-haõ , se se offerecer outra occasião para o fazer , como se espera.

DICCIONARIO

PORTUGUEZ, E BRASILIANO,

O U .

DA LINGUA GERAL DO BRASIL.



(proposição de accusativo) Pupé.

A^o FALSA FE', Çupé rupî.

A^o BOCA DA NOITE,

pytú pytúna.

A^o FORMIGA, ou DEVAGAR, Megoé megoé rupî.

A^o HUMA, iepé oçú.

A^o LARGA, cemimotára rupî.

A^o MÃO tente (dar) Onopáncatú-nemojaby.

A^o PRIMEIRA FACE, Ocepiáca rupî vé.

A^o PRESSA, Curutém oaráma.

As, Cecé;

As APALPADELAS, nitio ceçá oae nungára.

As AVESSAS, amó rupî.

As CEGAS, Ceçá ey'ma rupî.

As CUTILADAS, ojejapyxá pyxáio.

As DENTADAS, çuí çuí.

As ESTOCADAS, Jecutú cutúca.

As ESCURAS, Pytúna oçú rupî.

As FURTADELAS, Jemîma rupî.

As MÃOS CHEIAS, Ipó ricé ricémo pupé.

A^s VEZES, Amó ramé.

AB

A^o BA de qualquer coisa, Co mey'ba.

ABAFADO (estar) Ojaçuíoicó.

A

ABA

ABAFADO , ou EMERULHADO ,
 ojepokác oae.
 ABAIADO (Coberto) Ojejacuî
 oae.
 ABAFADIÇO (lugar) Tendába
 ipupé nitio abá pytucè me-
 cuáub.
 ABAFAR (tapar a respiração)
 Pytucême rekendão.
 ABAFAR (cobrir) Jacuî.
 ABAFAR (enbrulhar) Pó-
 kék.
 ABAFAMENTO , Caneónçába.
 ABAINHAR , Cemey'ba mãmá-
 na.
 ABAINHADA , c. Cemey'ba je-
 mimána.
 ABAIXAR , Mogy'b.
 ABAIXAR-SE , Ojemogy'b.
 ABAIXAR a cabeça , Jeái-
 by'.
 ABAIXAR a alguém , Mojeai-
 by'c.
 ABAIXAR-SE á alguém , Oje-
 aiby'c.
 ABALAR , Mokatóe.
 ABALAR-SE , ou BOLIR-SE , Oje-
 mokatóe.
 ABALANÇAR , Mójatinông.
 ABALIZADO , Abá eté.
 ABALIZAR , Moabáeté.
 ABALIZAR-SE , Ojemoabá-
 eté.
 ABAADOR , Pejúcára.
 ABAADOR (instrumento) Ta-
 pécoába.
 ABAAR , Mokatóe.
 ABAAR (assoprar) Pejú.
 ABAAR com alguém , Je-
 pycy'c.
 ABARROTAR , Motericémo.

ABARROTADO (estar) Tericé-
 mo oáne.
 ABASTA , Aujé oáne , ou O
 cy'ca oáne.
 ABASTADO , ou RICO , Abá
 opabinhé mbaé oericó
 oae.
 ABASTADO (farto) Oapûng
 oáne.
 ABASTANÇA , Cetá mbaé.
 ABASTAR (fartar alguém) Mo-
 apungába.
 ABATER (fazendo pouco caso)
 Moceráne.
 ABATER-SE , Jemoçeráne.
 ABELHA , Y'ra máya.
 ——— negra , Y'ra máya
 epeç úna oae.
 ABENÇOAR , Benção mombo-
 ré.
 ABENÇOAR (benzer) Monga-
 ray'b.
 ABERTURA (rãxa) Jicaçá-
 ba.
 ABERTURA (terra gretada) Yby'
 ojepirár oae.
 ABESPA , Cába.
 A BOAS HORAS , A'ra catú
 pupé.
 A BOCA DA NOITE , Pytúna
 ipy'
 A BOCA CHEIA , Opabinhé
 abájabé onhaéng. coáub
 recé.
 ABOCANHAR , Çuú çuú.
 ABOIAR , Bubúi.
 ABOLORECER , Moçábé.
 ABOLORECER-SE , Ojemoçá-
 bé.
 ABOLORECIDO (estar) Çabé-
 oáne.

ABONADO (*de todo o credito*)
Opabinhê aba ojerobiâr
cecé oaé.

ABORDAR, Oçy'ca cecé.

ABORRECER, Roirôn.

ABORRECEDOR, Roirônça-
ra.

ABORRECIMENTO, Roironça-
ba.

ABORRECER (*ter odio*) Jamo-
tarey'ma.

ABORRECER-SE *de alguma coi-
sa*, Coirâi oâne ixuî.

ABORTAR, Akyrâr.

ABRAÇAR, Jomâne.

ABRAÇO, Jomâna.

ABRANDAR, Momembéc.

ABRANGIR, Ocy'ca opabinhê
mbaê rupî.

ABRAZADA, C. Ocâi oaé.

ABRAZAR (*destruir*) Mboî
boî opáo.

ABRAZAR, Capy' reté.

ABRAZAR-SE (*queimar-se*)
Ocâi.

ABREVIAR, Moaiúca.

ABRIGO, Picyrônçaba.

ABRIR, Pirâr.

ABRIR *por sua natureza*,
Ojáb.

ABRIR *a flor, ou fruta, &c.*
Poróc.

ABRIR (*rachar palmetra*) Pin-
dóba mopy'c.

ABSENTAR, Ocó.

ABSOLVER *peccados*, Movéo.

ABSOLVER *de alguma obri-
gaõ*, Mocémo cecóquêra
çui.

ABSOLUTAMENTE, Jabé nhó-
te.

ABSTER-SE *geralmente*, Puir'
ABSTINENCIA *no comer*, Je-
cuacúb.

ABUNDANCIA, C'etá mbác.

ABUNDANTEMENTE, Noatát
mbác.

AC

ACABADO (*estar*) Ojcau-
jé oâne.

ACABAR, Mombáo.

ACABOU-SE JA', Opáo oâne.

ACABADO *agora*, Opác ra-
mó.

— *de algumas horas*, Hojí
vé opáo.

— *de estar doente*, Nitio
oâne caui çupî ára çui.

— *de muito longe*, Oje au-
gé oaquêra erimbaé.

A' CADA PASSO, Curúuru-
tém.

ACAÇAR (*imputar*) Mon-
dár.

ACALENTAR *criança*, Mopyá
catú tayna meim.

ACALMAR *o vento*, Ybytô
ocanhémo.

ACAMAR (*sobrepor*) Moje-
ciâr.

ACANHADO, Teité ay'ra.

ACANHADO (*cobarde*) Pytúba.

ACANHAR (*acobardar*) Mo-
pytúba.

ACANTOAR, Canto pupé
enóng.

ACARRETAR, Cejî.

ACARRETADO, Cejítára.

ACASO, Aroaney'ma.

ACATAMENTO, Pouçúçaba.

ACATAR (*reverenciar*) Mo-
eté, ou pouçú.
ACAUTELLADO, Ojemoçacuí
oac.
ACBIAR, Mongatirón.
ACBITAR, Jár, ou pecy'ca.
ACCELERAR (*agastar*) Mopo-
topáo.
ACCELERAR *os passos*, Curú-
turutém oatá.
ACENAR *com a mão*, Poái.
ACENAR *com o dedo*, Pó-
ety'c.
— *com a cabeça*, Acánga
ety'c.
ACENEDALHAS (*gravetos*) My²-
rá coréra.
ACCENDER *fogo*, Tátá mon-
dy'ca.
— *por arder já*, Cendy oá-
ne.
ACERCA, ou JUNTO, Çoba-
ké.
ACERTAR (*naõ errar*) Nitio
ojaby'.
ACESONADA (*Vide Asafoa-*
do.)
ACHACADO, Mbaé acy' acy'
oac.
ACHAQUE, Copiára.
ACHAR, Oacémo.
ACHEGAR (*ajuntar*) Mojár ou
mocy'ca.
ACCIDENTE, Manó ay'ba.
ACIMA, Ibaié.
ACINTE, Cecé.
ACOBARDAR *a outrem*, Mo-
pytúba.
ACODIR, Pycy'rón.
ACOLA, Oimé.
ACCOMETER, Oco cecé.

ACCOMMODAR, Mocicó nhó-
te.
ACCOMMODAR *com o tempo*,
Ara nitio ojepé oçú.
ACOMPANHAMENTO, Míra re-
íya.
ACOMPANHAR, I irúnamo oçó.
ACONDICIONADO *em bem*, Abá
ipyá catú oac.
ACONDICIONADO *em mal*, Abá
ipyá meoá oac.
ACONSELHADOR *mão*, O mo-
teco çuáub abá ay'ba rupí.
ACONSELHADOR *em bem*, Omo-
teco cuáub catú oac.
ACONSELHAR *em bem*, E-
mongetá ecatú rupí.
ACONSELHAR *em mal*, E-
mongetá ay'ba rupí.
ACONTECER *mal*, Oár co-
rine mbaé ay'ba ndé recé.
A CONTENTO, Cemimoiára
rupí.
ACORDAR *do somno*, Opác.
ACORDAR *a outrem*, E-
monbác.
ACOSTAR (*andar pelas praias*)
Ojár.
ACOSTAR-SE *á terra*, Ojár
yby'fecé.
ACOSTUMADO, Ojepocoáub
oac.
ACOSTUMAR *a outrem*, Mo-
jepocuáub.
ACOTUVELAR, Jubá kytám
pupé tucátucá.
ACOUCEAR, Pyrónpyrón.
ACLARAR *a causa*, Ojeco-
áub.
ACLARAR *o dia*, Ara oje-
pirár.

ACLARAR *a agua*, Cendy
ipúca oáne y g.
ACQUIRIR, Cecár.
ACRESCENTAMENTO, Moapy'-
reçaba.
ACRESCENTAR, Moapy're.
ACRESCENTADOR, Moapy're-
çara.
ACREDITAR, Arobiár.
ACREDITAR (*dar honra*) Mo-
cerakéne catú.
ACTUALMENTE, Nhinhé.
ACUGULAR, Poracár eté.
ACUMULAR *crime falso*, Mò-
randúba ay'ba geretagoáya
rupî oitíca cecé.
ACUSAR, Mombeú ay'ba.
ACUNHAR, Moantán cúnha
pupé.
ACUTILAR, Japixáo.
AÇO, Itá eté.
AÇOUTAR, Nupan.
AÇOUTE, Nupançaba.
(**AÇUCAR**, Yby' pyça) *vide*
Assucar.

AD

ADAÕ, Jandé Páya ipy'.
ADAGIO, Goaimim etá
nhaénga moáng quera.
ADELGAÇAR, Mopôí.
ADELGAÇAR-SE, Jemopôí.
ADELGAÇADA, c. Mbaé poi
oacé.
ADIANTAMENTO, Tenondeçá-
ba.
ADIANTE, Tenondé.
ADIANTAR-SE *huma cousa á*
outra, Cenondé kety oça-
çáo.

ADIANTE MAIS, Cenóndé me-
rím.
ADMIRAR, Jurújái.
ADMIRAVELMENTE, Catú eté.
ADMITIR (*recolher*) Omoingé
çokópe.
ADMÖESTAR, Mombeú ca-
tú.
ADOÇAR, Moccém.
ADOÇADO (*estar*) Ceém oacé.
ADOECER, Mbaé açy'.
ADONDE, Mame.
ADOPTAR (*perfiñar*) Ope-
cy'c-tay'ra rama.
ADORAÇÃO, Emoeitéçaba.
ADORAR, Emoeité.
ADORMECER a outrem, Mon-
gér.
ADORMECER pé, ou maõ,
Jicéi.
ADORNAR alguma coisa, Mon-
gatirón.
ADORNAR (*enseitar*) Mopo-
ráng.
ADORNO, Mongatironçaba.
ADORNADOR, Mongatiron-
çara.
ADOUDADO, Acánga y'ba
nungára.
ADOUDADA (*mulher que não*
está quieta) Çainána.
ADRO, Tupá óca rocára.
ADUBOS (*temperos*) Tembiú
mongatironçaba.
ADULADOR, Jurucé jerágoáya
rupî oacé.
ADULTERIO Mbaé puxî.
ADULTERAR, Momoxî.
ADULTERA (*mulher*) Cunhá
iména momoxicára.

AE

A EITO (*levar*) Iepé oçu-
eraçó.

A ELLE, Ixupé.

A ESTAS HORAS AQUI, Quia-
bé ramé iké.

AF

A FFAVEL *no fallar*, Ju-
tucc oae.

AFFABILIDADE, Py'a catú ru-
pi.

AFFADIGAR *a outro*, Moca-
neón.

AFFADIGAR-SE, Jemocane-
ón.

AFFAGAR, Mory'b, *ou* Mo-
jarú.

A' FALSA FE', Çupé rupi.

AFFANAR (*dar boa fama*) Mo-
cêra coéne catú.

AFFASTAR, Motery'c.

AFFASTAR-SE *alguem*, O-
tery'c, *ou* Gy'gy'.

AFFEAR, Momoxi.

AFFADOR, Momoxiçára.

A FE, Çupî catú, *ou* Anhe-
té catú.

AFFAITAR Moporáng mo-
áng oçú.

AFFIÇOAR-SE (*acostumar-se*)
Jepocoáub.

AFFIÇONDAMENTE, Çauçúb
catú çaba rupi.

AFFIÇOADO *á mulheres*, Cu-
nhâ rupiára.

AFFIETE, *ou enfeite do rosto*,
Çobâ mongatironçaba.

AFFEMINADAMENTE, Cunhá
nungára.

AFFEMINADO, Cunhá rapixá-
ra.

AFFERMOSEAR, Moporáng.

AFFERROLHAR, Moxaci.

AFFIADA, C. Çaimbé oae.

AFFIAR, Moçaimbé.

AFFIDALGAR-SE *na honra*, Oje-
memoaçára.

AFFIGURAR, Moçangáb.

AFFIGURAR-SE (*ter para si*)
Moang.

AFFILAR (*alanhar*) Monha-
rón.

AFFILHADO *da mulher*, Mem-
by'raangába.

AFFILHADO *do homem*, Tay-
îra angaba.

A FIM, POR ESTA RAZÃO, Coaçé
reçé.

AFFIRMAR, Moçupî.

AFFLICÇÃO, Caneonçaba,
ou Tecó tembé.

AFFLIGIR, Mocaneón.

AFFLIGIR-SE, Jemocaneón.

AFFOCINHAR, Jeayby'c.

AFFOGADO (*estar*) Ojepy'py'c
oae.

AFFOGAR *n'agua*, Ojepy'py'-
ca.

AFFOGUEAR, Capy'capy'.

A' FORÇA, Ecarimbába rupi.

AFFOUTAR, Mopy'à oçú.

AFFROUXAR *a corda*, Momem-
béca ceráne.

AFFRONTAR *de palavras*, Mo-
moxi' nheénga pupé.

AFFUGENTAR, Mojabáo.

AFFUMADA (*terra*) Tata tinga
oçú nungára ojacui yby'.

AFUNDAR (*fazer fundo*) Mõ-
repy'.

AFUNDIR-SE, Oço ipy'pe.

AFUZILAR, Berá beráb.

AG

AGACHAR-SE, Jejomí-
me.

AGACHAR (*esconder*) jomí-
me.

AGRANEL, Jabê nhóte.

AGARRAR, Pycy'ca cantán.

AGARRAR-SE (*estar agarrado*)
Ojé pycy'ca oàè.

AGASTAR, Poiupáo.

AGASTAR-SE, Jemopotupáo.

AGASTADIÇO, Angaipába, ou
Potupáo goéte.

AGASTAMENTO, Potupaba.

AGAZALHAR (*fazer ficar*) Mo-
pitá.

AGAZALHAR a criança, Mo-
pyá catú tay'na.

AGUA, Y'g.

AGUA QUENTE, Y'g acúb.

AGUA FRIA, Yg foicáng.

AGUA ARDENTE, Cauim ta-
tá.

AGUA BENTA, Yg caray'ba, ou
Tupána yg.

AGUA CORRENTE, Yg cery-
ca.

AGUA DA CHUVA, Amána
ry.

AGUA DOCE, Y'g catú.

AGUA SALOBRE, Y'g cymbe-
ca.

AGUA DESTILADA, Yg oje-
moteky'r oaquera.

AGUAR, Cepy' y g.

AGUAS MORTAS, Y'g apópáo.

AGUAS VIVAS, Y'g apô oçú.

AGONIZAR, Ojekyll potár
oáne.

AGORA, Coy'r.

AGORA á pouco, Curutém
ramô.

AGORA SIM, Coy'r teném.

AGORA NAÕ, Coyr-nitio.

AGORA (á vontade) Pyá rupí
catú.

AGOURAR, Çaibó.

AGOUREIRO, Çaibonçára.

AGRADAR, Moapecy'c.

AGRADAR a todos, Omoa-
pecy'c opabinhê abá çupê.

AGRADECER, Mocubecatú.

AGRADECIMENTO, Cobecatú.

AGRADO, Py'a catú.

AGRAVAR, Mopyay'ba.

AGRAVAR-SE, Ojemopyay'-
ba.

AGRAVADO, Moaçy'.

AGRAVADA (ferida) Peréba
ray'ba oicô.

AGRAVAR o crime, Tecô ay'-
ba moapy'r.

AGRAVO, Mbaê ay'ba.

AGRESTE, Caá póra.

AGUÇAR com bico, Mocan-
iim.

AGUDEZA (industria) Jeçoáub
eté.

— *de entendimento*, Iacân-
gaatú.

AGUDEZA de vista, Çeçá
eté.

AGUILHÃO, Cotucaba.

AGULHA, Abî.

AH

A H! *como he verdade,*
Mayabé catú çupí rupí,
ou Anhê reâ.
A' HORAS á boas horas, Ara
catú pupê.

AI

A I! *interj. de dor, Acái,*
ou Açaigoê (usaõ as mu-
lheres.)

AI DE TI, Teitê indê.
AI DE MIM, Teitê ixê.
A ILHARGA, Cobakê.
AINDA, *vê conj. copul.*
AINDA AGORA, Coîr amô.
AINDA QUE (*naõ importa*) Aju-
bête.
AINDA HOJE, Ojî vê, *ou*
Ojî ramô.
AINDA BEM QUE ASSIM TE SO-
CEDEO, Jamurú catú.
AINDA CA' *quanto mais lá,*
Iké vô memeté ipê aêpe.
AINDA (*com tudo isso*) Ipu-
pê.
AINDA *que te peze,* Ajubê-
te çacy indêbo.
AINDA MAIS, Amô vê.
AINDA NAÕ, Nitio ranhê.
AIO, Rerécoára.
AJOELHAR, Jenepy'á.
AJOUJAR, Momaraár.
AJUDA (*crystal*) Xerîngapóra.
AJUDAR, Petybón.
AJUDADOR, Petybonçára.
AJUDAR *em hum corpo,* Mo-
jepêoçú.

AJUNTAR, Canhána.
AJUNTADOR, Cainhançára.
AJUNTAMENTO *de gente,* My'ra
rey'ia.
AJUSTAR (*igualar*) Mojo-
babê.
AJUSTADO (*igualado*) Ojo-
babê oáne.
AJUSTAR *o que se cõrta,* Mo-
jár cecê.

AL

A LACRAO, Iaguajîra.
ALAGADIÇO, Yg apó.
ALAGAR, Mogeppyp'ca.
ALAGAR-SE, Ojepypyp'ca.
ALAGOA, Jacarua oçú.
ALAMBIQUE, Motekyroçába.
ALARGAR *fazer largo,* Mo-
teppyp'r.
fazer comprido, Mope-
cú.
ALARGAR-SE, Jemotepypyp r.
ALARGAR *afrouxando,* Moa-
popóc.
ALARGAR *o tempo,* Mope-
cú ára.
ALARVE (*comilaõ*) Tyára o-
çú.
ALASTRAR, Jacuî.
ALASTRAR *a canoa,* Pociçábá
mondé ygára pupê.
ALAVANCA, Itá pecú, itá
rupiára.
ALCANÇAR (*apanhar de repen-*
te) Pocuçu.
ALCANÇAR *ao que foge,* Py-
cycá cecê.
— *com rogos,* Oericó juru-
reçaba rupí.

AL-

ALCANÇAR *com affagos*, Oerico imoriçaba quera rupi.
 ——— *por força*, Pycyrón.
 ALÇATAO, Mondé.
 ALCASUS, Cipô ém.
 ALCOVITAR, Moamanajé.
 ALCOVITEIRA, Cunhá çapixára meengára.
 ALCOVITEIRO, Amanaj.
 ALDEA, Taba.
 ALDEA VELHA, Taperéra.
 ALDRAYA, Itâ okéna moançába.
 ALEGRAR *com affagos*, Mory'b.
 ALEGRAR, *causar alegria*, Moroty'b.
 ALEGRAR-SE, Cory'b.
 ALEGRIA, festa, Tory'ba.
 ALEIJADO, Iapár.
 ALEIJADO *das mãos*, Pô apár.
 ——— *dos pés*, Py' apár.
 ——— *dos braços*, Jubâ apár.
 ——— *das pernas*, Cerymâ apár.
 ALEIJAR, Moapár.
 ALEIVOSO, Gereragoáya y'ba monhangára.
 ALEMBRAR, Menduár.
 ALEM DISSO, *ou do mais que se diz*, Iárpe.
 ALENTADOR, Pyrantançára.
 ALEM, Amongaty'
 ALENTAR, Mopyrantán.
 ALENTAR-SE, Jemopyrantán.
 ALENTO, Pyrantançába.
 ALERTA, Ceçâ etê.
 ALEVANTAR, *o sentado*, Mo-puáme.
 ——— *aleive*, Mondár.
 ——— *pezo*, Copír.
 ALEVANTAR-SE, *a miúdo*, Curutem puâ puáme.

ALEVIAR, *o pezo da canoa*, Eporóc merim oâne, ou bebúi.
 ALEVIAR, *para descançar*, mopouú.
 ALEVIAR-SE, Jepotuú.
 ALFANGE, Traçára.
 ALFAIATE, Oba monhangára.
 ALFORRIA, Jemotaygoára.
 ALGAZARRA, Çacê çacéme.
 ALGEMAS, Itâ pô mondé.
 ALGODAÓ, Amanyû.
 ALGOZ, Pôro jubyçára.
 ALGUEM, Abâ amô.
 ALGUIDAR, Nhaém.
 ALGUM, *tanto*, Merim nhóte.
 ALGUMA, *coisa*, Mbrê amô.
 ALGUMA, *vez*, Amô ramê.
 ALGUNS, *sómente*, Moby'r nhóte.
 ALGURES, Mãme nhóte.
 ALHEIA (*coisa*) Amô abâ mbaê.
 ALHO, Ybaréma.
 ALICERCE (*qualquer*) Epy'.
 ALIMARIA, Çcô oçû.
 ALIMENTAR, Jepói.
 ALIMENTO, Tembiú.
 ALIMPAR, *lavando*, Cotúc.
 ——— *se for panno*, Petéca.
 ——— *esfregando*, Jocy'b.
 ——— *varrendo*, Pyîre.
 ——— *espanando*, Tyby róca.
 ——— *desenferrujando*, Ketingóca.
 ——— *a alma*, Ketingóca ânga.
 ——— *o arroz*, Parabóca abaty'i.
 ——— *o mato por baixo*, Caâ pyîr.

ALIMPADOR , Pyireçára.
 ALIMPAR , *de pedras* , Ità jò-
 ca.
 ——— *poindo* , Pô pupê ke-
 ty'ca.
 ALINHAVAR , Moaby'ca jabê
 nhôte.
 ALIZAR , Mocy'me.
 ALLI , Oimê.
 ALLIVIO , Putuúçaba.
 ALMA , Anga.
 ——— *peccadora* , Anga tecô
 ângaipába monhangára.
 ——— *justa* , Anga angatu-
 ráma.
 ALMECEGA , Ygy'ca membé-
 ca , *ou* ycy'ca antan coa-
 kéne.
 ALMISCAR , *da terra* , Pixána
 repoti.
 ALMOFADA , Acánga upába.
 ALMOFARIZ , Indoâ merim.
 ALMOFIA , Pratiú assu typú oaê.
 ALMORREIMAS , Ceicoára e-
 pungâ océmo.
 ALMOXARIFE , Réy'a itajúba
 rérecoára.
 ALPORCAS , Mungâ , *ou* pun-
 gâ.
 ARQUIMIA , Itajúba rána.
 ALTA , *noite* , Pyçajê catú.
 ALTERAÇÃO , Perupába.
 ALTERCAR , *razões* , Nheênga
 robaixár.
 ALTERNAR , Jecobiár.
 ALTIVO , Ojemoabê etê oaê.
 ALTEZA , *dignidade* , Gua-
 çuçába.
 ALTO , *eilo vai* , Etê catú.
 ALTURA , Ybáteçába.
 ALVO , *do olho* , Ceçá moro-
 tînga.

ALVACENTA , Morótinga cará-
 ne.
 ALVAIADE , Tabatînga çobal-
 goára.
 ALVEJAR , *ao longe* , Moró-
 tînga nungára ojecuáub.
 ALVURA , Morótinga.
 ALUGAR , Purú.
 ALUMEAR , Mocendy'

AM

A MA , *senhora* , Maytín-
 ga , *ou* iára.
 AMA , *que cria* , Cambyçára:
 AMADOR , Çauçupára.
 AMAINAR , *as vellas* , Rojibe
 cotînga.
 ——— *o vento* , Opetuú yby-
 rú.
 A^o MAIOR , *parte* , Turuçú
 pory'b.
 A^o MAIOR , *parte que se re-
 parte* , Çobaixára turuçú
 pory'b.
 AMALDIÇOAR , Nheênga ay ba
 etê.
 AMANCLAMENTO , Aguaçabó-
 ra.
 AMANCEBAR , Moagoaçába.
 AMANCEBAR-SE , Jemoagoaçá-
 ba.
 A^o MANEIRA , Jabê catú.
 A^o MANHÃ , Oirandê.
 AMANHECLER , Jecoéma.
 AMANSAR , Mojepocoáub.
 AMANTE , *bom* , *ou máo* , Çau-
 çupára , *ou* moy'pára.
 AMAR , Çauçúb.
 AMARELLAR , *fruta* , Jemota-
 goá.

AMARELLO, *sendo pessoa*, Çobâ júba.
AMARELLO, Tagoâ.
AMARGAR, Yróba.
AMARGAR (*fazer*) Moyrób.
AMARGOSA (*coufa*) Mbaê Yróba.
AMARRAR, Pocoár, ou jepotî.
AMASSAR, Camery'c.
AMBAR, Pyrá oçú repoty'
AMBIÇÃO, Potár erê opaby-nhê mbaê.
AMBICIOSO, Cecatey'ma oçú opaby-nhê mbaê recê.
AMBOS, ou *ambas*, Mocói vê.
AMBULA, *dos Santos Oleos*, Jandy' caray'ba rerû.
AMEAÇAR, Mocekyjê kyjê.
A' MEDO, Cekujê rupî.
AMEIGAR, Mojarû, ou mo-ry'b.
AMETADE, *huma parte do corpo*, Çobaixára.
 ——— *pelo meio*, Apytêra rupî.
AMIGAR-SE, Jemocamarár.
AMIGO, *em boa, ou má parte*, Camarára.
AMIGO, *de sua mulher*, Cemerico rauçupára.
AMIGO, *de vinho*, Caúgoéra.
AMIGO, *de fallar*, Nheen-goéra, ou jurû cui.
AMIGO, *de mulheres*, Cunnâ rupiára.
A'MIM, Ixébo.
AMUADO, Curû curutém.
AMO, ou *senhor*, Pay' tînga, ou Yára.

A MODO, Coyabê.
AMODORRADO, Cepycéi nhê nungára.
AMOFINAR, Jucâcy'.
AMOLADO (*estar*) Çaimbê oâne.
AMOLAR, Moçâ imbê.
AMOLAR-SE, Jemoçaimbê.
AMOLECER, Momembéca.
AMONTADO, Jababóra.
A' MONTES, Jaty'r aty'r.
AMONTOAR, Moaty'r.
AMONTOAR-SE, Jemoaty'r.
AMOR, *honesto*, Jeauçupába.
AMOR, *desfonesto*, Póropotára.
AMOROSAMENTE, Membéca y'ra rupî.
AMORTALHAR, Pokéca.
AMOSTRAR, Comeêng.
AMOSTRA, *do panno*, Pecan goéra.
AMOTINAR, Mopoâme abâ recê.
AMPARAR, Pycyrón.
AMUADO, Jemoirón.
AMUAR, Mojemoirón.
A' MUITO, *tempo*, Erimbaê vê.
AMULATADO, Pixúna eerâne.

AN

A NAÇAR, ovos, Motatác copîa.
ANCIA, Caneónçába.
ANCIAÓ, Cacoáú.
ANEDIAR (*fazer lizos*) Mocy'me.
ANDAR, Oatâ.
ANDAR, *com olhos fechados*, Ceçây'ma nungára oatâ.

ANDAR *de cociras*, Oapy' apy'c nungára oatâ.
 ——— *ao redor*, Jaty'mâ tymân.
 ——— *de galope*, Opopór.
 ——— *de gatinhas*, Ponhê, ou otity'ca.
 ——— *perdido*, Çopár.
 ——— *precatado*, Jemoçacuí cecê.
 ——— *o caô rastejando*, Jagoára oatâ cemiára py'póra koéra rupî.
 ANDOR, Santo Renú.
 ANDORINHA, Majoi.
 ANGLIM, *madeira*, Pobúra.
 ANGSTIA, Pyay'ba.
 ANGSTIAR, Mopyay'ba.
 ANIL, Caâ yby'
 ANIMAL, Çoô.
 ANIMAR (esforçar) Mopyrantân.
 ANIMAR-SE, Jemopyrantân.
 ANIMO, Pyáoçú.
 ANJO, Caraibébê.
 ANJO, *de guarda*, Caraibébê caronçára.
 ANJO, *mão*, Jurupan, ou caraibébê koéra.
 ANNO, Acajú.
 ANOJAR-SE, *dar molestia*, Mopyá y'ba.
 ANOJADO (estar) Pyây'ba oicô.
 ANOJAR (vomitar) Goéne.
 ANOITECER, Jemopytúne.
 A NÓS, *sem vós*, Orébo.
 A NÓS, *todos*, Jandébo.
 ANSIA (aflicção) Tecó tem-bém.
 ANTA, *animal*, Tapyíra, caápoára, ou icúrcê.

ANTE, *perante nós*, Jânde arô bakê.
 ANTE *manhã*, Ecoéma pi-rânga ey'mevê.
 ANTECEDENTE, Tenondê.
 ANTECESSOR, Cenondê goára.
 ANTEPOR (preferir) Cenondê ranhê enóng.
 ANTEPASSADOS, Cenondê goára etâ.
 ANTES *do tempo*, A'ra ocy'c ey'me vê.
 ANTES *que*, ey'mevê.
 ANTIGAMENTE, Erimbaê.
 ANTIGAMENTE, *com alguma antiguidade mais*, Erimbê etê.
 ANTIQUISSIMO, Coxinhéyme goára.
 ANTIGOS, Janderamúya.
 ANTEHONTEN, Coicê coicê.
 ANUVIAR, *esfurecer o ar*, Iemo pytúna.
 ANZOL, Pindâ.
 ANZOL, *pequeno*, Pindâ merim tûnga.

AO

A O, *aos, a, as*, Çupê.
 Ao *comprido*, Pecuçá-ba rupî.
 AO CONTRARIO (*as vésfas*) Amô rupî.
 AO ENCONTRO, Çobáitím.
 AO DIANTE, Cořomô cufi.
 A' OLHOS VISTOS, Opabinhê abâ reço póra.
 AO LONGE, Apecatú cufi.
 AO LONGO, Apy' rupî catú.
 AO MENOS, Ajubêrcê.

AON-

AONDE, Mãme.
AONDE, *quer que*, Ajubéte
 mãme catû.
AO PE' da letra, Oár catû.
AO PERTO, Çobakê.
AO PRESENTE, Coy'r vê.
AO REDOR, Çobakê rupî.
AOS COUCES, Pytôu pyrôn.
AO VIVO, Javê ca.û.
A OUTRA, *parte do rio*, Amô
 çobaindába.
A OUTRA parte sem ser do
rio, Amô çobaixára.
A OUTRO proposito, Amô
 rupî rupî nhôte.

AP

A PADRINHADOR, Py-
 cyronçára.
APADRINHAR, Pycyrón.
APADRINHAR-SE, Jepycyrón.
APAGAR, Movéo.
APAGAR-SE (estar apagado)
 Ovéo oáne.
APAIXONADAMENTE, Pyâ y'ba
 rupî.
APAIXONADO (estar) Pyâ y'ba
 oicô.
APAIXONAR-SE, Jemo pyâ y'ba.
APALAVRAR, Nheéng cecê.
APALPAR, Pocóke.
A' PANCADA, *todos juntos*, Oi-
 epê oçû.
APANAR de repente, Pu-
 cuçû.
 ——— *pegar no que foge*,
 Pycy'c.
 ——— *fruta*, poêe.
 ——— *por força*, Pycyrón.
APARAR os golpes, Piár nu-
 pançába.

APARAR com amaõ, Piár.
APARECER, Jecomeéng.
APARLHER, *o que estava per-
 dido*, Jecuaub.
APARENCIA (exterior) Cepia-
 cabá.
APARENTAR-SE Jemoanáma.
APPARENTE (confusa) Cepiacába
 moánga oçû.
APARAS de qualquer causa,
 Coréra.
APARTAMENTO, Mojaóca çába.
APARTAR (dividir) Mojaóca.
APASIGUAR, Mopotuú.
APASIGUAR-SE, Jemopotuú.
APARTAR-SE (afastar) Mo-
 tery'c.
A' PE' (bir) Epy' rupî.
A' PEDIR de boca, Cemimo-
 tára rupî catû.
APEDREJAR, Japî japî.
APEGAR-SE ao bordaõ, Oje-
 pecy'ca epococába recê.
APELIDO (sobre nome) Céra
 árpe goára.
**APERCEBER-SE (buscar o neces-
 sario)** Jemoçaináne.
APERFEIÇOAR, Mombáo catû.
APERREAR (fazer acinzes) Ju-
 câ cy'.
APERTAR, Moantán.
 ——— *amaõ d'alguem*, Epô
 pecy'ca.
 ——— *pegando*, Jeby'c.
APERTO (aflicção) Tecô tem-
 bém.
APETECER comer, beber, Ju-
 cêi.
APETECER, Jememotár.
APETITE torpe, Jememotár
 abâ recê.

- APIEDAR-SE (*ter compaixão*)
morauçub.
- APIMENTADA (*coisa*) Mbaë
tai oçû oâê.
- APLACAR, Potuû.
- APLACAR, (*fazer*) Mopotuû.
- APLAINAR, Mocy'me.
- APLAINAR (*fazer caminho*)
Mopê.
- APLICAR-SE, Oicô cecê.
- APLICAR (*aprender*) Jimboê
ranhê.
- APLICAR *alguem á alguma
coisa*, Moicô cecê.
- APODERAR-SE, *tomar para si*,
Ojár imbaê ráma.
- APODRECER, Tyjúça.
- APOLEGAR, Pokóc.
- APONTAR *com o dedo*, Opô-
jár.
- APONTAR *a barba*, Ciniçaba
ocenhîm.
- APONTAR, *assentar em papel*,
Moapy'c papêra pupê.
- APONTO (*estar*) Oicô catû
cecê.
- APORTAR, Ojepotár.
- APÓS Çakacoéra.
- APÓS *isso*, Areirê.
- APOSTEMAR-SE, Ojemoay'b.
- APOSTOLADO (*Santo Apostolo*)
Etá.
- APOUCAR, Moteitê.
- APRE (*apage*) Xo.
- APREGOAR, Çapucái.
- APREMEAR, Ocepy' meéng
oçû.
- APRENDER, Jimboê.
- APRESENTAR, Coameéng.
- A' PREESA, Canhê.
- APROPRIADAMENTE, Oicô etê
çecê.

- APROFIAR, *com palavras*;
Oçobayxár etê abâ nheén-
ga.
- APROPRIADAMENTE, Jabê catû.
- APROPRIAR, Mojojábê.
- APROVAR, Jabê icatû.
- APROVEITAR *alguma coisa á
alguem*, Catû abâ çupê
oarâma.
- A' PULOS, Opô opóre.
- APUPAR, Çapucái.

AQ

- A' QUALQUER, Abâ çu-
pê nhóte.
- A' QUALQUER *lugar*, Ajubête
mâme.
- AQUELLE, Aê, *ou* imoaê.
- A' QUE (*ad quid*) Mbaë rá-
ma.
- A' QUE *horas*, Mâ ára pu-
pê.
- AQUENTAR, Moact.
- A QUEM (*adv.*) Abâ çupê tâ.
- A' QUE, *fim*, Mbaerâma recê
tâ.
- AQUI, Ikê.
- AQUI (*perto*) Ikê nhóte.
- AQUI *está* Ikê cecói.
- AQUIETAR, Mooicô nhóte.
- AQUIETAR-SE, Oicô nhóte.
- AQUILLO, Uim oâê.

AR

- A R (*viração*) Ybytû.
- AR (*ceo das nuvens*)
Ybatê.
- ARAME, Itâ nimbô.
- ARANHA, Jandú.

ARANHA *caranguejeira*, Jandú oçú.
 ——— *peçonhenta*, Jandú ce-
 cî oae.
 ARCA, Patuâ.
 ARCAR *na luta*, Jajumâna
 ARCO *da frêcha*, Uira pára.
 ——— *da velha*, Goaimim
 uirapára, ou moye oçú.
 ARDER, Cêndy'
 ——— *a boca com a pimenta*,
 Táy.
 ——— *a ferida*, Coóm.
 ——— *o corpo*, Çakybóre.
 ARDIL *para enganar*, Jacu-
 áub etê oenganâne oaráma.
 ARDUAMENTE, Ygaçú rupî.
 AREA, Yby' cui.
 AREAL, Yby' cui ty'ba.
 AREAR, *louça*, Kytingóc.
 ARGOLA, Namby'.
 ARGUEIRO, Coréra.
 ARGUIR, Mopuáme.
 ARMAR, Moáme.
 ARMAR (*compôr*) Mongatirón.
 ARMAÇÃO, Mongatirónçába.
 ARMADILHA Mondê, ou ju-
 çána.
 ARQUEAR, Moapár.
 ARRAIA (*peixe*) Jabybúra, ou
 arináirî.
 ARRAIAL, Çayçára.
 ARRAIS (*piloto*) Jacumay'ba.
 ARRANCAR, Moçác, ou pôoc.
 ARRANCAR-SE, Jemoçác, ou
 jepôoc.
 ARRANHAR, Caránhe.
 ARRASAR Mojojabê.
 ARRASOAR, Onheén nheéng,
 ou jacá jacáo.
 ARRASTAR, Motery'c.

ARREBATADO *da colera*, Po-
 topábgoéra.
 ARREBENTAR, Póc.
 ARREBENTAR *a outrem*, Mopóc.
 ARREBENTAR *com riso*, Pocâ
 etê.
 ARREBENTAR *a fonte*, Y'g
 Cary'c opúca oáne.
 ARRECADAR *a paga*, Járipy'
 repy'.
 ARRECADAS (*brincos*) Nam-
 by' póra.
 ARRECEAR, Moaúb.
 ARRECEAR-SE, Jemoaúb.
 ARREDAR, Motery'c.
 ARREDAR-SE *alguem*, Gizi,
 ou otery'c.
 A' REDEA *folta*, Cemimotá-
 ra rupî.
 ARREDONDAR, Oapoám.
 ARREFECER, Moroyçáng.
 ARREGAÇAR, Çupîr.
 ARREGANHAR-SE *com frio* ;
 Ry'ry'tuy' cui.
 ARREIGAR (*crear raizes*) Oje
 moçápô oáne.
 ARREMEÇAR, Iry'c.
 ARREMEDAR, Çaáng.
 ARREMETER (*fazer*) Monha-
 rón.
 ARRENEGAR, Royrón.
 ARRENEGADO, Tupâna recô
 royronçára.
 ARREPELAR *os cabellos*, Oce-
 kî oçú iába.
 ARREPENDER-SE, Jepyâ roje-
 byr.
 ARREPIAR-SE *o corpo de me-
 do*, Piring.
 ARREPIAMENTO *antes da fe-
 bre*, Tuy'.

ARRIBA , Ibatê.
 ARRIBAR , Ojeby'r.
 ARRIMAR , Mojekóc.
 ARRIMAR-SE , Jokóc.
 ARROGANCIA , Jabâ etê çába.
 ARROGANTE , Iabâ etê.
 ARROMBAR , Mopóc.
 ARROS , Abatiapê , ou abatyî.
 ARROTAR , Omocémo ybytû ejuri rupî.
 ARROTO , Ybytû.
 ARRUFAR-SE , Ojemoirón.
 ARRUFAR (*fazer desconfiar*)
 Mojemoirón.
 ARRUGAR , Nhinhîng.
 ARRUINAR , Moay'b.
 ARTELHO , Pinhoá.
 ARTERIA , Cagîca oçû.
 ARTIFICE , Monhangára.
 ARTIGOS , *da Fé* , S. M. Igr.
 recó reobiaçára.
 ARVORE , Imyrâ , ou y ba.

AS

A SASOADO , Geayrón.
 A SEU , *ter* , Jeguarû.
 A SEU , *causar* , Mojeguarû.
 ASMA , Averána.
 ASPERAMENTE Çacy' rupî.
 ASPERO , Çaimbê.
 ASSACAR *testemunho* , Mondâr.
 ASSADURA , Mixîra.
 ASSALTAR , Pycyrón.
 ASSALTO *dos soldados* , Sorára etâ pycyrónçaba.
 ASSANHAR , Mainharón.
 ASSAR , Mixîre.
 ASSAR *mal* Amocáem,

ASSIGURAR *que não fuja* ,
 Pecy'ca catû.
 ASSEGUARAR *a verdade* , Mo-
 çupî.
 ASSEMELHAR , Mojojabê.
 ASSENTAR (*fazer*) Moapy'ca.
 ASSENTAR-SE , Oapy'ca.
 ASSENTAR *no rol* , Moapy'ca
 papêra pupê.
 ASSENTAR-SE *á meza* , O
 apy'ca umauçápe.
 ASSENTO , Apycába.
 ASSIGNALAR , Moçangáb.
 ASSIM *foi na verdade* , Çu-
 pi jabê oaquêra.
 ——— *he sem dúvida* , Ti-
 tubê.
 ——— *como assim* , Ajubête
 jabê.
 ~—— *he* , Cupî jabê.
 ——— *he bom* , Jabê icatû.
 ——— *deve ser* , Jabê ipó.
 ——— *como* , Jabê nongára.
 ——— *demonstrativo* , Coyabê.
 ASSISTIR , Oicôninhê.
 ASSOAR , Amby' óca.
 ASSOAR-SE , Jeamy' óca.
 ASSOBIADOR , Tomunhéen-
 guêra.
 ASSOBIAR , Tomunhaéng.
 ASSOLAR , Mocanhêmo.
 ASSOPRADOR , Pejuçára.
 ASSOPRAR , Pejú.
 ASSÓPRO , Pejuçaba.
 ASSUSTAR *alguem* , Moca-
 nhêmo.
 ASSUSTAR-SE , Jecanhêmo.
 ASTUCIA , Ceçâetê.
 A'S AVESAS , Epy' kety'.
 A'S VEZES , Amô ramé.
 A S VOLTAS , Jatymá tymá.

AT

ATABALHOADAMEN-
TE, Jabê nhóte, ou
Teém nhóe.

ATADURA, Pecoacába.

ATALHAR, Çobaitîm.

ATANTO, ou POR TANTO, Cecê.

A' TARDE, Caarúca ramê.

ATAR, Pocoár, ou Japoty'.

ATARRACAR, Moantán.

ATE' AGORA, Atecu'y'r.

ATE' QUANDO, Ate mbaêre-
mê catú tá.

ATE' ALLI, Aré oíme.

ATEAR fogo, Capy tatá.

ATEMORIZAR, Moceky'jê.

ATEMPO oportuno, Aracatú
pupê.

ATENÇÃO no ouvir, Jeapy-
çácár.

ATENTAR, Maém.

ATENTAR por si, Jemoçæuî.

ATILHO, ou corda, Tupaçá-
ma, ou Xâma.

ATINAR Oaçéme.

ATIRAR Japî.

ATOLAR Oçóipy'pe tyjúcá-
pupê.

ATOLEIRO, Tyjucopába.

ATORDOAR, Jocay'ba.

ATORMENTAR Moporárâ.

A TORTO, E A DIREITO, Ce-
nimotára rupî nhóte.

ATOURAR pão, Mondoçóca.

ATRAHIR, Ceky.

ATRAIÇÃO, Eçupê rupî.

ATRAZ, Çakaquéra.

ATRAZ (tornar) Çakaquéra
rupî ojeby'r.

ATRAVESSAR (passar) Çação.

ATRAVESSAR (fazer) Moçação

ATRAVEZ, Amô rupî.

ATRIBUIR, Moaúb.

ATRIBULAR, Mocanéon.

ATROAR, Iapyçâ mocanhêmo.

AV

AVALIAR, Cepy' nong.

AVANÇAR, Pocóc.

AVANTAGEM, Pury'b.

AVANTE, nondê kety'.

AVARENTO Cecatey'ma.

AVER, Guyrâ.

AVER de rapina, Guyrãoçû.

AVENTURAR, Çang.

AVFRIGUAR a verdade, Mo-
jecoáub çupîçaba.

AVESSO, Py'.

AVEZAR Mojepocoáub.

AVEZAR-SE, Ojepocuáub.

AVIAR-SE, Ojemoçainâne im-
baê recê.

A' VISTA de todos, Opabinê
abâ reça póra.

AVISTAR, Ojecuáub.

AVIZAR, Morandúb.

AVIZO, Morandúba.

A' VONTADE, Pyâ rupî catú.

A VÓS OUTROS, Penhêmo.

AVô de huma, e outra parte,
Tamúya.

AVô de huma, e outra parte,
Ary'a.

AUDACIA, Pyâ oçû.

AUGMENTAR, Moapy'r.

AUXILIADOR, Pytybonçára.

AUXILIAR, Pytybón.

AUXILIO Pytybonçába.

AUZENCIA, Cupê rupî, ou
Çakaquéra.

AUZENTAR *a outrem*, Mojabáo
 AUZENTAR (*fugir*) Jabáo.

AZ

AZA *de passaro*, Guyrá
 pepô.

AZA *de pote*, Namby'.

AZEDAR, Moçai.

AZEDO, Çai.

AZEITE, Iandy'.

AZEITE *amargoso*, Iandy'i-
 rôba.

AZEITE *do reino*, Iandy' ço-
 bagoéra.

AZIA *do estomago*, Pyâ çai.

AZORRAGUE Nupançaba.

AZUL, Çuguî.

BA

BABA, Tendency'.

BABAR-SE, Cendy' çururû.

BACHARELICES, Jurú guéra.

BACINICO, Çirucába.

BACIO, Caapába.

BAÇO, Perê, *ou* Merê.

BADALO DO SINO, Tamaracá
 racónha.

BAFEJAR, Pejû.

BAFIO, Pitiú.

BAFO, Jerû pitucéme.

BAGAÇO, Çatykéra.

BAHIA, Paraná oçû.

BAILAR, Poracéya.

BAILAR (*fazer*) Moporacéya.

BAINHA *de costura*, Cemey'ba
 mamána.

BAIXA *consa*, Iatúca.

BAIXAMAR, Tipáo.

BAIXOS *do rio*, Tijúcupáç.

BALA, Moçába ray'nha.

BALANÇA, Çangaba.

BALANCEAR-SE, Jatimbór.

BALANCEAR *a canôa*, Ogerê
 gerébe.

BALEA, Pyrãoçû paranãoçû
 pôra.

BANCOS *de aréa*, Yby' cui
 oçû.

BANDA *d'além*, Çobaindápe.

BANDA *da quem*, Querobay-
 xára çui.

BANDA *de qualquer coisa*, Ço-
 baixára.

BANDO *de passaros*, Guyrá
 reryá.

BANHA (*gordura*), Cába.

BANHAR *alguem* Moaçúc.

BANHAR-SE, Ojemoaçúc.

BANHOS *de casamento*. Men-
 doçára roçapucaitába.

BANQUETE, Tembiú oçû.

BAPTISMO, Yg carayba pupê
 nhémooçûca.

BAPTIZAR, Caróc.

BARALHAR, Japatucá.

BARATA (*bicho*), Arebê.

BARBADO, Cinoába oaçê.

BARBARA, *nome de mulher*,
 Miry'ba.

BARBARA (*coisa*), Mbaê ay'-
 ba etê.

BARBATANA *de peixe*, Pytá
 pipô.

BARBEAR, Tinoába monhâng.

BARBEIRO, Tinoába monhan-
 gára.

BARBOLETA, Panamá.

BAREJA (*mosca*), Merú ro-
 piá.

BARRA DE FERRO, Itápecû.

BAR-

BARREIRA, Goára piránga.
 BARRER, Piy'r.
 BARRIGA, Marica.
 ——— da perna, Cetimã roô.
 BARRO, Tejúca.
 BARGANTIM, Maracatím.
 BASSOURA, Tapixába.
 BASTA, Aujê.
 BASTA POR HORA Aujê ranhê.
 BASTA QUE ASSIM HE, Anhê çu-
 pî, ou Jabê cô raá.
 BASTA QUE ASSIM FOI, Anhê
 çupî aquêra, ou Jabê pacô
 raá.
 BASTAÓ, Pococába.
 BASTO *Mato, capim &c. v.*
 Anâma oçû.
 BATALHAR, Maramonhâng.
 BATATA, Jety'ca.
 BATECU', Ceicoára motaca.
 BATER, Motáca.

BE

BEBADO, Çabaipór.
 BEBEDICE, Çauçába.
 BEBER, Vû.
 BEBER *a tragos*, Tucucûr.
 BEBER *vinho*, Caû.
 BEBER *agua*, Yg vô.
 BEBERAGEM, Vuçába.
 BEBERRAÓ, Caû goéra oçû.
 BEIÇO, Tembê.
 BEIÇUDO, Tembê oçû.
 BEIJAR, Pitêr.
 BEIRA MAR, Paranã remey'ba.
 BELLA (*coisa*), Poránga etê.
 BELLEZA, Porangába.
 BELDROEGA, Caá rerû.
 BELIDE *do olho*, Cecâ pungâ,
 ou Tungá.

BELISCAR, Pixáme.
 BEM, Ecatû.
 BEM A VISTA ESTA' Ceçápe
 catû ocô.
 BEMAVENTURADOS, Tupána
 recô monhangára.
 BEMAVENTURANÇA, Tupána re-
 côbeçába.
 BEM EDUCADO, Jimboeçába
 catû pupê ojémoturuçû.
 BEM EMPREGADO, Jamurû catû.
 BENS, Mbaê etâ.
 BENZER, Mongér ay'b,
 BENZER-SE, Jemocuruçá.
 BERTOEJA, Curubá.
 BEXIGA, Ty' carúca rerû, ou
 Carucába.
 BEXIGAS *doença*, Meréba ay'-
 ba.

BI

BICAR *fazer bico*, Mocanê
 tím.
 BICHO, Taperû.
 BICHO BERNE, U'ra.
 BICHO *de madeira*, Yçaçocá;
 ou Yçoca.
 BICHOS *doença*, Caicoára oçû.
 BICHOS *dos pés*, Tumb'y'ra.
 BICO *de qualquer coisa*, Can-
 tím.
 BICO *de qualquer extremidade*,
 Çacapy'ra.
 BIGODES, Amotába.
 BISCOUTO, Meapê anran.
 BISPO, Pay' Abarê guaçû.
 BIZARREAR, Ojemoporáng
 etê.
 BIZARRIA, Porangatû.

BO

BOA (*coisa*), Mbaê catú.
 BOA CONDIÇÃO , Angaturáma.
 BOA FORTUNA , Tecô poráng etê.
 BOAS NOITES , Enepytúna catú
 BOAS TARDES , Ene coá rúca.
 BOBO , Moçaraiguera.
 BOCA , Jurú.
 BOCA ABERTA , Jurú jái.
 BOCA DA NOITE , Pytú pytúna.
 BOCA DO RIO , Yg-árapê romaçápe.
 BOCHECHAS , Catypy'.
 BODAS *ou danças* , Jybâ bôc , *ou* Babác.
 BODE , Çuaçumê apyába.
 BOFE , Pyâ bubúí.
 BOFETEAR , Çobâ petéca.
 BOI , Tapy'ra.
 BOIA , Bubuitába.
 BOLIR *com alguém* , Auky'.
 BOLIR (*fazer alguma coisa*) Mokatác.
 BOLIR *de persi* , Katâ-katác.
 BOLOR , Çabê.
 BOLOREÇER (*fazer*) Moçabê.
 BOM , Catú.
 BOM TRATO *em qualquer coisa* , Oericô catú.
 BONANÇA , A'ra catú.
 BONDADÉ , Caruçába.
 BONINA , Poty'ra.
 BONS DIAS , Eneçóéma.
 BORBULHA , Curúba.
 BORDA , Cemey'ba.
 BORDAÓ , Pococába.
 BORNIR , Kyty'c , *ou* Mocy'me.

BORRA , Kyâquerá.
 BORRA , *ou pé de alguma coisa* , Catyquera.
 BORRALHO , Tanimbúca.
 BORRAR *alguma coisa* , Moçky'â , *ou* Mutuúne.
 BORRAR-SE , Jemokyâ.
 BORRIFADOR , Cepuitába.
 BORRIFANTE , Cepuitára.
 BORRIFAR , Cepuí.
 BOSTA , Typoty'.
 BOSTELLA , Meréba pirera.
 BOTAR , *embotar dentes* , Moay'b cáinha.
 BOTAR *a perder* , Moay'b.
 BOTAR-SE *aperder* , Ojemoay'b.
 BOTAR (*lançar*) Mombóre.
 BOTICA , Poçanga etê rendába.
 BOTO (*peixe*) Pyrá jagoára.
 BOUBAS , Py'nhá.

BR

BRAÇO , Jybâ.
 BRADAR , Çapucái.
 BRAMAR , Çacéme.
 BRANCA *coisa* , Morotínga.
 BRANCAS *da cabeça* , Aba morotínga.
 BRANCO *Portuguez* , Cary'ba.
 BRANDURA , Pyâ membéca.
 BRANQUEAR , Momorotínga.
 BRAVEJAR , Monhorón.
 BRAVEZA , Nhoronçába.
 BRAZA , Tatá py'nhá.
 BRAZEIRO , Tará py'nha rerú.
 BREAR , Moçy'ca.
 BREU , Ycy'ca antám.
 BREVEMENVE , Curutém.
 BRIGA , Maramonhangába.

BRIGAR, Maramonháng.
BRINCAR, Jemoçarái.
BROTAR, Poróc.
BRUSCO *dia* Ará kyà.
BRUXA, Maracaîmbára.
BRUXO, Pajê.

BU

BUCHO, Cigiê oçû.
BUGIO, Macáca.
BULHAÓ *de agua*, Yg byby'ra.
BULIR, Eauky'.
BURACO, Coára.
BUSCAR, Cecár.
BUSCAR *o necessario*, Jemoçai-náne.
BUZINA, Memby', *ou* Jom-by'à.
BUZINADOR, Memby' pejuçára.
BUZINAR, Pejú memby'.
BUZIO, Oatápû oçû.

CA

CA; Ikê.
CABACO, Cabaçû.
CABANA, Tejupába.
CABEÇA, Acánga.
CABEÇA *de geração*, Ypy'.
CABEÇA *d'agua*, Yg apó oçû.
CABEÇA *de albos*, Ybaréma acánga.
CABEÇADA, Ojapy' acánga pupê.
CABEÇEAR Akatâ katâc acán-ga pupê.
CABEÇEIRA, Acángapába.
CABEÇEIRA *de Ygarápê*, Ygarápê reapy'ra.

CABEÇUDO, *rude*, cantâm cánga.
CABELLO, A'ba.
CABER, Nitio oçy'ca, *ou* Nitio euiké cuaub.
CABO *de qualquer instrumento*, Y'ba.
CABO *de terra no mar*, Paraná remey'ba.
CAERA, Çuaçumê.
CABRUNCULO *doença*, Jaty'i ay'ba.
CAÇA, Çoó.
CAÇADOR, Caâ mondoçara.
CAÇAR, Caâ mondô.
CACHAÇO, Ajurepy'.
CACHO, Cary'ba.
CACHOEIRA, Ygrú.
CADA DIA, Arajabêjabê.
CADA HUM, Jabêjabê.
CADA NOITE, Pytúna jabê-jabê.
CADA PASSO, Nhinhê, *ou* Curú curutém.
CADA VEZ MAIS, Jabê ruiuçá pory'b.
CADA VEZ PEIOR, Jabê ay'ba tenhê.
CADEIA *de ferro*, Itâ xâma.
CADEIRA, Oapycába oçû.
CADEIRAS *de corpo*, Cuâ
CAGANEIRA, Caâ caáo.
CAGAR, Caáo.
CAHIR Oár.
CAHIR *a fruta*, Cocói.
CAHIR *(fazer a fruta)* Moco-cói.
CAHIR *os dentes*, Cáinha cocói
CAHIR *eskorregando*, Py ce-ry'ca.
CAJU, Acajû.

CAIXA, Patuâ.
CAIXA *de tabaco*, Pyty'ma cui rerû.
CAIXÕES, Yg byby'ra.
CAL Irity cui
CALCANHAR, Py'ropytâ.
CALCAR Çoçóc.
CALCAR *com os pés*, Py'ron.
CALCAR *com as mãos*, Pöpy'c.
CALÇÕES, Torîna.
CALDEIRÕES *do rio*, Yg coará-na, *ou* Yg jebý're.
CALDO, Jekyçý'.
CALMA, Araçacy', *ou* Coára-cy' çacû.
CALOS, Puruâ.
CALOTE, Perîmperîm.
CALVO, Apekexînga.
CAMALEÃO, Cenemby'.
CAMARADA, Cuapára.
CAMARAS *doença*, Tory'ca, *ou* Caâ caão.
CAMARAS *de sangue*, Tepoty pirânga.
CAMARÕES, Poty.
CAMBADA *de peixe*, Pyrá apî-tâma.
CAMINHADOR, Goataçára.
CAMINHAR, Goatâ.
CAMINHO, Pè.
CAMPAINHA, Tamaracâ merîm
CAMPANARIO, Tamaracâ ren-dâba.
CANA, Tabóca.
CANA *da perna*, Cetymâ can-goéra.
CANAL *de agua*, Yg cereru-çâba.
CANAVIAL, Candy'ba.
CANHOTO, Jaçû oaê.
CANOA, Ygåra.

CANSAÇO, Canconçâba.
CANÇAR *a outrem*, Mocaneón
CANÇAR-SE, Jemocaneón.
CANTADOR, Nheengaçára.
CANTAR Nheengár.
CANTAREIRA, Camotîm ren-dâba.
CANTIGA, Nheengára.
CANTO *da casa*, O'ca epy'.
CAO, Jaguára.
CAPADO, Nitio capiâ oaê.
CAPAR, Çapyâ jóca.
CAPATAZ, Rerecoára.
CAPELLA *dos olhos*, Ceçâ âri:bo goára.
CAPINAR, Caâ pyîr.
CAPOEIRA, *roça velha*, Kô-quéra.
CAPRICHAR, Jemoporâng etê.
CARA, Çobâ.
CARA *de caô*, Jaguára róba.
CARA *de morto*, Çobâ júba
CARA COUSA, Mbaê cepy' oçû oaê.
CARAÇA, Çobâ oçû.
CARACOL, Japurúxítâ.
CARAMUJO, Aroaîm.
CARANGUEJO, Uçâ.
CARDUME *de peixe*, Pyrá oc-tépe.
CARECER, Oicô tembèm.
CARETA, Çobâ rangâba.
CARGA, pocyçâba.
CARICIAR, Mojarû, *ou* Mo-ry'b, *ou* Moapycy'c.
CARICIAS, Moryçâba.
CARIDADE, Morauçúba.
CARNE, Çoó.
CARNEGAO, Epéba antan.
CAROÇO *de fruta*, Ybâ ray'nha
CARPINTEIRO, Carapîna.

CARPIS, *prantear*, Çapirón.
CARRANCUDO, Çobâ cy.
CARRAPATO, Jatiúca.
CARREGADA *canôa*, Oçó ipúpe.
CARREGAR *a canôa*, Poracâr
 ygâra.
CARREGAR *levando alguma
 cousa*, Cegy', ou Çupir.
CARRO, Panacû.
CARUNCHO, Taçóca.
CARVAÓ, Tâtapynha.
CASCABEL *de cobra*, Maracâ
 bóya.
CASCO *da cabeça*, Acanga can-
 goéra.
CASPA *da cabeça*, Apecuí.
CASTIÇAL, Iraitîm rendâba.
CASTIGADOR, Nupançâra.
CASTIGAR, Nupân.
CATAR *a cabeça*, Jôca key'ba
 acânga çuí.
CATARRO, Uû.
CCATHECUMENO, Ceray'ma.
CCATHOLICO, Tupâna ray'ra.
CCAPTIVO *a*, Meaçúba.
CAVACOS, Imyrâ coréra.
CAVALLO, Cabarû.
CAVAR, Çabicón.
CAUTERIZAR, Çapy.
CAZA, O'ca.
CAZADO, *a*, Mendaçâra.
CAZAMENTO, Mendaçâba.
CAZAR, Mendâr.
CAZAR (*fazer*) Momendâr.

CE

CEA, Cearâma.
CEAR, Cearâma vé.
CEBOLA, Ybaréma oçú.
CEBO, Êcâba quêra.

CEDO, Curutém.
CEDO (*antes de tempo*) A'ra
 ocy'ca ey'ma vê.
CEDRO, Acáyacá.
CEGAR, Ceçâ acanhémo.
CEGO, Cecâ ey'ma.
CELEBRAR (*Missa*) Miffa mo-
 nhâng.
CELESTIAL, Ybâke póra.
CEMITERIO, Tupân óca ro-
 cára.
CENTOPEIA Juruparî kybâba;
 ou Japêgoa.
CENTRO *da terra*, Yby' apitér-
 pe.
CEO, Ybâke.
CERA, Iraitîm.
CERCA *de quintal*, Kendâra.
CCERCAR *dar cerco*, Cekycémo
CERNE *de madeira*, Coâ mi-
 téra.
CERTAMENTE, Cupî catû, ou
 Titubê.
CERTAÓ, Tapuytâma.
CERTEZA, Çupicâba.
CCERTIFICAR, Moçupî.
CESSAR, Putuû.
CEVAR, Jepói.

CH

CHAGA, Meréba.
CHAGA VIVA, Peréba pi-
 rânga.
CHAGAR, Moperéb.
CHÃ (*cousa*) Tirycéme oat,
 ou Ipóra.
CHAMA *de fogo*, Tatâ berâba.
CHAMAR, Cençi.
 ——— *por alguém*, Jóre.
 ——— *nomes*, Curâ curão.
 ЧА

CHAMEJAR , Berâ berâb.
 CHAMISSAS *lenba miuda* , Ce-
 cai.
 CHAMUSCAR , Çaberéc , ou Çá-
 péc.
 CHAPA *de ferro* , Itâpéba.
 CHAPEO *de sol* , Caaracy' pya-
 çába.
 CHAPINHAR *n'agua* , Yg omo-
 popóre.
 CHARCO *de agua* , Jacaruâ me-
 rîm.
 ——— *de agua fedorenta* , Ja-
 caruâ merîm inême oaê.
 CHATO , Apéba.
 CHAVE , Xabî.
 CHAVEIRO , Xabî rerocoára.
 CHEGAR , Cy'ca , ou U'r.
 ——— *a canôa* , Jepotár ygára
 ——— *huma cousa á outra* ,
 Mojár.
 CHEIA *do rio* , Ygapô oçt.
 CHEIRAR *tomando o cheiro* ,
 Cetúna.
 ——— *bem* , Ceaquénc.
 ——— *mal* , Enéme.
 CHEIRO *de peixe que se assa* ,
 Pixê.
 ——— *de peixe* , Pitiû.
 CHOCALHEIRO , Morandugoéra.
 CHORAR , Jaceón.
 CHORAR (*fazer*) Mojaceón.
 CHOVER , Amânaoky'r.
 CHRISMA , Jandy caray'ba.
 CHRISMAR , Mopexy'b jandy
 caray'b pupê.
 CRISTAÓ , Tupanâ ray'ra.
 CRISTAMENTE , Tupanâ recô
 rupî.
 CRISTO , Tupán Tay'ra.
 CHUÇO , Itâcantîm.

CHUPAR , Pitér.
 CHUUA , Amâna.
 CHUVISCAÇ , Amâna apypy'c.

CI

CIAR , *ter ciumes* , Toy-
 ron.
 CICIOSA *no fallar* , Nheéng
 pitâ pitâ.
 CIDADAO , Mairy'goára.
 CIDADE Mairy.
 CIGARRA , Jakyràna.
 CINGIDOURO , Cuâ pecoaçába.
 CINGIR *a cinta* , Cuâ mamanc.
 CINTURA , Cuâ.
 CINZA , Tanimbúca.
 CIRCULAR , Bobóca.
 CISCO *que se varreo* , Ytykéra.

CL

CLAMAR Çapucái.
 CLARA *d'ovo* , Çopiâ ta-
 cáca.
 ——— (*cousa*) Mbaê ceny-
 púca oaê.
 CLARAÓ *da manbã* , Coéma pi-
 rá pirânga.
 CLARIDADE , Cendyî.
 CLERIGO , Pay' abaré.
 CLARIM , Memby' apára.

CO

COADA (*cousa*) Mbaê
 moguâb oaê.
 COADOR , Moguapâba , ou
 jurupéma.
 COALHAR-SE , Jemoantan.
 COAR , Moguâbo.

COBARDE, Pitúba.
COBERTURA, Jaçuicába.
COBIÇAR, Potà, *ou* Jememotâr.
COBRA, Bóya, *ou* Móya.
 ——— *d'agua*, Çucurejú.
COBRELO, Bóya nungára.
COBRIR, Jaçui.
COÇAR, Caránha.
COCEGAS (*fazer*) Mopokeryc.
COCEIRA, Juçára.
COCO, Ybabaçú.
COENTRO, Caâquêne.
COFO, Urú.
COITADO, Teitê.
COIXO das pernas, Cety'ma iapára.
COLERA, Iróba oaê maríca póra.
COLHER, Poóca.
COLHER de repente, Pucuçú.
COLHEREIRA (*ave*) Ayayâ.
COMADRE, Toaçaba.
COMEÇAR, Jepyruŋg.
COMIR, Vú.
COMICHAÓ, Juçára.
COMIDA, Tembyú.
COMILAÓ, Tiára oçú.
COMMIGO, Xe iunámo.
COMMUNGAR, Tupanrâr.
COMMUNHAÓ, Tupanrára.
COMO, Maiabê.
COMPADRE, Toaçaba.
COMPANHEIRO, Irunámogoára.
COMPASSAR, Pejecém.
COMPENÇAR, Moçocobiâr, *ou* Cepy'meeng.
COMPRAR, Peripán.
COMPREHENDER tudo, Ocy'ca opabinhê mbaê rupi.
COMPRIDA (*cousa*) Mbaê pecú.
COMPRIMENTO, Pecuçaba.

COMPUNGIDO (*estar*) Epyá ro-
 jeby'r oáne oicô.
COM TUDO, Epupê vê.
CUMPRIR a palavra, Moçu-
 pî enheénga.
CUMPRIR o desejo, Poracár
 cemimotára.
CONCAVIDADE, Typyçába.
CONCEBER affecto, Jemoporôá.
CONCEDER, Meèng.
CONCERTAR, Mongatirón.
CONCHA, Itâ yryry.
CONCIENCIA, A'nga.
CONCORRER, Pytybón.
CONCUBINA, Aguaçaba.
CONCUPISCENCIA, Jemimotára.
CONDEMNADO do inferno, Ju-
 ruparî ratâ póra.
 ——— *ao castigo*, Tecô ay'ba
 póra.
CONDIÇÃO de genio, Tecô.
CONDUTO, Ty'ra.
CONFETOS, Ceém kytâ kytám.
CONFERIR, Mongetâ.
CONFESSAR, Mojemombeú.
CONFESSAR-SE, Jemombeú.
CONFESSOR, Mojemombeu-
 çára.
CONFIAR em alguém, Jerubiâr.
CONFISSAÓ, Nhemombeuçaba.
CONFORME no animo, Jabê catú.
CONFORTAR, Mopirantán.
CUNHADO do homem, Toba-
 jára.
CUNHADA da mulher, Ukéi.
CONHECER, Coáub.
 ——— *de vista*, Coáub cepia-
 cába rupi.
CONHECIDA cousa, Mbaê oje-
 cuáub oaê.
CONSAGRAR, Monjér ay'b.

CONSEGUINTEMENTE, Çakyqué-
 ra vé.
 CONSENTIDOR Potaçára.
 CONSENTIMENTO, Cemimoiára
 iupi.
 CONSENTIR, Potáre.
 CONSENTIR (*naõ impedindo*)
 Cepiáca nhóte.
 CONSIDERAÇÃO, Jepyâ mon-
 gheaçába.
 CONSIDERAR, Jepyâ monghetâ.
 CONSOLAÇÃO, Mopyâ catuçába.
 CONSOLAR, Moapeçy'ca, *ou*
 Mopyácañ.
 CONSOLADOR Mopyâ catuçára.
 CONSTANTE, Pyâ çantám oaê.
 CONSTITUIR, Tecô monháng.
 CONSTRANGER, Moacangay'b.
 CONSULTAR, Póro monghetâ.
 CONSUMAR Moaugê.
 CONSUMIR-SE, Jejucâ.
 CONTAGIO, Emaacy ay'ba.
 CONTAR, Papár.
 CONTAS, Papaçába.
 ——— *de rezar*, Muy'ra euru-
 çá.
 CONTENTAR, Mory'b, *ou* Mo-
 apeçy'ca.
 CONTINUAÇÃO, Nhinhê.
 CONTO, *historia*, Porandúb.
 CONTRADIZER, Çobaixára
 inheénga.
 CONTRAPECÓNHA Mbaê ay'ba
 rupiára.
 CONTRARIO, Çobayána.
 CONTRIÇÃO, Moacyçába.
 CONTRUHAZ, Abâ nitio o aro-
 biar oaê.
 CONVALECER, Jemopirantàn.
 CONVENCER, Jeteragoáya pu-
 pè océmo.

CONVENIENTE, Caio ixupê.
 CONVÊNTO, Pay'ciároca.
 CONVERSAR, Je monghetâ.
 CONVIDAR, Cenói.
 CONVITE, *banquete*, Témbiú
 oçú.
 COPULA, Ojocê, *ou* Ocy ca
 cecê.
 COR, Cepiacába.
 CORAÇÃO, Pyâ.
 CórADA C., Mbaê piránga oaê.
 CORDA, Tupaçama *ou* Xáma.
 CORES *diversas*, Jeparâpatábo.
 CORISCO, Itâ Tupân çui océmo
 oaê.
 CORNO, A'ce.
 COROA *de arca*, Yby cui oçú.
 ——— *de padre*, Pay apitéra
 CORPO, Cecê.
 ——— *morto*, Teón goéra.
 CORRENTEZA, Tipaquéna.
 CORRER, Nhàne.
 CORRER (*fazer*) Monháne.
 CORRER o liquor, Cary'ca, *ou*
 Tyky'r.
 CORRIMENTOS, Caruára.
 CORRUMPER, Moay'b.
 CORRUMPER-SE, Jemoay'b.
 CORTAR, Mondóc.
 CORTEZIA (*acçab*) Juruçy'b.
 CORTIÇA, Motuuy'c.
 CORUJA, Ofocútiá.
 COSPIR, Tumúne.
 COSTAS, Copê.
 COSTELLAS Orucânga.
 COSTUMAR, Mojepocuáñb.
 COSTUMAR-SE, Ojepocuáñb.
 COSTUME, Cecô tenhê.
 COTOVELO, Jybâ moapyreçába
ou Jybâ rupy'tá.
 COVA, Yby'coára.

COVA de ladraõ , Aty'ba pi-goáy.
 COUCE da porta , Okéna rupyatá.
 COVOS de peixe miúdo , Mata-py'.
 COURO , Ceôpirêra.
 COUSA Mbaê-
 ————*verdadeira* , Ojecuáub.
 COUVE , Tayóba.
 COXA da perna , Y'ba.
 COXIAR , Paríparím.
 COXO , Cetyma iapára.
 COZER na panella Mimói.
 ————*com agulha* , Moaby'ca.
 COZIDO estar assado , Ojî oáne
 COZINHAR , Tembiû monhâng

CR

CRAVO do certaõ , Ymy-rá keynha.
 CREADOR , Monhangára.
 CREATURA , Abâ.
 CRECENSAS , sobras , Cem-by'ra.
 CRECENTE da maré Paranâ oikê.
 CRECER , Jemoturuçû.
 CREDITO , Robiaçába.
 CRER , Arobiár.
 CRESPO , Japixaím.
 ————*fazer* , Mojepixaím.
 CRESTAR ao fogo , Çabaréc , ou Çapéc.
 CRIAÇÃO , Mimbâbo.
 CRIADO A , O'capóra.
 CRIANÇA , Mitánga , ou tay'na.
 CRIAR , Moturuçû.
 CRIAR , fazer criação , Póromonhâng.

CRIAR raizes , Jemoçapô oáne.
 ————*alguma cousa* , Monhâng.
 ————*materia* , Jemopéba.
 CRIME , Tecô ay'ba.
 CRIS do Sol , ou Lua , Coaracy' , ou Yacy' ománô.
 CRISTA de gallo , Çapucáia poty'ra.
 CRISTAL vidro , Cendy púca etê oâê.
 CRIVAR Mogoáb.
 CRIVO , Urupéma.
 CRUCIFICADO (*está*) Ojâr curuçâ recê.
 CRUCIFICAR , Mojâr curuçâ recê.
 CRUCIFIXO , Tupán Tay'ra rangába.
 CRUZ , Curuçâ.
 CRUZAR , Mocuruçâ.

CU

CU' , Teicoára.
 CUIDAR (*ter suspeita*) Moâng.
 ————*discorrendo* , Japyâ monghetâ.
 CULPA , Angaipába.
 CULPADO , Tecô ay'ba goára , ou Angaipába.
 CULPAR , Mombeû ay'ba.
 CULTO , Emoeteçába.
 CUMIEIRA da casa , O'ca ary'bo goára.
 CURADA (*cousa gorda*) Kyrâ oçû.
 CURAR , Poçanóng.
 CURAR-SE , Jechoçanóng.
 CURTO , Iatúca.
 CUSPINHAR , Tumûrumúne.
 CUSPIR , Tumúne.

CUSTAR, *ser difficil*, Iguaçû.
 CUSTODIA, *vigia*, Manhâne.
 CUTHADA, Apixába.
 CUJAR, Mokyà.
 CUJAR-SE, Jemokyà.
 ÇUMO, Iy

DA

DA', (*part.*) Çuî.
 DACOLA, Uíme çuî.
 DADIVA (*presente*) Potaba,
ou Meengába.
 DAHI, *de li*, Aê çuî.
 DALGUMA MANEIRA, Nungára
 jepê.
 DALLI *por diante*, Aê rirê.
 DAMNIFICAR, Moay'b.
 DANÇA, Poracéya.
 DEÇADOR, Moçaraitára.
 DANÇAR, Poracê.
 ——— *fazer*, Moporacê.
 D'ANTE MÃO, Ranhê.
 DAQUI, Ikê çuî.
 ——— *por diante*, Coy'r rirê.
 ——— *á pouco*, Corimerim,
ou Coromô cort.
 DAR, Meéng.
 ——— *á vela*, Pirár çotinga,
ou Ceky' çotinga.
 ——— *credito ao que se diz*,
 Arobiár.
 ——— *á costa*, Ocánhêmo.
 ——— *cerco* Cekycêmo.
 ——— *a saber*, Cuáb ucár.
 ——— *em rosto*, Mombóra
 çóbápe.
 ——— *pancadas, bater o co-*
ração Epyâ popóre.
 ——— *palavra*, Nheéng oje-
 meénga.
 ——— *o juizo volta*, Jemoa-
 canga y ba.

DAR *ventosidades*, Pinô.
 ——— *contá do que se fez*,
 Ojémohâng akoéra rece.
 ——— *de comer*, Jepói.
 ——— *agua*, Meengyg.
 ——— *cucontro*, Japy' cecê.
 ——— *bom conselho*, Mon-
 ghetà caú ixupê.
 ——— *de olho*, Ceçà pomím.
 ——— *nô*, Mokytam; *ou*
 Mopokyên.
 ——— *de mauar*, Mokamby'
 ——— *boretadas*, Çobá petéca
 ——— *couces*, Pyrónpyrón.
 ——— *paluadas*, Pô petéc.
 ——— *murros* Tuçá tuçá.
 ——— *pancadas*, Nupân.
 ——— *razões*, Nheéng nhe-
 éng, *ou* Nheénga robaixára.
 ——— *signal*, Cangába meéng.
 ——— *boas noites*, Mopy-
 tenc.
 ——— *os bons dias*, Mocaéme
 ——— *ouvidos*, Opyçacár.
 DAR-SE, Jemeéng.
 ——— *a conhecer*, Jecuáb
 ucár.

DE

DE, (*part.*) Çuî.
 DE BAIXO, Ybyra çuî.
 ——— *de alguma cousa*, U'pce:
 DE BALDE, Panêmo, *ou* Teém,
ou Jabê nhóie.
 DEBILITAR, Momembéca.
 DEBILITAR-SE, Jemomembéca
 DE BOAMENTE, Pyâ rupî catú.
 DEBULHAR, Cay'nha jóca.
 DEBUXAR, Mocangáb, *ou* can-
 gába monhâng, *ou* Coatiár.
 DE-

DEBUXO , Coatiçaba , ou çan-
gába.
DE CA PARA LA , Ikê çuí amon-
gheti.
DE CABEÇA *abaixo* , Yby' ke-
ty' iacanga ócô.
DE CADA PARTE , Cobaixára
jabê jabê çuí.
DE CIMA , Ybaîê çuí.
DECLARAR *de vista* , Moje-
coaub.
—— *de saber* , Coameéng.
DE CONTINUO , Nhinkê.
DECREPITO , Tyjobaê retê.
DE DENTRO , Ocapy' çuí.
DE DIA , Aty'bo.
DE DIA EM DIA , A'ra jabê ja-
bê.
DEDO , Pô.
DEDO POLEGAR , Poám.
DE DUAS MANEIRAS , Mocói
rupi.
DE ESCARNE , Jemoçaráya
rupi.
DEFENDER , Pycyrón.
DEFENDER-SE , Jepycyrón.
DEFENSOR , Pycyronçára.
DEFINAR (*fazer*) , Momaraár.
DEFINAR-SE , Jemomaraár.
DE FORA , Ocáraçuí.
—— *para dentro* , Ocáçuí
ocapy' kety'.
—— *de outra terra* , Amô
yby' çuí.
DE FORÇA , Cantán rupi.
DE FOZ *em fóra* , Çação etê
çangába.
DEFRAUDAR , Enganáne.
DEFRONTA , Cobaixára.
DEFUMAR , Motimbóra.
DEFUMAR-SE , Jemotimbóra.

DEFUNTO , Amby'ra.
—— *corpo morto* , Teón-
goéra.
DE GALOPE , Popóre.
DE GATINHAS , Pohnê.
DEGOLAR , Jajúra mondóca.
DE GRAÇA , Jabê nhóte.
DEGRADAR , Mopú catáma
çuí.
DE HUM *em hum* , Jepê jepê.
DEITAR *fóra* , Mombóre , ou
Mocímo.
—— *no chaõ* Iiy'c.
—— *a má parte* , Moaúb
ay'ba.
—— *de molho* , Morerú.
—— *alguem* , Mojenóng.
DEITAR-SE , Jenóng.
DEIXA , *deixai* , Tenhê.
DEIXA *está quieto* , Oicô
nhóte.
DEIXAR , Cejár.
DEIXAR *estar* , Tenhê toi-
cô
DE LA *donde estás* , Aê çuí.
DELEITAÇÃO , Moapycy'ca.
DELEITAR , Jemoapycy'ca.
DELGAÇAR , Mopoí.
DELGADEZA , Poiçába.
DELIDO (*estar*) , Icuruí oicô.
—— Mocoitú.
DELIR-SE , Jemocoruí.
DE LONGE , Apecatú çuí.
DE MÁ *vontade* , Nem ce-
mimotára rupi catú.
DE MADRUGADA , Çapucáia.
DE MARAVILHA , Amô ramê
nhóte.
DEMARGAR , Moçangáb.
DE MEIAS , Apytêra rupi.
DEMONIO , Jurupari.

DE MUITAS *manciras*, Cetâ rupi.
 DE NENHUMA *parte*, Nitio maçuî.
 ——— *maneira* Anangai etc.
 DE NOITE, Py una rupi.
 DENTADA, Çuiçâba.
 DENTAR *morder*, Çui.
 DENTE, Çinha, tânha.
 DENIRO, O'ca py'pe.
 ——— *de poucos dias*, Curutém oarâma.
 DEOS, Tupâna.
 DE PALAVRA, Nhaéng pupê nhôte.
 DEPARAR, Mojecoâub.
 DE PARTE *de algum*, Curutém oarâma.
 DEFENAR *aves*, Cebóca.
 DEPENDER, Mojaticô.
 DEFENICAR *a galinha*, Pixá pixáme.
 ——— *o passaro a fruta*, Opipine.
 DEFERTO, Çobakê çui.
 DE PODER *absoluto*, Cemi-mouira rupi catû nhôte.
 DEPOIS *que* Reirê.
 ——— *em não agora*, Curiêcuri.
 ——— *disto*, Coatitê.
 ——— *disso*, Aêritê.
 DE PRECAÇÃO, Jurureçâba.
 DEPRESSA, Curutém oarâma, ou Çapyâ.
 DE QUALQUER *modo*, Ajubê-te jâbe nhôte.
 DE QUANDO *em quando*, Amotêritê.
 DERRADEIRO, Çakyquêra guâra.
 DERRAMAR, Jucâne.

DERRAMAR-SE, Jejucâne.
 DERRANCAR, Moay'b.
 DERRANCAR-SE, Jemoay'b.
 DERREAR, Mopêne çupê can-goêra.
 DEREPIENTE, Çanhê.
 DERRETER, Tyky'r, ou Mombêca.
 DERRIBADO, Coábya acy ca.
 DERRIBAR *pao grande*, Ity'c.
 ——— *como fruta*, Moco-cói.
 ——— *entortar*, Moapâr.
 DESDE, Çuivê.
 ——— *á muito tempo*, Coanhey me çuivê.
 ——— *quando* Mãaraçuivê catûã?
 DESACOMPANHAR, Oçô ixui.
 DESAPERROLHAR, Çokendabóca.
 DESALFRONTAR, Jepy ca.
 DESALFRONSAR-SE, Ojejepy'ca.
 DESANARRAR, Jutão.
 DESANDAR, Rojebyr.
 DESANIMAR, Moacanhêmo.
 DESAPARECER, Canhêmo.
 DESAPEGAR-SE, Puy'r.
 DESAPEGAR (*fazer*), Mopuy'r.
 DESARRANJAR, Mocaneón.
 DESARRANJAR-SE, Jemocaneón.
 DESASTRE, Tecôayta.
 DESATINADO, Acângay'ba.
 DESATINAR, Moacângay'ba.
 DESASTAR *de enxó*, Jupâne.
 DESBOCADO, Juiú ocú, ou Jurú poxi.
 DESBOTAR, Cepiacâba ocanhêmo.
 DESCANÇAR, Putuú.

DESCANÇAR (*fazer*), Mopu-
ruú.
DESCARREGAR *a canoa*, Po-
róc.
—— *a consciencia*, Jucy'b
'anga.
DESCASCAR, Piróca.
DECER *alguem*, Goejy'b.
DECER *fazer alguem*, Mogoe-
jy'b.
DESCOBRIR *o segredo*, Coa-
buçár morandúba.
DESCOMPOR, Momoxî.
DESCOMPOSTURA, Momoxicá-
ba.
DESCONCERTAR, Moay'b.
DESCONFIAR, Jemoitón.
—— *fazer alguem*, Moje-
moitón.
DESCONJUNTAR, Purúc.
DESCONSOLAAO, A'nga có
ay'ba.
DESCOSER, Juráo.
DESCUIDAR-SE, Ceçarái.
DESDE *agora*, Cuy'r reire.
DESDOBRAR, Pirár.
DESEJAR, Potár.
DESEJO *torpe*, Jemimotár.
DESEMBARAÇAR, Juráo.
DESEMBARCAR *da canoa*, Cé-
moygâraçuí.
DESEMPARAR, Eajúr.
DESEMCABEÇAR, Moacanga-
ay'ba.
DESENCARREGAR, Océmoixuí.
DESENCOSTAR, Mopuáme.
DESENCOVAR, Mocémo yby'-
coàraçuí.
DESENFERRUJAR, Kytingóca,
ou Copoty'óca.
DESENCANAR, Imombeucaú.

DESENGROSSAR, Mopoí.
DESENTUPIR, Jóca.
DESESPERAR, Ceçanga oca-
nhémo.
DESFALECER, Maraár.
—— (*fazer*) Mômaraarár.
DESFAVORECER, Cejár nhóte.
DESFAZER, Mongúí.
DESFIAZ, Juráo.
DEFLORADA (*estar*), Ojeay'b.
DESFLOAR, Moay'b, mom-
by'c.
DESFLOAR, Moay'b, *ou*
mombyc'
—— *por força*, Oacy'pe
mombyc', *ou* moay'ba.
DESGOSTAR *a outrem*, Mopyâ
ay'ba.
DESHABITUAR-SE, Puy'r.
DESHONESTIDADE, Moropo-
tára, mbaé puxî.
DESIGUALDADE, Jabycába.
DESINCHAR, Pungâ coéza
jearóca.
DESMAIAR, Manô ay'ba.
DESMENTIR *alguma parte do*
corpo, Purúc.
—— *alguem*, Mojerera-
goáy.
DESPACHAR *despedir*, Mondô.
DESPEJAR *vasar*, Çacabóca.
—— *derramar*, Juçâne.
—— *descarregando*, Potóc
ex potóc oâne ygára.
DESPERTAR *alguem do sono* ;
Mombác.
—— *por si*, Pác.
DESPREGAR, Moçác.
DESPREGAR-SE, Oçác.
DESPREZAR, Roirón, nitio
Moetê.

DESPROPOSITOS, Marám.
 DESTEMPERAR, Moay'b.
 DESTROCAR, Juráo.
 DESVIAR-SE, Tyryc, ou Poír.
 DESVIAR *a* outrem, Moty-
 ry'c, ou Mopoír.
 DETER *alguem*, Mopytá.
 DETER-SE, *e estar muito tem-
 po*, Oicô pecû-
 DEVAGAR, Megoê megoê
 rupí.
 DEVE BASTAR Augê ipô.
 DEVERAS, Çupí, ou Titu-
 bê.
 DEVOTO, Mocteqára.
 DE SUPITO, Pucuçû rupí.
 DE ZOMBARIA, Mocaráya ru-
 pí.

DI

DIA, Ára.
 ——— *grande de festa*,
 Ára etê oçû.
 ——— *santo*, Muruú.
 ——— *de entrudo*, Jamo-
 tinga ára.
 ——— *de cinza*, Tanimbú-
 ca ára.
 ——— *de Pascoa*, Muruú
 oçû.
 ——— *dos finados*, Tyje-
 pói ára.
 ——— *de Natal*, Missa py-
 túna.
 ——— *de juizo*, Papaçába
 ára.
 ——— *brusco* Amána ára.
 ——— *de sol*, Coaracy ára.
 DIABO, Juruparí.
 ——— *que apparece no ma-
 to*, Curupita.

DIABRURA, Juruparí remi-
 monhânga.
 DIANTE, Tenondê.
 ——— *em presença*, Çoba-
 kê catú.
 DIANTEIRA, Tenondeçába.
 ——— *da ciza*, O'ca róba.
 DILTA, Jecuacúba.
 DIFAMAR, Mocarakuéne ay-
 ba, ou Mopuán marandú-
 ba acaaguaçuí.
 DIFERENTE, Amô rupí.
 DIFICULTAR, Mogoaçú.
 DIFICULTOSO, Yguaçú.
 DILATAR *alguem*, Mopitá.
 DILATAR-SE *alguem*, Oicô
 pecû.
 DIMINUIDO (*estar*), Jearóc.
 DIMINUIR, Mojearóca.
 DINHEIRO Itá júba.
 DIREITO, Catambúca.
 DISCIPLINA, Nupançába.
 DISCIPLINADOR, Nupançá-
 ra.
 DISCIPLINAR, Nupán.
 DISCIPLINAR-SE, Jenupán.
 DISCIPULO, Cememboc.
 ——— *de Christo*, Iandéara
 J. Christo yby' aiqúera
 etá.
 DISCORRER *pela memoria*,
 Pyá mongheciá ojemenduár
 oaráma.
 DISCRETO *sabedor*, Cuapára.
 DISCREPAR, Jaby'.
 ——— (*fazer*) Mojaby
 DISPARÇAR, Jemoacoaub ey-
 ni.
 DISORME, Oib'y çangába.
 DISPARAR *a espingarda*, Ja-
 pí mocába.

Dis-

DISPOR *plantar*, Jory'me.
 DISPUTAR, Oçobayxára e-
 nheénga.
 DISSUADIR, Ojóca iacánga çuî.
 DISTANTE, Apecatû goára.
 DISTILAR, Tyky'r.
 ——— (*fazer*), Motyky'r.
 DISTRIBUIR, Mojaóca.
 DIVERSIDADE *de cores, de cou-
 sas, &c.* Jeparâ parábo.
 DIVIDIR, Mojaóca.
 DIVINDADE, Tupána igoaçú-
 çába.
 DIVORCIO, Jemombóre ixuí.
 DIVULGAR, Moçacém.
 DIVULGAR-SE, Jemoçacém.
 DIZ, Paê; ex. ereçô ipy'r
 paê.
 DIZER, Mombeû.
 ——— *Missa*, Miffa mo-
 nháng.
 DIZIMO, Tupána potába.

DO

DO (part.) Çuî.
 DOBRA, Mamána.
 DOBRADO (*estar*) Ojemamá-
 ne oicô.
 DOBRAR, Mamáne.
 ——— *entortar se*, Ojemoa-
 pâr.
 ——— *o sino*, Mopû retê
 tamaracá.
 DOÇE, Ceém.
 DOENÇA, Mbaê acy'çábo.
 ——— *pegadiça*, Mbaê acy'
 ojepecy'ca oaê.
 DOER, Çecy'.
 ——— *a cabeça*, Acángaacy'.
 DOENTE, Mbaê acycába.

DOMAR *amanfar*, Mojepe-
 coáub.
 DO MESMO modo, Jabê non-
 gára.
 DOMINAR, Oericô tecô cecê.
 DOMINGO, Mutuû ára.
 DONDE, Maçuî.
 DONO *senhor*, Iára.
 DONZELLA, Cunnâ mocû.
 DOR, Poraraçába.
 DORMIR, kér.
 ——— *fazer alguma coisa*,
 Monguér.
 DORMINHOCO (*estar*), Cepy-
 cí.
 DOUDO, Acánga y'ba.
 DOURADO *peixe*, Pyrà miú-
 na.
 DOUS, Mocói.
 DOUTIVA, Teém nhóte.
 D'OUTRA *maneira*, Amô ru-
 pî.
 DOUTRINA, Jimboeçába.
 DOUTRINEIRO, Póro imboe-
 çára.
 DOUTRINAR, Motecô cuáub;
 ou Jimboê.
 DURA *coisa*, Çantám.
 DURAR, Oicô pecû.
 ——— *fazer*, Mooicô pecû.

E

E (conj.) Abê.
 EA, Erêcatû, ou Ném.
 ECLIPSE *do Sol*, ou *Lua*,
 Coaracy', ou Jacy' omanô.
 E COM TUDO ISSO, Ipupêvê.
 EDIFICAR, Monháng.
 EILO VAI, Erê catû
 E

UVA, Cecô meoám.
 FIS-AQUI, Cocicôí.
 ENXÓ (*cixula*) Poturê.

EL

ELLE, *elle*, Aê.
 ELLES, *ellas*, Aê etâ,
ou aod.
 EL-REI, Réya.

EM

EM (*prep.*), Pupê.
 EMBAIAR, *criar baço*,
 Moperê.
 EMBAIR, Piring.
 EMBAINADA (*trazer*) Moran-
 dúba Irúre.
 EMBAIXO, Yby pe.
 EMBALANÇAR *alguma coisa*,
 Mojamónog.
 EMBARAÇADO (*estar*) Japatucâ
 oicô.
 EMBARAÇAR, Mojapatucâ.
 EMBARCAR *alguma coisa*, Ro-
 ár ygára pupê.
 EMBARCAR-SE, Eikê ygára pu-
 pê.
 EMBARRAR *a canoa*, Ygára
 ojapy.
 EMBASTECER, Ojemoanáma
 oçú.
 EMBASTECER (*fazer*) Moaná-
 ma oçú.
 EMBASTECIDA (*coisa*) Anáma
 oçú.
 EMBESTEDAR *de todo*, Moça-
 báqór *ou mocaú*.
 EMBEERER *o liquido*, Pitér.
 EMEIO, Poruám.

EMBOA *ocasião*, A'ra carú
 pupê.
 ——— *tê*, Ecarú rupí.
 EMBORA, Ajubéte.
 EMROSCAR-SF, Jejemíme.
 EMBRAVECEK (*fazer*) Monha-
 rón.
 EMBRAVECEK-SE, Jemonhítóa.
 EMBRAVECIDO (*estar*) O'nta-
 rón oicô.
 EMBRULHAR, Mamána.
 EMBRULHADO (*estar*) Ojema-
 máne oicô.
 EMBRULHAR-SF, Ojemamána.
 ——— *o tempo* A'ra oçé mo-
 kyâ.
 EMBRULHO, Pokéca.
 EMBRAGRECER, Jemoangáigoá-
 ra.
 EMENDAR-SE, Puy'r.
 EMOUQUECEK, Japyçâ canhé-
 mo.
 EM MUITO, Etê.
 EMOUDECEK, Jurú canhémo.
 EM NENHUM lugar, Nitio má-
 me.
 EM OUTRA *ocasião*, Amô ára
 pupê.
 EM OUTRA parte, Amô má-
 me.
 EMPALMEIRAR, Çopár.
 EMPARTICULAR, Jemíma rupí.
 EMPAL (*estar*) Poáme oicô.
 EMPEDAÇOS, Peç angoétra pu-
 pê.
 EMPEDIR, Çobitím.
 EMPINGEM, Vaurána.
 EMPISCAR *o olho*, Çapomím.
 EMPOBRECEK, Momoriaçúba.
 EMPOBRECEK-SE, Jemomoriau-
 çúba.

EMPOLA *no corpo*, Curúba.
 EMPRESTAR, Purú.
 EM PREZENÇA, Çobakê.
 EMPURRAR, Monháne.

EN

ENCAMINHAR, Mote-
 cocuáub.
 ENCARAR, Maêm etê.
 ENCARECER *o preço*, Mogo-
 çú.
 ENCARECIMENTO, Mogoçuçá-
 ba.
 ENCARNAR *a ferida*, Ojento-
 piránga peréba.
 ENCARNIÇAR-SE, Onharón etê
 oicô.
 ENCARREGAR, Omeéng epó-
 pe.
 ENCHER, Poraçar.
 ENCHER-SE, Ojemotericémo.
 ENCHER-SE *de pó*, Tybuy'ra
 pupê ojeporaçar.
 ——— *a maré*, Paranâ evi-
 kê.
 ENCOLHER, Moatúca.
 ENCORPORAR (*fazer*) Mojepê
 oçú.
 ENCORPORAR-SE, Ojemojepê
 oçú.
 ENCOSTAR *alguma coisa*, Mo-
 jokóc.
 ENCOSTAR-SE, Ojokóc.
 ENCRESPAR, Monhenhèng,
ou mopixain.
 ENCUBRIR, Cuacú, *ou* jumí-
 me.
 ENCUBRIR-SE, Jejumíme.
 ENCULCAR, Comeéng.
 ENCULCAR-SE, Jecomeéng.

ENCURTAR-SE *a vista*, Ceçâ
 pyçô ojemoarúca.
 ENCURVAR-SE *tendo marrã*,
 Candútr.
 ENDEMONINHADO, Abâ jerupa-
 rí oaê.
 ENDIREITAR, Moçatambúca.
 ENDIREITAR-SE, Ojemoça-
 tambúca.
 ENDOUDECER (*fazer*) Moacan-
 gay'ba.
 ENDOUDECER-SE, Jemoacanga-
 y'ba.
 ENFADAR *a outrem*, Mopy
 ây'ba.
 ENFADAR-SE, Jemopyây'ba.
 ENFADADO (*estar*) Pyây'ba oicô.
 ENFEITAR, Mongatirón, *ou*
 moporánga.
 ENFEITAR-SE *alguem*, Jemo-
 poráng.
 ENFEITIÇAR, Xemocanhémo.
 ENFERMO, Mbaêacy'bóra.
 ENFERRUJAR-SE, Ojemojepoty'.
 ENFIAR, Oçacibô.
 ENFILEIRA, Jecyrón.
 ENFILEIRAR (*mandar*) Mojecy-
 rón.
 ENFORCAR, Jyby'ca.
 ENFORCAR-SE, Jejyby'ca.
 ENFRAQUECER, Momembéca.
 ENFRAQUECER-SE, Jemomem-
 béca.
 ENFRAQUECIDO (*estar*) Mem-
 béca oicô.
 ENFUSCAR, Mopexúne ceráne.
 ENGANCHAR, Mopôpecy'ca.
 ENGASGAR (*comendo*) Jyby'ca.
 ENGENHO (*qualquer*) Ymyrâ-
 bóca.
 ENGOLIR, Mocóne.

EN GOMAR, Moecy'ca.
 ENGORDAR, Mokyra.
 ENGRANDECER, Mogoaçú.
 ENGROSSAR *o liquido*, Moagy'ca.
 ENLABUSAR, Motuúne.
 ENNOJAR, Jegoard.
 ENROLAR, Mamáni.
 ENROUQUECER, Curucâba oje-kéndáo.
 ENSEADA *do rio*, Çabaâ, ex. paranâ rabaâ.
 ENSINAR, Jimboê.
 ENSOVALHAR, Momoxi.
 ENSOVALHADOR, Momoxiçára.
 ENTAÔ, Aramê.
 ENTENDER, Cendú.
 ENTENDER *com alguém*, Cauky.
 ENTENDIMENTO, Tecôcoaub.
 ENTERNECER-SE, Jemoacy'.
 ENTERRAR, Joty'inc.
 ENTEZAR, Moantám.
 ——— *ao fogo*, Moantám tatipe.
 ENCOSTAR, Moapár.
 ENTORTAR-SE, Jemoapár.
 ENURAR, Eikê.
 ENTRAR (*fazer*) Jemoeikê.
 ENTRETANIO, Ranhê.
 ENTRETER *alguns a ficarem*, Mopyrâ.
 ENTRETER-SE, Oicôpecú.
 ENTREGAR, Enóng, *ou* ome-éng abá pópe.
 ENTREGAR-SE, Jemeéng.
 ENTRISTECER *alguns*, Mopy-ây'ba.
 ENTRISTECER-SE Ojemopy-ây'ba.
 ENTUDDO Jamotinga.

ENVELHECER *alguém*, Motyjobaê.
 ENVELHECER-SE, Jemotyjobaê.
 ENVERDECER Jemoaky' r.
 ENVERGONHAR *a outro*, Momoxi *ou* morim.
 ENVERGONHAR-SE, Jemomoxi, *ou* jemorim.
 ENXADA, Pororê.
 ENXAGOAR, Mokoçóc.
 ENXERGAR, Cepiác.
 ENXÓ, Pororê.
 ENXOFRE, Jerupari' repoti.
 ENXOTAR, Mupú.
 ENXUGAR, Moticám.
 ENXUGAR-SE Jemoticám.

EP, e ER

EPOR ISSO, Imoâ recê, *ou* cecê.

ERGUER (*fazer*) Mopuáme.

ERGUER-SE, Jemopuáme.

ERRAR, Jaby'.

——— (*fazer*) Mojaby'.

ERVILHA, Goandú.

ERVOADO *arvoado do miollo*; Ceçá bery'b.

ES

ESBOFETEAR, Çobá petéca.

ESBORRAXAR, Camery'c.

ESBRAVEJAR, Mopoiopáo.

ESBUGALHADOS *olhos*, Ceçá pirár oçú.

ESCASSO, Cécatey'ma.

ESCALA, Murâ murâ.

ESCALAR *peixe*, Mobóc.

ESCALDAR, Capy', ex. tenhê xerapy'.

Es-

ESCALDAR-SE (*queimar se*) Cói.
ESCAMA, Piréra.
ESCAMAR, Pyróc.
ESCAPAR, Jabão.
ESCARNECER, Moçarái.
ESCARRAR, Moitumúne.
ESCOAR como agua, Jucáne.
ESCOLHER, Parabóca.
ESCONDER, Jomíme.
ESCONDER-SE Jemómíme:
ESCORREGAR, Py'cyry'c.
ESCOUCINHAR, Pyrón pyrón.
ESCRAVO, ou a, Meauçúba.
ESCRAVIDAÕ, Meauçubóra.
ESCREVER, Coatiár.
ESCRIVÃO, Coatiára.
ESCRITURA, Coatiçába.
ESCUMA, Tyjú.
ESCUMAR, Tyjúóc.
ESCURECER, Jemopytúna.
ESCURO, Pytunaocú.
ESCUTAR, Cendú.
ESFOLAR, Pyróca.
ESFORÇAR, Mopirantám.
ESFRIAR, Moroicang.
ESFRIAR-SE, Jemoroicang.
ESFRIADA *consa*, Oroicang
 oaê.
ESGRAVATAR, Caránha.
ESNAGAR, Comery'c.
ESMIGALHAR, Mocuruí.
ESMOLLA, Tupána potába.
ESMORECER Eacanhémo.
ESPADA, Atángapéma.
ESPADAR-TE peixe Araoabã.
ESPADOA, Jybã cangoéra.
ESPALHAR, Moçacém.
ESPANAR, Tyby'róca.
ESPANTADO (*estar*) Oacanhé-
 mo.
ESPANTALHO, Mocakyjaçába.

ESPANTAR, ou *assustar*, Mo-
 cekujê.
 ——— Mojabão.
ESPECULAR, Cecár cecár.
ESPEDAÇAR, Mondoçoca.
ESPELHO, Oaruã.
ESPERANÇA, Çaronçaba.
ESPERAR, Çarón.
ESPERADOR, Çaronçára.
ESPERDIÇAR, Mocanhémo, ou
 mococáo.
ESPERDIÇAR-SE, Jemocanhé-
 mo, ou Jemococáo.
ESPERDIÇADO (*estar*) Ococáo
 oicó.
ESPERDIÇADOR, Mococáoçára.
ESPERTAR do somno, Pác.
 ——— a *outram*, Mombác.
ESPETO, Cepetú.
ESPINGARDA, Moçába.
ESPINHA, Cangoéra.
 ——— *carnal*, Tobã curúba.
ESPINHAÇO, Cupê cangoéra.
ESPINHAL, Júty'ba.
ESPINHO, Jú.
ESPIRRO, Oçámo.
ESPOJAR-SE, Ojerê jeréo.
ESPORAÕ, Cantím pecú.
ESPOSADO, Cemicô potaçá-
 ba.
ESPOSADA, Iména potaçába.
ESPREITAR, Manhána.
ESPREMER, Jamím.
ESPREGUIÇAR-SE, Ojejeky'.
ESQUECER, Ceçarái.
ESQUIFE, Teóngoéra rerú.
ESQUINENCIA, Curucába epun-
 gâ oçú.
ESTABELECER, Japycâ.
ESTAÇÃO da Missa, Pay' pó-
 ro monghetaçába.

ESTAFAR, Mocaneón.
ESTALAR-SE, Ojemocaneón.
ESTA ILITO, Taujê.
 ——— e acabado Ojê au-
 jê.
ESTALAR, Pôe.
 ——— (fazer) Mopóc.
ESTALO, Tyopy'.
ESTANCAR o sangue, Mõpu-
 tuú tũguí.
ESTANHO, Iiaiy'ca.
ESTAR, Oicô.
 ——— *espirando*, Ojesty' oi-
 cõ.
 ——— *de joelhos*, Ojenipiã
 oicõ.
 ——— *vivo*, Oicõbevê.
 ——— *fõra do seu direito*,
 Amõ rupi oicõ.
 ——— *muito tempo*, Oicõ
 pechõ.
 ——— *em pé* Puãne oicõ.
 ——— *sentado*, Oapy'c oicõ.
 ——— *alegre*, Çoryb oicõ.
 ——— *triste*, Çobacy' oicõ.
 ——— *bem*, Oicobê catú.
 ——— *mal*, Oicõ ay'ba.
 ——— *doente*, Mbaêacy' oi-
 cõ.
 ——— *quieto*, Oicõ nhôte.
 ——— *socegado*, Keririma
 oicõ.
ESTE, Coaê.
 ——— *mundo*, Coaê ára.
ESTEIO, Okyã.
ESTEIRA, Pvy'.
ESTENDER, Mocém.
ESTERCO, Tepoty'.
ESTILAR, Teky'r.
 ——— (fazer) Moteky'r.
ESTILO, Tecõ.

ESTIMAÇÃO, Moeteçába.
ESTIMADOR, Çauçupára.
ESTIMAR, Çauçúb, ou inoc-
 tê.
ESTIMAR-SE, Jemoetê.
ESTIMULAR, Moacy'.
ESTIMULAR-SE, Jemoacy'.
ESTIO, Coaracy' ára.
ESTOCADA, Cotuçába.
ESTOMAGO, Cygiê oçũ.
ESTRADA, Pê oçũ.
ESTRAGAR, Moay'b.
ESTRANGEIRO, Amõaba retã-
 ma goãra.
ESTRELLA, Jacy' tarã.
ESTRELLA, Mok popyrúme.
 ——— *curta*, Atuca, ou te-
 popyrúme.
ESTREITAR (encurtar) Moatúe,
 ou tenhê motepoy'r.
ESTREMATURA, Çangaba.
ESTREMECER, Jacanhêmo.
ESTRIPAR, Cepoty' óca.
ESTRONDO (fazer) Motea-
 py'.
ESTUDANTE, Temimbaê.
ESTUDO, Jimboeçába.
ESTURRAR, Cãí.

ET, e EV

ETERNAMENTE, Au-
 çjeramanhê oarãma.
E TU TAMBEM, Indêbê.
EU, Xê.
EU MESMO, Ixê etê.
EVANGELHO, Tupã enheénga.
EVANGELISTA, Tupãna nheé-
 ga cotiaçára.
EVANGELIZAR, Mombeú Tu-
 pãna nheénga.

EX

EXAGERAR, Mogoaçû.
EXALTAÇÃO, Ibateçába.
EXAMINAR, Ceçár.
EXCEDER, Oçação puty'b.
EXCEPTUAR Mojaóca, ou Joóc.
EXPECTAÇÃO, Çaronçába.
EXPPLICAR Mombêñ catû.
EXPERIMENTAR, Çáang.
EXPOR, Comeéng.
EXPOR-SE, Jecomeéng.
EXPRESSAR, Mojecoáub.
EXTENSAO, Pucuçába.
EXTREMA-UNÇÃO, Jandy'caray'-ba.

FA

FABRICA, Monhangà-ba.
FABRICAR, Monháng.
FACA, kicê.
FACADA, Coruçába.
FACALHAO *cutelo*, kicéguaçû.
FACES *do rosto*, Catypy'.
FACHO, Tory.
FACIL *coufa*, Nitio guaçû.
FACINOROSO, Tecô ay'ba monhangára.
FADIGA, Caneonçába.
FAISCA, Tatà meim.
FAISCAR, Peryry'c.
FALLA, Nheénga.
FALLADOR, Nheengoéra.
FALLAR Nheéng.
 ——— *de entre os dentes*, Cururúc.
 ——— *com imperio*, Nheéng-etc.

FALAR *aspero*, Epotopáb irúnamo enheéng.
 ——— *livandades*, Moçaràya rupí nhôte enheéng.
 ——— *livandades em má parte*, Mbaè poxi' rece enheéng.
 ——— *mal*, Nheéng ay'ba.
 ——— *alto*, Nheéng çantàm.
 ——— *baixo*, Megoê rupí enheéng.
 ——— *gago*, Nheéng apitâ pitâ.
FALHAR, Jaby'.
FALSEAR, Jopâne.
FALSIDADE, Jereragoáya.
FALSARIO, Jereragoáya oae.
FALTAR *alguma coufa*, Otar.
FALTO *de sustento*, Tyabóra.
FAMA, Carakoéne.
FAMILIA *sem ser escravos*, Abâ.
 ——— *escravos*, Ocapóra.
FAMILIAR *conhecido*, Cua-pára.
FAMILIARIDADE, Jepocoáub.
FANTASMA, Anhanga, ou Mbaè ay'ba.
FAPELAGEM *farelo*, Coréra.
FARINHA, Uí.
 ——— *da agua*, Uí catû.
 ——— *semelhante a de trigo*, Caarymâ.
 ——— *espremida*, Uy-moyi pába.
 ——— *meio moida*, Uy-tin-ga.
 ——— *mais de meio cozida*, Uy-eça coatinga.
 ——— *cozida de todo*, Uy-atâ.

FARINHA *crua da mandioca cortada em rodas, e secca ao Sol, e pizada apilãõ, Typyrati.*

— *fresca por estar de molho, Uypúba.*

— *da raiz de molho ao depois de secca, Caiimã.*

FARTAR, Moapúng.

FARTAR-SE, Jemoapúng.

FASTIO, Nitio jurú cê.

FAVA, Comendá oçú.

FAVO de mel, Ty'apy'ra.

FAVORECEDOR, Petybonçára.

FAVRELER, Petybón.

FAZER, Monhâng.

— *agastar, Mopotopáo.*

— *saber, Cuabucár.*

— *acintes, Jucacy'.*

— *largo, Motepopy'r.*

— *comprido, Mopecú.*

— *luzir, Mocandypúca.*

FE

FE' CATHOLICA, J. Christo rerobiaçaba.

FEDRE, Taçúba.

— *maligna, Taçúba ay'ba.*

FECHAR *cerrando*, Çoken-dã.

— *atrancanda, Moan-iãm.*

— *os olhos a miudo, Çapomim.*

FEDER, Anême.

FELLO *da boca*, Jerunême.

FEIJAÕ, Comandã.

FEITICEIRA, Maracaymbára.

FEITICEIRO, Pajê.

FEITIÇOS Pajê remimonhan-gayba morojuára.

FEITORIA, Ty'ba.

FEITOR, Mbaê monhangára.

FEIXE, Mamána.

FEL, Pyâpegoára, ou Pyá-poára.

FEUGEM, Taiã tinga repoty'.

FEMEA, Cunhãm.

FENDA, Jicaçaba.

FENDER *em gretas*, Jicã jicã:

— *com unhas, Moboé cúnha popê.*

— *por si, Opóc, ou Obóc, ou Jicã jicã.*

FERA, Çoó oçú.

FERIDA, Japixaba.

FERIR, Japixã.

— *fogo, Moár tátã.*

FEROCIDADE, Nharonçaba.

FERRAR *o aguilhaõ*, Japy', ou Cotúc.

FERREIRO, Pererú.

FERRO, Iiã.

— *de covas, Tacy'ra yby rupiára.*

— *de canoas, Tacy'ra:*

FERRUGEM, Tipoty'.

FERTILIDADE, Yby' máme opobinhê mbaê ojemonhâng.

FERVER, Pupúre.

FERVURA, Pupureçaba.

FESRA, Tyry'ba.

FESTEJAR, Moetê.

FI

FIADO, Inimbô.

— *fino, Inimbô ipuí.*

FIADO *grosso*, Inimbô poçû.
 ——— *de linhas*, Inimboi.
 FIAR, Pomâne ou Poban.
 FICAR, Pytâ.
 ——— *fazer*, Mopyiâ.
 ——— *com a boca aberta*,
 Jurujai.
 FIDALGO, ou a, Moacára.
 FIDELIDADE, Jeubiaçába.
 FIGADO, Pyâ.
 FIGURA, ou *forma*, Çangába.
 FIEIRA, Icyronçába.
 FILHA *do pai*, Tájy'ra.
 FILHO *do pai*, Tay'ra.
 ——— *e filha da mãe*, Mem-
 by ra.
 FIM, Cycába.
 FINALIZAR, Mombáo.
 FINALMENTE, Coitê.
 FINAR-SE, Mafaâr.
 FINCAR, Jatycâ.
 FINGIDOR, Moangára.
 FINGIR, Moâng.
 FINGIMENTO, Moánga.
 FIRMAR, Moçangáb.
 FIRME *da terra*, Yby çantám.
 FISTULA, Peréba.
 FITA, Pitâ.

FL

FLATO, Ceçábery'b.
 FLOR, Poty'ra.
 FLORECER, Jemopoty'r.

FO

FOCINHO, Tím.
 FOCINHADO, Tím oçû.
 FOGAREIRO, Tatapy'nha ren-
 dába.

FOGO, Tatâ.
 FOGUEIRA, Tatâ oçû.
 FOI *muito bem empregado*,
 Augê catû, ou Jamutú
 catû.
 FOISE, Oçôâne.
 ——— *ao fundo*, Oçô ipú-
 pe.
 FOLEGO *respiração*, Pitucê-
 me.
 FOLGAR *brincar*, Monçarái.
 ——— *alegrar-se*, Çory'b.
 FOLHAS *de ervas*, ou *matos*,
 Caâ.
 FOME, Jembaacy'.
 FONTE, Ygcoára.
 ——— *que mana*, Ygcery'c,
 ou Ygcererô.
 FORA *de casa*, Ocarpe.
 FORÇA, Jybycába.
 FORÇA, Pyrantancába.
 FORÇAR *a mulher*, Oacy'pe
 oerycô.
 FORCEJAR, Jemocarimbába.
 FORMA, Çangába.
 FORMIGA, Tacy'ba.
 ——— *grande*, Yçay'ba.
 ——— *de fogo*, Tacy'ba ca-
 cy' oaê.
 ——— *douda*, Tacy'ba cai-
 nâne oaê.
 FORMOSEAR, Moporáng.
 FORMOSEAR-SE, Jemoporáng.
 FORMOSA *coupa*, Mbaê po-
 ránga.
 FORMOSINHA, Poránga ay'ra.
 FORMOSÍSSIMA, Poráng etê.
 FORNICAR, Minô.
 FORNICADOR, Minonçára.
 FORNO, Iapúna.
 FORQUILHA, Ymyrà camby'.
 F Fo-

FORRO, ou a, Taigoára, ou tabapóra.

FORTALEZA (*castello*) Macaóca oçú.

FORTUM (*cheiro*) Pitiú.

FORTUNA, Tecô poránga.

FOUCE, Kycê apára.

FR

FRACO - ou a, Membéca, ou pyriba.

FRADE *de Missa* Pay' Missa monhangura.

— *leigo*, Pay apína.

FRAGMENTOS, Cembyra.

FRANCEZ, Tapúy tînga.

FRANZIR (*entressar*) Moapixaím.

FRANZIDO *está*, Oapixaím oicô.

FRAUTA, Memby

FRECHA, Uy'ba.

— *cruada*, Uy'ba açy

FRECHAR, Jemi.

FRECHEIRO, Jemçára.

FRIQUELITAR, Nhinhê.

FRESCURA, Yroiçang.

FRESCO (*de pouco tempo*) Peçaçú.

FRIEIRAS Juçára.

FRIGIDEIRA, Peryryçába.

FRIGIR, Peryry'c.

FRIGIR-SE, Jemoperyry c.

FRIO Tuy'.

FRONHA, Acangapába rerú.

FRUSTRAR, Mopanémô.

FRUTA, Ybâ.

FU

FUGIR, Jabáo.

— *— fazer*, Mojabáo.

FUGITIVO, Jibibóra.

FUIAÓ, Jababóra.

FUMAÇA, Tatá tînga.

FUMEGAR, Tatatinga monhîng.

FUNDAR, Motapy'.

FUNDO *ser* Tipy'.

— *de agulha*, Avicoára.

FURADA *cousta*, Opúc oaê.

FURAR, Momby'ca.

FURO, Coára.

FURTAR, Monhî.

FURTO, Ononhâ aquéra.

FUSCA Pixúna cerúne.

FUZIL *de ferir fogo*, Tatá moaçába.

FUZILAR, Moár tatá.

FUZO, Y y'ma.

GA

GADANHO. Tyánha.

GAÇO, Mimbábo.

GAFANHOTO, Tucúra.

GALEIRA *de caô*, Pyrâoçú.

GAGUEJAR, Nheçng pirápitá.

GAITA, Memby'.

GAITEAR Jupy' jupy'.

GAITEIRO, Memby' jupyçára.

GAIVOTA, Aty aty'.

GALA, O'ba mutuú recê goára.

GALARDAÓ, Cubecarúçába.

GALANTERIA, Nheçnga porá porang.

GALANTEAR, Monçarái.

GA-

GALHO *de arvore*, Ymy'râ
 acyquéra, ou áca.
GALHOFA, Jemoçaráya.
GALINHA, Çapucáya.
GALINHEIRA, Çapucáia róca.
GANHAR *soldo*, Pôrepy'.
GANHO, Morepy'.
GARÇA (*arve*) Acará.
GARGANTA, Curucába.
GARGAREJAR, Cororóng.
GASTAR, Mombáo.
 — *esperdiçando*, Moco-
 cáo.
 — *mal o tempo*, Teém ára
 omombáo.
GASTO, Mococába.
GATO, ou a, Pixána.
GAVAR *alguem*, Mombeû ca-
 tú cecê.
GAVIAO, Guyrà oçû.

GE

GEMA *do ovo*, Çopiâ
 taguâ.
GEMIOS (*irmãos*) Monoxî.
GENER, Çacémo.
GEMIDO, Amby'.
GENERAL, Morobixába oçû.
GENGIVA, Çaiby'ra.
GENRO *do varaõ*, Tayuména.
 — *da mulher*, Peúma.
GENTE, My'ra.
GENTIO, Tapy'a caá póra.
GERAÇÃO, ou *linha*, Japycâ.
 — *multiplicaçãõ*, Pôro
 monháng.
GERALMENTE, Opabinhê ca-
 tú.
GERAR, Mojemonháng.

GI

GIBAÕ, Guarína.
GINETA *bastão*, Poccé-
 ba.
GINGIBRE, Mangaratáya.
GIZ, Çayrçába.
GIZADOR, Çayrçára.
GIZAR, Çay'r.

GL

GLOBO, Apuám.
GLORIA *do Ceo*, Ybaké-
 pe tury'ba.
 — *da fama*, Carakuéne
 catû.
GLORIAN (*fazer*) Morory'b.
GLORIAN-SE, Cory'b.
GLORIOSO, Ybák póra.

GO

GOLODICES, Nhemos
 motaçába.
GOLOSO, Tyára oçû.
GOLPE (*cortadura*) Japyxába.
GOMA, Yey'ca.
GOMO *tenro*, Çoamky'ra.
GORDO *estar*, Kyrâ oçû.
GORDURA, Icába.
GORGOMILHO, Curucába ipuê
 oaê.
GORGULHO, Çaçóca.
GOSTO (*bum dos sinco senti-
 dos*) Çaáng.
GOTA *de agua*, Ygyky'r.
 — *coral*, Manô manô
 ay'ba.
GOZAR, Oericô.
 F ii GR

GR

G RAÇA , Aínga recobê çaba.

GRAÇA *no rosto* , Tobê carú.

GRACAS *no fallar* , Nheénga porá poráng.

GRACEJAR , Mojarú.

GRAL , Enduâ merim.

GRANDE , Turuçú.

—— *fazer* , Muuruçú.

GRANDEZA , Turuçuçaba.

GRANGEAR *a vontade a al-guem* Mopyâ carú abâ çápe.

GRÃO *ou semente* , Çav'inha.

GRATIFICADOR , Cubecaruçá-
ra

GRATO (*ser a Deos*) Icatú Tupána çupê.

GRUÍAS , Itâ juráo.

GREJAR , Jicuçába , ou obóc.

GRILLO , Okyju.

GRITAR , Çacémo.

—— (*chamar*) Çapucú.

GROSSO Pooçú.

GRUOSSURA , Pooçuçába.

GRUDAR , Moecy'ca.

GRUDE , Ycy'ca.

—— *de peixe* , Pyrá ycy'ca.

GU

G UARDA , Manhána.

—— *porta* , Okéna piuçába.

—— *roupa* , O'ba munde-
pua.

GUARDAR (*vigiar*) Manhána.

—— *alguma coisa* , Non-
gatu.

GUARDAR-SE (*vigiar-se*) Jemo-
çácuí.

—— (*arredar-se*) Gygy' ,
ou tytyc.

GUELA , Curuçába.

GUELRAS *de peixe* , Pyrá cu-
rucaba.

GUERRA , Maramonhangába.

GUERREAR , Maramonhang.

GUIA *do caminho* , Pê jara ,
ou pècuapára.

GUIAR *pelo caminho* , Pê coa-
meéng.

GULA *no comer* , Mbaê ú eie.

GUIME *de ferramenta* , Çaim-
bê.

HA

H A , Sum , es , suit , por
ter , Atcobê.

HA? (*ab admir.*) Eá!

HABILIDADE , Acidça atú.

HABILITAR , Mbaê carú ma-
nungára recê oaráma.

HABITADOR , Póra.

—— *do Ceo* Ibáke póra.

—— *di terra* Yby' póra.

—— *do inferno* Jurupa î
ráá póra.

—— *dos matos* , Caápóra.

HABITAR , Oicô nhinhê.

HABITO (*costume*) Cecô renhê.

HABITOAR , Mojepocoa'io.

HAI? *interj dolorosa* , Acú
ou acagoá , ou ach.

HAYER *mister* , Oicô tembê.

HAYER-SE *bem* , Oicô carú.

—— *mal* , Niúo oicô ca-
tú.

HE

HE

HE, *Sum, es, fuit, por ser, Aê.*
 — *possível que fosse!* Çupî catû t'âê oçô.
 — *possível?* Tecatûnhê?
 — *verdade?* Çupî, ou tirubê?
 — *isto assim?* Çupî iâ quaê?
 HERIGE, Tupâna robayâna.
 HERVA, Capiâm.
 — *de paçarinho.* Guirá repoty!

HI

HISTORIA, Porandúb, ou marandúba.

HO

HOJE (*fallando do presente*) Cuy'r.
 — (*se do futuro*) Curiê curî.
 — (*se do preterito*) Hojî.
 HOMBRO, Jubâ pecânga.
 HOMEM, Apyâba.
 — *sem prestimo*, Abâ panémo.
 — *nobre*, Abâ moacára.
 — *humilde*, Abâ teitê.
 — *rico*, Abâ itajúba iâra.
 — *tolo*, Abâ cuâbey'ma.
 — *velhaco*, Abâ puxî.
 HOMICIDA, Pôro jucaçára.
 HONESTA (*confesa*) Mbaê catû.
 HONESTIDADE, Catuçâba.
 HONRA, Moeteçâba.

HONRAR, Moetiê.
 HONTEM, Çoicê.
 HORA, A'ra.
 HORTA, Caá koêne rendâba:
 HOSPEDE, Oicô çocôpe, ou pûrigoára.
 HOSTIA, Iriry.
 — *Confagrada*, Tupâna.

HU

HUI (*interj.*) Húi.
 HUM, Iipê.
 — Ojepê.
 — *sómente*, Ojepê nhâ.
 — *a hum*, Jepê jepê.
 — *de nós*, Ojepê iânde çuî.
 — *de vos*, Ojepê peçuî.
 — *quasi nada*, Merîm nhôte.
 — *e outro*, Mocói vê.
 HUMA vez, Jepê yî.
 HUMANIDADE, Cetê.
 HUMEDECER, Iaky'me.
 — (*fazer*) Moaky'me.
 HUMEDECER-SE, Ojemoaky'me.
 HUMORES, Tuguî ay'ba.
 HYPOCRISIA, Angaturâma moânga oçû.
 HYSOPE, Yg caray'ba cepuî-tâba.

IA

JA', Oâne.
 JA agora, Coy'r vê.
 JACTAR-SE, Jerubiâr.
 JA MAIS, Anaigái oâne.
 JA MUITO he, Êrimbaê oâne:
 JA QUE, Recê.

JARDIM, Poty'ra rendába.
 JARRETAR, Mboi boi.
 JAZER, Oicô, ou genón.

ID

IDADE, Acajú etá.
IDA (*partida*) Japabóca,
 ou Ço.
 IDE'A, Çangába.
 IDEAR Moçangáb.
 IDIOTA, Acoáub ey'ma oçû.

IE IG, e IL

JEJUAR, Jecuacúb.
JJEJUM, Jecuacúba.
 IGREJA, Tupánoca.
 IGNOMINIA, Jerotím.
 IGUALAR, Mojojabé.
 IGUARIA, Tembiú.
 ILHA, Caápoám.
 ILHARGA, Ikê.
 ——— *de qualquer coisa*,
 Çobaixára.
 ILHO (*cu*) Teicoára.
 ILUSTRE, Abâgoaçû, ou
 moacára oçû.

IM

IMAGEM, Çangába Tu-
 pâna.
 IMAGINAR, Jepyâ monghetá.
 IMMEDIATAMENTE, Aujerama-
 manhê.
 IMMENSIDADE, Nitio çangába
 oaê.
 IMITAR, Çaáng.
 IMOVEL, Nitio goatá oaê.
 IMPEDIR, Çobaitim.

IMPETO, Çanhâ.
 IMPIEDADE, Morauçúb ey'ma.
 IMPIGEM, Vaurána.
 IMPOR, Mondô.
 IMPORTAR, Çacy -
 IMPORTUNAR, Mopyay'ba.
 IMPUTAR, Ity'c.

IN

INADVERTIDAMENTE,
 Jabyçába rupi.
 INCENDIO, Tatâ oçû.
 INCENSAR, Motimbôr.
 INCHAÇAO, Pungâ oçû.
 INCHAÇO, Pungâ.
 INCITAR, Tecô meéng ou
 eauky'.
 ——— *induzir a má parte*,
 Moacángay'b.
 INCLINAR-SE *abaixando*, Oje-
 ayby'c.
 INCLUIR, Ipupê oicô.
 INCORPORAR, Mojepê oçû.
 INCORRUPTO, Nitio ijúca co-
 áub.
 INCREDULO, Nitio arobiár
 oaê.
 INCULCAR, Mombeú catú cecê.
 INDICIO, Comeengába.
 INDIGNADO (*estar*) Potupáo
 oicô.
 INDIGNAR-SE, Jemotupáo.
 INFALIVELMENTE, Cupi rupi.
 INFERNAS, Jurupari ratá pó-
 ra.
 INFERNO, Jurupari ratá.
 INIMIGO, Çobayána.
 INJURIA, Momoxiçaba.
 INJURIAR, Momoxi.
 INJURIADOR, Momoxiçára.
 IN

INJUSTAMENTE , Teém nhóte.
 INQUILTAP , Auky'
 INSTANTE , A'ra iatúca ay'ra.
 INSTAR , jururé ruitê.
 INTEIRA (cousa) , Oetépe.
 INTERAR , Moaujê.
 INTELIGENCIA , Tecô coáub.
 INTENTAR , Je pyâ mongetâ.
 INTERCEDER , Jururé cecê.
 INTERESE , Cepy'recâ.
 INTERIOR *da casa* , Ocapapê goára.
 INTERIORMENTE , Ipupê.
 INTERPRETE , Nheénga Iára.
 INTIMAR , Nheéng catú , ou Catú míra çupê.
 INVEJA , Moacyçába oxipiáca recémbaê.
 INVENCIONEIRO , Jereregoáya moânga oçû.
 INVERNO , Amána ára.
 INVOCAR , Cenói.

JO

JOELHO , Jenepyám.
 JOGADOR , Jemoçaraitára.
 JOGAR , Jemoçarái.
 JOGO , Jemoçaraitába.
 JORNADA , Goataçába.
 JORNAL , Pôrepy'.
 JORNALEIRO , Moraukyçára.

IR

IR , Çô.
 — ter com alguém , Oçô abá py'r.
 — a pé , Ypy' rupy' oçô.
 — procurar , Oçô cecár.

IR , *ao fundo* , Ypy'pe oçô.
 — de *vasio* , Ipanémo oçô.
 — buscar , Oçô piarâmo , *vulgo* , piâmo.
 IRA , Nharonçába.
 IRMÃ *de femea* , Amû.
 IRMAO *de varaõ* , Tendy'ra.
 — Mû , ou Cemû.
 — da *mulher* , Kevîra.
 IRREVERENCIA , Tupána recô jabyçába.

IS

ISCA *de anzol* , Pindâ potába.
 — de *ferir fogo* , Tatâ potába.
 Isso *mesmo* , Imoaê tenhê.
 — não , Oê nitio.
 — por *ventura* ? Imoaê ipô.
 — *assim he* , Imoaê çupî.
 ISTO , Coaê.

JU

JUBILO , Tury'ba.
 JUNCO , Pery'
 JUNCTO , Jepocoçába.
 JUNTAMENTE , Irúnamovê.
 JUNTAR , Çainhâng.
 JUNTO , Çobakê.
 JURAR , Tupána réra ocenói.
 — *falso* , Jereragoáya rupî tupá réra ocenói.
 JUSTIÇADO , Tecô ay'ba póra.
 JUSTIFICAR , Moçupî.
 JUSTO , Angaturâma.

LA

- L** A', Aépe.
 — *mesmo*, Aépe renhê.
 — *deffa parte*, Aê çuî.
 — *onde tu estás*, Aépe mame ericô.
 — *vos avinde*, Perc-mimotára rupî.
 LABEO, Moryçába.
 LAÇADA, Japoryçába.
 LAÇ, Juçána.
 — *de pescoço*, Juçána ju ripiyára.
 — *de pés*, Juçána bipiyára.
 — *do meio do corpo*, Juçána piteréba.
 LAGRARIO, Jagoajîra.
 LADINO, Jacoaub eté.
 LADRAO, Mondaçára.
 — *vil*, Mondabóra.
 LAGARTINA, Teray'ra.
 LAGARTO, Tejú.
 — *grande que come os ovos*, Jacatê arû.
 — *dos braços*, Jubá goabyrû.
 LAGRIMA, Ceçá ry'
 LAGRIMBJAR, Cecâ ry' çurû, ou Uçâ tyky'r.
 LAMA, Tyjúca.
 LAMAÇAL, Tyjucopáo.
 LAMBER, Ceréb.
 LAMENTAR, Çapirón.
 LANÇAR, Jôra Mombóre.
 — *por terra*, Yty'c.
 — *em rosto*, Çobápeoity'ca.
 — *abem*, Nitio ojemoirón cecê.
 LANTERNA, Canéa rerá.
 LAR *do fogo*, Tatâ rendába.

- LARANJAI, Narandy'ba.
 LARGO, Te popy r.
 LARGAR, Poy r.
 LARGURA, Te popyreçába.
 LATEJAR *a ferida*, Coóm.
 — *a fonte da cabeça*, Tyty'c.
 LAVANCA, Itâ pecû, ou Itâ rupiára.
 LAVANDEIRA, Pána peiéca.
 LAVAR *enxaguando*, Mokoçóc.
 — *maos*, ou *pés*, Jucy'b.
 LAVAR-SE *todo*, Jemoaçuca.

LE

- L** EI Tecô.
 — *falsa*, Teço rána.
 LEICENÇO, Juiy'c.
 LEIGO *frade*, Pay' apina.
 LEITAO, Talaçû aya meim.
 LEITE, Camby'.
 LEITO, Camarendaba.
 LEMBRANÇA, Maenduçába.
 LEMBRANÇAS *mandar*, Mocubecatû.
 LEMBRAR, Maenduár.
 — *fazer alguém*, Mo-maenduár.
 LEMBRAR-SE, Jemaenduár.
 LENÇOL, Cama jacuiçába.
 LENDIA, Key'ba ropiá.
 LENTA *couza*, Iaky'me.
 LEME, Jacumâ.
 LENHA, Jepyába.
 — *de S. João*, Çacaî.
 LEPRÁ, Meréba ay'ba, ou Pyrá ay'ba.
 LER, Jimboê papéra recê.
 LETRA, Coatiçába.

LEVANTAR *alguma coisa*,
Çupir.
—— *fazer alguém*, Mo-
poáme.
—— *falso*, Mondár.
LEVANTAR-SE, Jemopoáme.
LEVAR, Eraçô.
—— *por força*, Ecatim-
bába rupi eraçô.
LEVE, Nitio epocy'.
LEZAÓ, Meoám.

LI

LIBERAL, Nitio ceco-
tey'me oaê.
LIBERDADE, Cemimotára.
LIÇÃO, Jimboeçába.
LICITAMENTE, Êcatû rupi.
LIDAR, Oicô etê morauky'
LIGEIREZA *nas mãos*, Pô ja-
báo.
LIMADURAS, Itâ coréra.
LIMBO, Ybycoára oçú yby'
apitérpe máme pytúna oçú
oicô nhinhê tay'na ânga
ceray'ma pupê omanô oaê
etá rendába.
LIMOS *d'agua*, Yg ába.
LIMPAR *lavando*, Cútúo.
—— *pannos*, Petéca.
—— *almas*, Jocy'b ânga.
—— *esfregando*, Jocy'b.
—— *varrendo*, Pyire.
—— *espanando*, Tybyróca.
—— *desenferrujando*, Ke-
tingóca.
—— *desenferrujando a al-
ma* Ketingóca ânga.
—— *o arroz*, Parabóca
abaty'î.

—— *o mato por baixo*,
Caâ pyir.
—— *de pedras*, Itâ jóca.
—— *poindo*, Pô pupê ke-
ry ca.
LINGUA, Iapycón.
—— *má*, Jurû ay'ba.
—— *de mato*, Caâ jurû.
LINGUAGEM, Nheénga.
LINHA, Inimboi.
—— *de pescar*, Pindâ xí-
ma.
LIQUIDO, Tyc-û.
—— (*fazer*), Motyc-û.
LIQUOR, Ty'
LIVRADOR *defensor*, Pycy-
roncára.
LIVRAR, Pycyrón.
LIVRE *ou sorro*, Taigoára,
ou Tabapóra.
—— *arvedrio*, Cemimo-
tára.
LIZONJA *lisonjeiar*, Mory'b.

LO

LOGO, Coromô cori'.
LOGO JA, Coy ryê.
—— *da qui a pouco*, Co-
rimerim.
LOGRAR, Oericô.
LONBRIGAS, Cebui.
LONGE, Apecatû.
LONTRA, Jagoacacáca.
LOUCO *ou louca*, Acangay'-
ba.
LOUCEIRA *paneleira*, Cam-
bocy' monhangára.
LOUVAR, mombeû catû.
LOUVOR *Divino*, Tupána
jimboeçába.

LU

LUA, Jacy'.
 ——— *nova*, Jacy' pe-
 çaçû.
 ——— *crescente*, Jacy' je-
 motoroçû.
 ——— *cheia*, Jacy' çobâ
 oçû.
 ——— *minguante*, Jacy' jea-
 róca.
 LUAR, Jacy' rendy'.
 LUGAR, Tendába.
 LUME, Tatâ.
 LUMINARIA, Tatâ rendy'.
 LUXURIA, Morepotára.
 LUZ, Cendy'.
 LUZ EM CU' (*insecto*), Oám.
 LUZIR, Cendy'púca.

MA

MACAM *do rosto*, Ço-
 bá pecánga.
 MAÇAR *pizando*, Çoçóca.
 MAÇARICO *pequeno*, Ituy'
 tby'.
 MACHADO, Gy'.
 MACHO *de qualquer animal*,
 Apyába.
 MACO, Moraçába.
 MACULA, Meorim.
 MADEIRA, Ymyvá.
 MALLE *de mulheres*, Mem-
 by' rerû.
 MADRINHA *de macho*, e *fe-
 meia*, May'angába.
 MADRUGADA, Coéma piránga.
 MADRUGAR, Coéma ey me-
 vé poáma.

MADURA *fruta*, Tearón.
 MAGOA, Moacyçába.
 MAGOADOR, Moacyçára.
 MAGOAR, Moacy'.
 MAGREIRA, Angaigoára goe-
 ra.
 MAI, Maya.
 MAIOR, Tutuçupy'r.
 MAIS, Py'r.
 MAL, Meoám.
 ——— *encarido*, Cobâcy'.
 ——— *sizzejo*, Mbaè ay'ba
 monhangára.
 ——— *querente*, Amotac-
 ymbára oaè.
 MALAGUETA, Kyinha avi.
 MALDADE, Meonçába.
 MALDIÇÃO, Monguér ay'ba.
 MALDIZENTE, Jurû puxî.
 MALDIZER, Mombeû ay'ba.
 MATEFICIO, Meoám, ou
 Mbaè ay'ba.
 MALEITAS, Tacúba ryry'.
 MALICIA, Pycîmeoám.
 MALICIOSO, Moanguéra ay'-
 ba.
 MALTRATAR, Oycô ay'ba.
 MALVA, Oaxîme merim.
 MAMA, Câma.
 MAMAR, Camby'vu.
 MAMAR, Tykyr, ou Çururû.
 MANCEBA (*concubina*), Agoaçã.
 MANCEBIA, Agoaçábóra.
 MANDADOR, Mondoçára.
 MANDAMENTOS *da Lei*, Te-
 cô monhangába.
 MANDAR, Mondô.
 MANDRIÃO, Ateyma oçû.
 MANGEIA, Nongára.
 MANHÃ, Coéma.
 ——— *cedo*, Coéma piránga.
 MA-

MANGA *da camiza*, Jubâ.
MANGUE *vermelho*, Mopa-
MANHÃ *clara*, Coéma etê.
MANIFESTAR, Mojecoáub.
 rey'ba.
 ——— *branco*, Xerey'ba.
MANQUEJAR, Parim parim.
MANSIDAÓ, Pyâ membéca.
MANTEIGA, Çába.
MANTIMENTO, Tembiú.
MA'O, Ay'ba.
 ——— *cheiro*, Inéme.
 ——— *fim*, Cicába ay'ba.
 ——— *ensino*, Imboé ay'ba.
MÃO, Pô.
 ——— *cheia*, Pô rycéme.
 ——— *direita*, Pô catú.
 ——— *esquerda*, Pô açú.
 ——— *de gral*, *almofariç*,
 Indoâ meim ména.
MAQUINA, Ceyya.
MAR, Paranâ.
 ——— *largo*, Paranâ oçú.
MARAPIRAÓ, Motapirón.
MARAVILHAR-SE, Jacanhémo.
MARCA, Çangába.
MARCAR, Moçangáb.
MAREZIA, Jopymông oçú.
MARIDO, Iména.
MARISCAR, Joporacár.
MARRECA, Potery
MARRECAÓ, Goananâ.
MAS *ainda*, Ipupê vê:
 ——— *antes assim*, Ojubéte
 jabê tenêm.
MASTIGAR, Çuú.
MASTRO, Y'ba.
 ——— *da vela*, Çotínga
 y'ba.
MATADOR, Jucaçára.
MATAR, Jucá.

MATO, Caâ.
 ——— *firme*, Caâ etê.
MATRIMONIO, Mendára.

ME

MECHEDOR, Pobore-
 çára.
MECHER, Mopobúre.
MEDICINA, Poçanga.
MEDICO, Poçanongára.
MEDIDA, Çangába.
MEDIR, Moçangáb.
MEDITAR, Jepyâ monghetâ.
MEDO, Cekypê.
MEDRAR, Jemonháng.
MEIA *cheia*, Tyriúme icuâ
 iupî.
 ——— *noite*, Pyçajê.
MEIO, Pitérpe.
 ——— *dia*, A'ra çuipe.
MEIRINHO, Ymyrâ rerecoára.
MEL, Y'ra.
 ——— *de páo*, Ymy'ra y'ra.
 ——— *da terra*, Yby' y'ra.
MELANCOLIZAR, Mopyá y'ba.
MEMBRO *viril*, Tacónha.
MEMINICE, Mitânga recô.
MENDIGAR, Jururê.
MENINO *a*, Tay'na, *ou* Mi-
 tânga.
 ——— *do olho*, Cecâ ray'-
 nha.
MENOS, Meri pory'b.
MENTIR, Jereragoáia.
MERGULHAR, Oçoipy'pe.
MERGULHAÓ (*arve*), Guyrê me-
 goân, *ou* Carará.
MERO (*peixe*), Pyrâ úna, *ou*
 Conapú aupomî.
MESMO *ou mesma*, Aê etê.
 G ii Mes

MESTRE, Jimboçára.
 MESTIÇO, Carybóca.
 MESLER *discordia*, Jamota-
 rey'ma ucár abà.
 ——— Mondè.
 ——— *medo* Moukyè.
 MEU, Xèmbraè.
 MEXILHAO, Çururú.
 MEZ Jacy'.
 ——— *das mulheres*, Jemon-
 dyára.

MI

MIGALHA, Pecengoéra.
 ——— *da meza*, Tem-
 biú coréra.
 ——— *acrescimos*, Cemby-
 ra.
 MIJADEIRO, Carucába.
 MIJAR, Carúic.
 MIJO, Carúic.
 MILHARES *de peixe*, Pyrà ro-
 pyá.
 MILHO, Abaty'antám.
 MEMO (*presente*) Potába.
 MEIA, Itájúba ty'ba.
 MIBEIRO, I'á júba ropiára.
 MINGOAR, Jearóca.
 MINHOCA, Aboy'
 MINISTRO *do altar*, Miffa py-
 tubonçára.
 MIOLLO (*polpa da fruta*) Tu-
 úma.
 MIOLLOS *da cabeça*, Apytiú-
 ma.
 MISTURAR, Moráne.
 ——— *na agua*, Tycoár.
 MIZER'CORDIA, Morauçúba.

MO

MO, Itababóca.
 MOÇA, Cunhâ mucú.
 MOCHO, Murucururú.
 MOCIDADE, Corumí oçúá-
 ba.
 MOÇO, Corumîmoçú.
 MODERAR, Puy'r merím.
 MODERNA (*cousa*) Pyçaçú.
 MODO, Tecô.
 MOEDA, Itájúba.
 MOEDOR, Mocuiçára.
 MOER, Mocuí.
 ——— *cana*, Mobabóc.
 MOEIRO, Pytúba.
 MOFO, Pyxé
 MOINHO, Moçuiçába, ou
 itábabóca.
 MOLDE, Çangába.
 MOLEIRA *da cabeça*, Apy-
 tére.
 MOLESTAR, Mopyá y'ba.
 MOLESTIA, Mbaé acy'acy'.
 MOLHAR, Moaky me.
 MOLHO, Ay'.
 ——— *de mandioca*, Ly' co-
 py'.
 ——— Mamána.
 ——— *de tabaco*, Pyty'ma
 antám.
 MONARCA, Moroxába oçú.
 MONTE (*ferra*) Ubyty'ra.
 MONTURO, Çatykoera rendá-
 ba.
 MORADOR, O'capóra.
 MORCEGO Andy'ra.
 MORDEDURA, Cuuçába.
 MORDER, Çuú.
 MORENA, Pixúma ceráne.
 MOR-

MORRENDO (*estar*) Maraár ,
ou jeky i.
MORRENDO (*arrancando*) Oje-
ky'i oâne.
MORRER , Manô.
MORTA , *cousa* , *corpo* , &c.
Teongoéra.
—— Teôn.
MORTIFICAR , Jucá ay'ba.
MORTO (*já defunto*) Amby'ra.
MOSCA , Merú.
MOSQUITO , Merui , jatiú ,
piúm , carapaná , moroçóca.
MOSTRAR , Comeéng.
MOSTRAR-SE , Jecomeéng.
MOUCO , Nitio iapy'ca oâe.
MOVER o coração , Pyâ mem-
béca.
—— *abortar a criança* ,
Akyiár , ou memby'kyrár.

MU

MUDA (*peessoa*) Abá ni-
tio onheéng oac.
MUDANÇA na falla , Amórupî
rupî onheéng.
MUDAR *alguma cousa* , Cegy'.
MUGIR (*ordenbar*) Camby'-
jóca.
MUITA *doença* Taconô , ou
mukâ ou pungâ.
MUITAS *vezes* , Cetê eyi.
MUITO , Cetê.
—— *de pressa* , Çapy'c ,
ou curutém.
—— *pequeno* , Merim ay'-
ra.
—— *grande* , Turuçû etê.
—— *embora* , Ajubêre.
—— *antes* , Cenondê etê.

MULATO , Ceíya.
MULHER , Cunchá.
—— *do homem* , Temiricô.
—— *donzella* , Cunchá coá-
râ ey'ma.
—— *solteira* , Cunchá men-
daçara ey'ma.
—— *casada* , Cunchá men-
daçara.
—— *velha* , Cunchá goai-
mim.
—— *anciã* , Cunchá ca-
cuão.
MULTIDÃO , Ceíya.
MULTIPLICAR , Póro monh-
âng.
MUNDO , A'ra.
MUNIÇÃO , Mocába ray'nha.
MURCHAR , Teníng cerâne.
MURMURAR , Angaú.
MURAR Çokendáb yby óca
pupê.
MURO , Yby' óca.
MURTA , Caâ pexúna.
MUSGO *das arvores* , Ymy-
râ rabijú.
NA
NA (*prep.*) Pupê , ou pê ,
ou mê.
NAÇÃO (*gense*) Abâ.
NADA , Nitio mbaê.
NADADOR , Vitábo oâê.
NADAR , Vitábo.
NADEGAS , Miky'ra.
NAÔ , Nitio.
—— *ouves?* Nitio erencen-
dú pe?
—— *sei* , Cê , ou nitio
xacoáub.

NAO *tem remedio*, Nitio po-
çanga.

— *falta tempo*, Nitio
oatãrãra.

— *posso*, Nitio xacoãub.

— *falta nada*, Nitio oa-
tãr mbaê.

— *errar*, Nitio ojaby.

— *me parece bem*, Nitio
catũ nungãra ixébo.

— *sómente isso*, Nitio
simoaê nhô.

— *presta para nada*, Ni-
tio mbaê rãma.

— *he nada*, Nitio mbaê
oicô.

— *he assim*, Nitio jabê.

— *quer tomar caminho*,
Anaigarê icatũ potãr.

— *sei o que será*, Ma-
yabê ipô cori.

— *sei como*, Nitio xa-
coãub mayabê.

— *sem causa*, Nitio ja-
bê nhôte.

— *sei nada disso*, Nitio
xacoãub ipô imoaê.

— *sei para que*, Nitio
xacoãub mbaê rãma.

— *seja assim*, Ajubête
nitio jabê.

— *de balde*, Nitio teêm
nhôte.

— *me desconsolos*, Tenhê
xamopyã y'b.

NA *realidade*, Çupî rupî.

NARIS, Tim.

— *do mar*, Pirãtim.

NASCER A'r, ou cêmo, ou
poróc.

NASCER *planta semente*, Ce-
nhy-î.

NASCIDA *do corpo*, Múnga,
ou pungã.

NATUREZA, Tecô.

NAVALHA, Quecê.

NAVEGAR, Goatã.

NA *verdade*, Çupî.

NAVIO, Maracatim oçã.

NAUFRAGIO, Jepyypã ca.

NE

NECEDADE, Tecô tem-
bêm.

NECIO, Jacoãub ey'ma.

NEFANDO (*mão*) Tiviro.

NEGAR, Jumîme.

NEGLIGENCI, Abã panêmo.

NEGOCEAR, Jepyripãna.

NEGRA, ou *cajusa*, Tapa-
nhúna.

NEGRA (*cousa*) Pixúna, ou
úna.

NEM *mais*, *nem menos*, Jabê
tenhê.

NENHURES, Nitio máme.

NERVO, Çajúca.

NESSA *lugar*, Aêpe tenhê.

NESTE *tempo*, Coacã ára pu-
pê.

— *lugar* Coacã rendã-
pe.

NETO ou *neta de varaõ*,
Temiminô.

— *ou neto da mulher*,
Temiarirón.

NEVOA, Ybytũ náne.

NEVOIRO, Ybytũ rãna.

NI, e NO

NINGUEM, Nitio abâ.
NINHO, Çobâtîm, *ou*
 guirà róca.
NISTO, Quopupê.
NO (*prep.*) Pupê.
NOBREZA, Iguaçúçába.
NO CABO, Coité.
NO CHAÓ, Ybype.
NOÇIVA (*consa*) Mbaê ay-
 ba.
NODOA, Kyaçába.
NOJO (*ter*) Jeguarú.
 ——— (*causar*) Mojeguarú.
NOITE Pytúna.
NOITEZER (*fazer*) Mopytú-
 na.
NOIVA, Iména potaçába.
NOIVO, Camericô potaçába.
NOME, Céra.
NOMEAR, Cenói céra rupî.
NO *mesmo lugar*, Cendápe
 catú.
NO *mesmo tempo*, Aê rame-
 vêcatú.
NORA *da mulher*, Memby'ra
 ty'.
NÓS *outros*, Orê.
 ——— *todos*, Jandê.
NOSSA *consa*, Jânde mbaê.
NOTA, Meoâm.
NOTAVELMENTE Mayabê ca-
 tú.
NOTICIA, Morandúba.
NOTICIAR, Momorandúba.
NOTIFICAR, Coabucár, *ou*
 momorandúba.
NOVA *consa*, Mbaê pyçaçú.
NOVELO, Inimbô apuâm.

NOVILHA, Tapyira cunhá mtr-
 cû.
NOVILHO, Tapyîra corumîna
 oçú.
NOVÍSSIMOS *do homem*, Abâ
 recô itycába, *ou* mondu-
 çába.
N'OUTRA *parte*, Amô máme.

NU

NU', Ecatúpe.
NUCA, Aty'ba.
NUMERAR, Papár.
NUMERO, Papaçába.
NUNCA, A'ne.
 ——— *mais*, Augê oáne.
NUTRIR, Jemoro-ô.
NUVEM, Ybytu tînga, *ou*
 ybáke tînga, *ou* ybytú
 náne.

OB

OBEDECER, Arobiár.
 ——— Arobiaçába.
OBEDIENTE, Arobiaçára.
OBRA, Temimonhânga.
OBRAR, Monhâng.
OBEREA, Papéra moécycába.
OBREIRO, Moraukyçára.
OBRIGAÇÃO, Tecô.
OBSEVAR, Poroçár.
OBSTACULO Çobayxára.

OC

OCA (*consa*), Mbaê ni-
 tio ipór oâe.
OCCASIAÓ, A'ra.
 ——— *dar*, Tecô monhâng.
 Oc-

- OCCIDENTE**, Mãme coaracy' ocanhêmo.
O' COUTADINHO, Teitê ra â.
OCCORRER a encontro, Cêmo ixupê.
 ——— *lembrar*, Menduár.
OCCULOS, Ceçâ roá.
OCCULTAMENTE, Jemîma rupî.
OCCULTAR, Jumîme, ou Cuaçûb, ou Jæçûi.
OCCULTO (estar), Ojejumîme oicô.
OCCUPAÇÃO, Morauky'.
OCCUPADOR, Jocaiçára.
OCCUPAR, Jocoái.

OD, e OF

- O DIO**, Jamotarey' ma.
ODIOSAMENTE, Jeamotarey' ma rupî.
ODIENDER, Moay' b.
ODIENSA, Mbaê ay' ba.
OFFERECER, Coameíng.
OFFERTA, Potába.
OFFICIAL, Mbaê monhangára.
OFFUSCAR Mokyâ, ou Motuúne.
OFFUSCAR-SE o dia, A'ra oje mokyâ.

OL

- O' LA' (incitativo)**, Erê catî.
OLARIA, Camotîm monhangába.
OLEIRO, Camotîm monhangába.

- OLFACTO sentido**, Mbaê reitûna.
OLHAR, Maém.
 ——— *para diante*, Tenon-
 dê kery omaém.
 ——— *de esguelha*, Ceçâ
 iapára irûnamo omaém.
 ——— *ao redor*, Maém co-
 bakê rupî.
 ——— *para baixo*, Yby' ke-
 ty' omaém.
 ——— *para traz*, Çakaquê-
 ra kery' maém.
 ——— *de longo*, Opecatû
 çuî maém.
 ——— *com mãos olhos*, Co-
 bâcy' irûnamo maém.
 ——— *para isto*, Pemaém
 tânhê quaê recâ.
OLHOS, Teçâ.
 ——— *encovados*, Ceçâ te-
 py tepy'
 ——— *de vista aguda*, Ce-
 çâ pecô eî.
 ——— *muito abertos* Ceçâ
 epirár oçû oaê.
 ——— *vesgos*, Ceçâ iapára.

OM, e ON

- O MESMO**, Aê tenhê.
OMNIPOTENTE, Opabi-
 nhê mbaê monhangára.
ONÇA animal, Jagoára eî.
ONDA, Japínón.
ONDE, Mãme.
 ——— *quer que*, Ajubéte
 mãme.

OP

- O**PERAR, Monháng.
OPILAGAÓ, Epungâ oçû,
ou Iapâ pungâ oçû yg
 çuî.
OPPOR, Çobaixára.
OPPORTUNIDADE, A'ra catû.
OPPRIMIR, Recô ay'ba.

OR

- O**RAÇAÓ, Jimboeçába.
ORAR, Jimboê.
ORATORIO, Tupánoca me-
 rím.
ORDENAR *mandar*, Mondô.
ORDENHAR, Camby' jóca.
ORDNARIAMENTE, Ara jabê
 jabê.
ORDIR, Jepirón.
ORELHA, Namby'.
ORELHUDO, Namby' oçû.
ORFAÓ, Nitio páia oaê.
ORIGINAL, Epy' çuî goára.
ORNAR, Mongatíron.
ORNAMENTO *compostura*, Mon-
 gatironçába.
 ——— *de Igreja*, Oba tu-
 pán oca recé goára.
ORTIGA, Pinâ pinâ.
ORTIGAR, Pinâ pinâ pupê
 jupím.
ORVALHO, Yg apy'.

OÇ

- O**SGA, Trapopába.
OSSO, Cangoéra.

OU

- O**U, Coípe.
OOVAS *de peixe*, Pyrá ropiá.
OVEIRO, Çopiá rerú.
OVO, Çopiá.
OURIÇO *cacheiro*, Cuandû.
OURINA, Ty'carúca.
OURINAR, Carúc.
OURINOL, Ty'carúc rerú, *ou*
 Carúc.
OURIVES, Itâ júba monhan-
 gára.
OURO, Itâ júba.
OUROPEL, Itâ júba rána.
OUTEIRO, Yby'ty'ra.
OUTRA *vez*, 'Amô binhê.
OUTRO *tanto*, Amô jabê.
 ——— *mais*, Amôvê.
 ——— *dia*, Amô ára pu-
 pê.
OUVIDO, Apyçâ coára.
OUVIDOR, Imyrâ rerocoára
 oçû.
OUVIDOS *dar*, Apyçâcár.
OUVIR, Céndû.
OXALA', Temomá.

PA

- P**ACIENCIA, Çoçángz.
PACIENTE, Çoçángz oaê.
PACIFICAMENTE, Catû rupî
 nhóte.
PACIFICAR, Mopyâ catû.
PACIFICO, Pyâ catû.
PADECENTE, Poraraçára.
PADECER, Porarâ.
 ——— (*fazer*), Moporarâ.
PADRE, Pay'.

H

Pa-

PADRE *da companhia*, Pay' abúna.
 ——— *de Santo Antonio*, Pay' iucúra.
 ——— *leigo*, Pay' apína.
 ——— *de Missa*, Pay' missa monhangára.
PADRINHO *de homem e mulher*, Páva angába.
 ——— *de afilhada*, Tajy ra angába.
 ——— *de afilhado*, Tay'ra angába.
PAGAÃO, Ceray'ma.
PAGO, Morepy'.
PAGAR, Cepy' meéng.
PAI Páya, ou Túba.
PAINEL mbaê rangába.
PAIXÃO, A'nga côaiba.
PALAVRA, Nheénga, ou Içá-ba.
 ——— *deshonestá*, Nheénga puxí.
PALMA *da mão*, Pôpitéra.
 ——— *para os ramos*, Pin-craíba.
PALMO, Pô çangába.
PALPAR, Pocók.
PALPITAR, Ty'y'c.
PALRADOR, Nheéngóára.
PALRAR, Nheéng nheéng.
PANCADA, Jemotaçába.
PANELLA, Nhaémpepô.
PANNO fino, Pána poi.
 ——— *de linho*, Pána çabaigoára.
 ——— *de algodão*, Amanejê çuígoára.
 ——— *grosso*, Poaçú.
PAO, Ymyfá.
 ——— *comprido*, Ymyrà pecú.

PAO delgado, ou vara, Ymyrai.
 ——— *de cravo*, Ymyrà key'inha.
 ——— *de angelim*, Pubúra.
 ——— *de cedro*, Acyaca.
 ——— *de louro*, Ajúba.
 ——— *de lacrê*, Anhanga recuy'ba.
 ——— *de girao*, Gioacapy'.
 ——— *de pilão*, Indoã me-me.
 ——— *de jogar*, Ymyrà jemoçaraiába.
PAO Meapê.
PAPAGAIO, Paragoã, ou Jerú.
PAPELLÃO, Papera ianáma oçú.
PAPO, Curucába.
PARABENS, Cubêcatú.
PARAGEM, Tendaba.
PARAÍZO celestial, Ybakepê iury bi.
 ——— *terreal*, Jínle páia A'nió rendába quéra.
PARAPEITO, Moanraçába.
PARA que, Mbaerama tá.
 ——— *dentro*, Oçopy kety'.
 ——— *fora*, Oçára kety'.
 ——— *cima*, Ibatê kety'.
 ——— *baixo*, Yby' kety'.
 ——— *que fim*, Mbae ráma recá taê.
 ——— *isto*, Coaê aráma.
 ——— *sempre*, Augéra mnhê oaráma.
 ——— *logo*, Curucém oaráma.
 ——— *além*, Amonghety'.
 ——— *aqui*, Ikekety'.
 ——— *lá*, Aê kety'.

- PARA** *outra parte*, Çobaixára kety'
 ——— *outra parte do rio*, Amô çobaindápe.
 ——— *onde*, Mankety'.
 ——— *cima donde correm as agoas*, Ygapy'ra kety'.
 ——— *baixo, para onde correm as agoas*, Tomaça kety'.
PARAR *socegar*, Oicô nhóte.
 ——— *descançando*, Putuú.
 ——— *ficando*, Pytá.
PARCEIRO *companheiro*, Itúnamo goára.
PARDA (*cor*), Tuguîr.
PARDELHAS, Anhóte catú.
PARCEER, Nongár.
PEREDE, Taipaba.
 ——— *de terra*, Yby' óca.
 ——— *de pedra*, Itá óca.
PEREIRA, Jojabé.
PEREIRAR (*iguallar*), Mojojabé.
PARENTA, Anáma.
 ——— *por afinidade*, Cunnhá ména.
PARENTELLA, Anáma età.
PARENTESCO, Anamaçába.
PARIR, Membyrâr.
PAROCHIA, Taygoára età Tupán óca.
PAROCHO, Pay' móro rerecoára.
PARTIJAR, Omembyrâr oac pitibonçára.
PARTE *quinhaõ*, Potába.
 ——— *de alguma cousa*, Peçangoéra.
PARTIR *Mojaóca*.
 ——— *de perto*, Pabóca.

- PARTIR** *cortar*, Mondóc, ou Monocóca.
PARVO, Acangay'ba.
PASMADO (*estar*), Jurujá oicó.
PASMAR Jacanhémo.
PASSA *culpas*, nhirón guéra.
PASSAR, Çação.
 ——— *de largo*, Çação nhóte apecatú rupí.
 ——— *pelo entendimento*, Çação iacánga rupí, ou Motaráb.
 ——— *aviao*, Vitábo açação.
PASSARO, Guyrá.
PASSEADOR, Goataçára.
PASSEAR; Guatá.
PASSEIO *da porta*, Jeby' jeb'y're.
PASSO, Goataçába.
PASTO, Mbaé uçába, ou Caruába.
PASTOR, Rerecoára.
PATARATA, Gereraguáya.
PATARATEAR, Gereraguá; ou Poitê monháng.
PATEAR, Teapú.
PATEJAR *n'agoa*, Pô pytéca y'pe.
PATEO, O'ca rocára.
PATENTE (*estar*), Oje coaúb nhóte.
PATO, Ipecú.
PATRAO, O'ca jára.
PATRIA, Cetáma.
PAUZA, Putuuçába.
PAUZAR, Putuú.
PAZ, Tecó catú.
PAZES (*fazer*), Mecpyá catú, ou Monhorón.

PE

- P** E', Py'.
 ——— de vento, Yby
 tã oçû.
 ——— dormente, Py' jicéi.
PEÇA de panno, Pãna pacoá-
 ra.
 ——— de artilharia, Mocá-
 ba oçû.
PECCADO, Tecô angaipába.
 ——— mortal, Tecô angai-
 pába oçû.
 ——— venial, Tecô angai-
 pába merím.
PECCADOR, Tecô angaipába
 monhangára.
PEÇONHA, Mbiê çací oad.
PEDA P Pycengoéra, ou
 Acyquéra.
 ——— *ba*, Ojibé merím.
PELENTAÇÃO, Jurureçára ou
 Jururegoéra.
PEDIA, Jururê.
 ——— a *divida* Çepy qué-
 ra ojururê.
 ——— com *humildade*, Ju-
 rurê rurê catû.
 ——— com *importunação*,
 Caneonçába rupi ojururê
 rurê.
 ——— com *efficacia*, Opyá
 çui catû ojururê.
 ——— *ajuda*, Pityborçába
 ojururê.
 ——— *esmola*, Tupána po-
 tába ojururê.
 ——— *de porta em porta*,
 Abã eã okéna rupi tupá-
 na potába ojururê.

- PEDIR** *conselho*, Cecocoáub
 aráma ojururê.
PEDRA, Itã.
 ——— de *afiar*, Itaky
 ——— *hume*, Itaém.
 ——— de *beigo*, Tametára.
 ——— *pomes*, Itã bubúi.
 ——— de *sal*, Juky ra kytan.
PEDRADA, Japy apyxaba.
PEDREGAL, Itã ty'ba.
PEDREJAR, Itã pupê japî.
PEDREIRA (*valia*), Jurure-
 çára.
 ——— (*de pedras*), O'ca
 monhangára.
PEGADA, Py'póra.
PEGADO (*junto*), Apyrupy'.
PEGAR em *alguem*, Pecy'ca.
 — o *peixe na isca*, Pindá ú.
PEGAR-SE, Jepecy ca.
PEGO, Paranã pitérbe.
PEJADA (*prenhe*), Poroiã.
PEIDAR, Pinô pinô.
PEIDO, Pinô.
PEIJO Pouçû.
PEIORAR, Jemoáub pory'b.
PEIOR, Ay'ba poty'b.
PEITAP, Potába meéng.
PEITO, Potiã.
 ——— do *pé*, Py copê.
 ——— de *mulher*, Cãma.
 ——— *cabidos*, Cãma piréra.
 ——— *redondos*, Cãma puim.
PEIXE, Pyra.
 ——— *boi*, Goarabá.
 ——— *mal assado*, Pyrà
 caém
 ——— *bem assado*, Pyrà mixirac.
 ——— *frito*, Pyrà píriry c.
 ——— de *salmoura*, Pyrà
 juky ra póra.

PEIXE *secco*, Pyrà êm.
PELA *geral razão*, Imoaê rupî.
PELEJAR, Jacáo.
 ——— *brigando*, Maramonhang.
PELO, *pela* (*prepos.*) Rupî.
 ——— *amor de Deos*, Tupána recê.
 ——— *meio*, Pitéra rupî.
 ——— *contrario*, Amô rupî.
 ——— *que*, Aê recê.
 ——— *tempo adiante*, Coromô curî.
PELLAR, Cabóca.
PELLE, Piréra.
PELLUDO, Çába oçú.
PENA (*ter*) Çacy'.
PENACHO, Acangatára.
PENAR (*tormento*) Porará.
PENAS de aves, Pypô.
PENDENCIA, Maramonhangába.
PENDENCIAR, Maramonhang.
PENDENCIADOR, Maramonhangára.
PENDENTES das orelhas, Namby' póra.
PENDURA, Mojaticaçába.
PENDURAR, Mojaticô.
PENEDO, Itá guaçu.
PENEIRA, Gurupéma.
PENEIRAR, Moguáb.
PENETRAR, Çaçáo.
PENHOR, Cecobiára.
PENITENCIA, Apyâ rojaby'r.
 ——— (*confissão*) Jemombeuçába.
PENITENTE, Moacycára.
PENSAMENTO, Menduaçába.
PENTYAR, Capy'c.
PENTEAR-SE, Jeacapy'c.

PENTE, Kybába.
PENUGEM, Cabijú.
PEQUENA, Merím.
PEQUENINO, Merím ay'ra.
PERANTE nós, Jandê robáke.
PERCEBER, Cendúb.
PERDA, Canhémo.
PERDAÓ, Nhyronçába.
PERDER, Canhéme.
PERDER o caminho, Cepár.
 ——— *o juizo*, Tecó coaub canhémo.
PERDIZ *ave*, inamby'.
PERDOAR, Nhyrón.
PERFUMAR, Mocoaquéne, ou motimbói.
PERGUNTA, Porandúba.
PERGUNTADOR, Poranduçára.
PERGUNTAR, Porandúb.
PERMANECER, Oicô tenhê.
PEREQUITO, Perequíta.
PEREQUINO, Goataçára.
PEREGRINAÇÃO, Goataçába.
PERNA, Cetymâ.
 ——— *de arvore*, Ymyrâ áca.
PERSEGUIR, Oericô ay'ba.
PERSIGNAR-SE, Jemocuruçá.
PERSUADIR, Moacanga ay'b.
PERTENDER, Oicô cecê.
PERTINAS, Nitio arobiár.
PERTO, Çobakê.
PERTURBAR, Jecanhémo.
PERTURBAR (fazer) Moacanhémo.
PESADELO, Kér ay'ba.
PESAR (de pezo) Moçangáb.
 ——— (*de dor*) Moacy'.
PESCADOR de linba, Pindâ itycára.
 ——— *de rede*, pyçá itycára.

—— *de pari*, Pary' itycára.
 PESCADA (*peixe*) Oatocupâ.
 PESCAR, Pyrâ ity'c.
 PESCARIA, Pyrâ monhangába.
 —— *curso*, Pyraiquê.
 PESCOÇO, Ajúra.
 PETISCAR *fogo*, Moártatâ.
 PESQUEIRO, Pyrâty'ba.
 PESSOA, Abâ.
 PESTANA *dos olhos*, Jandê re-
 çâ çába.
 PESTANEJAR, Ceçâ pomy'm.
 PESTE, Mbaê acy' ay'ba oçû.
 PETO *ave*, Arapacô.
 PEZO *da balança*, Pucytába.

PI

PIA *de agua benta*, Tu-
 pá yg rerû, ou caray'-
 ba rerû.
 —— *de baptizar*, Mitânga
 jerocába rerû.
 PICADURA, Cutucába.
 PICAFLOR *ave*, Oaincum by',
 ou goainumby'.
 PICAR, Cutúca.
 PICAR-SE, Jecutúca.
 PICAR *o peixe*, Pindâ uú.
 —— *a ave na fruta*, Opy-
 py'ne.
 —— *a abelha* Pím.
 PIEDADE, Moreauçúba.
 PIGARRO, Curucaba ojken-
 dão.
 PILHAR, Mondâ.
 PILHAGEM, Mondaçaba.
 PILAÔ, Indoâ.
 PILAR, Çaçóca.
 PILOTO, Jacumay'ba.
 PIMENTA, Kyy'nha.

PIMENTA *do reino* Kyy'nha
 çobaigoára.
 PINTADA *com cores diversas*,
 Jepará parábo, ou pinâ-
 pînima.
 PINTAR, Coatiár.
 PINTOR, Coatiaçára.
 PINTURA, Coatiaçába.
 PIOLHAR, Kiy'ba.
 PIOLHO *ladro*, Kiy'ba rína.
 PIRRAÇA, Jucacy'.
 PISTOLA, Bocába merim, ou
 bocába memby'ra.
 PITA (*herva*) Caraoá.
 PITO. ou pita, Çapucái pa-
 merim.
 PIZAR *com os pés*, Pyrón.
 —— *com as mãos*, Çoçoç.

PL

PLANA (*cousta*) Mbaê epê-
 ba oaê.
 —— *lizt*, Mbaê cîme oaê.
 PLAINA *de carpinteiro*, Mo-
 cimbaba.
 PLANICIE, Ybypéba.
 PLANTA, Mytyma.
 —— *do pé*, Pypitéra.
 PLANTAR, Jory'me.

PO

PO, Tibuy'ra.
 POBRE, Moreauçubóra.
 POBREZA, Moreauçúba.
 POÇA *de agua*, Jacaro.â
 PODER, Tecô.
 PODRE, Tyjúca.
 POEDEIRA (*galinha*) Çapocáya
 çapiâ oaê.
 POIR, Mocy'me, ou kety'c.
 POIS, Anhê.

POIS *não*, Anhê reâ.
 POLEGAR (*dedo*) Pó acanga oçu.
 POLMAÓ, Pungâ.
 POLME, ou *sedimento da farinha*, Tipyóca.
 POLUÇÃO, Tappór.
 POLVORA, Mocâ cui.
 POMAR, Ybâty'ba
 POMBA, Pycaçû ou juruty'.
 POMPA, Guaçuçába.
 PONTA, Çacapy'ra.
 ——— *aguda*, Çacapy'ra cantím.
 ——— *do pé* Py' racapy'ra.
 ——— *da terra*, Çapycón.
 PONTE, Ygaçapába.
 PONTIFICE, Pay' abarê oçû etê.
 PONTADA, Cutúcutúic nongára.
 POPA *da canoa*, Ygára ropytâ.
 POR (*prepos.*) Rupî.
 ——— *amor*, Recê.
 ——— *amor disso*, Cecê.
 ——— *hum nada*, Merím nhóte.
 ——— *isso*, Cecê.
 ——— *esta razão*, Coaé recê.
 ——— *verdade*, Çupî rupî catû.
 ——— *que*, Mbaé recê.
 ——— *tanto* Cecê.
 ——— *de traz*, Copê rupî.
 PÔR (*verbo*) Enói, ou enóng.
 ——— *a culpa*, Yty'c ixupê.
 ——— *em parte segura*, Enon-gatû.
 ——— *no canto alguma cousa*, Canto pupê enóng.
 PORFIAR, Nheéng nheéng.
 PÔR-SE *em pé*, Jepoáme.

——— *o sol*, Coaracy' oca-nhêmo.
 PORCO *manso*, Tayaçu aya.
 ——— *do mato*, Tayaçu etê
 ——— *da queixada branca*, Tayatinga.
 ——— *outra especie*, Tayatitû.
 ——— *outra rasteira*, Tayaçu peba.
 PORTA, Okéna.
 PORTO, Ygaropába.
 PORTA, Pycengoéra.
 POSSUIR, Oericó.
 POSTO, Tendába.
 POSTRAR-SE, Ojaty'ca.
 POTE, Camotím.
 POUÇO, Merím.
 ——— *e pouco*, Megoê me-goê.
 ——— *depois*, Aerirê merím.
 ——— *antes*, Cenondê merím.
 ——— *menos*, Merím purý'b.
 ——— *mais*, Turuçû merím purý'b.
 POUOAR, Poracár.
 POUFAR, Cecatey'ma rupî merím.
 POUZAR *a ave*, Oapy'ca.

PR

PRAGA *de bixos*, Taperâ rey'ya.
 PRAGANA, Coréra.
 PRAGAS, Nheénga ay'ba.
 PRAIA Ybycúî.
 PRANTEAR, Çapytón.
 PRATA, Itâ júba.
 PRÁTICA, Monghetaçába.

PRATICAR, Jemonghetâ.
 PRAZA *a Deos*, Teimomâ.
 PRAZER *alegria*, Tutyba.
 PRAZANAR, Oikê oçû.
 PRECATAR *a outrem*, Jemoçacui ucâr.
 PRECATA#-SE, Jemoçacui.
 PRECLITO, Nheénga, *ou* te-cô.
 PREÇO, Cepy'.
 PRE'GADOR, Tupána nheén-ga, amocéimo oaê.
 PRE'GAR, Jatyçâ.
 PRE'GO, Etapuâ.
 PREGUIÇA (*bicho*) Ay'g.
 ——— *vicio*, Arey'ma.
 PREGUIÇOSO, Arey'ma oçû.
 PREMIAR, Cepy' meéng.
 PRENDER, Pocaâr.
 PRENHE, Puruâ.
 PREPARAR, Mangatirón.
 PRESENÇA, Çobakê.
 PRESENTE, Poiâba.
 PRESENTEAR, Ipotâba omondô *mondô*, *ou* jopói.
 PRESERVAR, Pycyrón mbaê ay'ba çui.
 PRESIDIO, Mocaóca merim.
 PRESSA, Çanhê.
 PRESTAR *para alguma coisa*, Écatû mbaê aiâma.
 PRESTIMO, Catuçâba.
 PRESUMIR, Moâub.
 PRESUNÇÃO *superba*, Jerobiâr.
 PRETA *coisa*, Pixúna.
 PRETO, Tapanhúna.
 PREZO, Mondê póra.
 PRIMEIRA *coisa*, Ranhê.
 ——— *origem*, Ypy'.
 PRIMEIRO *que tudo*, Ojoibanhê renondê.

PRIMA *do homem*, Tendy'ra.
 ——— *da mulher*, Amû.
 PRIMO *do homem*, Mû.
 ——— *da mulher*, Keby'ra.
 PRIMOGENITO, Cenondê goára.
 PRINCIPAES *grandes*, Moaçâra etâ.
 PRINCIPALMENTE, Memetê ipô.
 PRINCIPIAR, Jepy'ón.
 PRINCIPIO, Ypy'.
 PRIZAÓ, Tecô ayba, *ou* mondê.
 PRIVAR, Mocéme.
 PROA *da canoa*, Y'gatim.
 PROFIRO *de canoa*, Y'gatû y'ba.
 PROCEDER *bem*, Oicô catû.
 PROCISSAÓ, Tupána oatâ.
 PROCURAR, Cecâr.
 PRODIGIO, Mbaê açû etê Tupána remimonhang tenhê.
 PRODUZIR, Ojemonhang.
 PROEZAS, Catû mbaê oçû oçû.
 PROFANADOR, Momoxicára.
 PROFANAR, Momoxi.
 PROFUNDA (*coisa*) Typy' etê.
 PROFUNDIDADE, Typyçâba.
 PROLONGAR, Mopecû.
 PROMPTIDAÓ, Oicô tenhê cecê oarâma.
 PROMULGAR, Ocoabucâr.
 PRONOSTICAR, Cenondê o-membeû.
 PRONUNCIAR, Mocémo.
 PROPAGAR *de gente* - Poromonhang.
 PROPOSITO, Tecô coaub.
 PROPRIAMENTE, Jabê catû.

PROSEGUIR , Tenondê oçô.
 PROTECÇÃO , Pycyroncába.
 PROVAR , Çaâng.
 PROVAVELMENTE , Çupî catô
 ipô.
 PROVER , Poracár.
 PROXIMO , Capixára:
 PRUDENTE , Tecô coáub catô.

PU

PUBLICAMENTE , My'-
 ra reçape.
 PUBLICAR , Roçapucái.
 PUIR , Mocy'me , ou Kety'c.
 PULAR , Opóre.
 PULGA , Jagoára kiy'ba , ou
 Tendency'.
 PULSO , Jâby rajy'ca.
 PUREZA *da alma* , Angatu-
 rançába.
 PURGA , Poçanga.
 PURGAÇÃO *das mulheres* , Je-
 mondyára.
 PURGAR , Jucy'b.
 PURGATORIO , Tupána ratâ.
 PURIFICAR , Kytingóc.
 PUTA , Potakéra ojemonháng.
 PUXAR , Ceky'.
 ——— *pelas orelhas* , Nam-
 by' reky'.
 PUXOS *de cameras* , Jamî ja-
 mî maríca.

QU

QUADRAR *contentar* ,
 Moapecy'ca.
 QUADRIL , Cuacânga.
 QUAL , Abâ.
 ——— *será* , Abâ taê ?

QUAL *de nós* ? Abâ tâ jân-
 de çuî goára ?
 QUALQUER , Ajubéte jepê amô.
 QUANDO , Mbaê ramê.
 ——— *pode ser* , Oicô co-
 áub ramê.
 ——— *quizeres* , Arepotár
 ramê.
 ——— *quer que* , Ajubéte ára
 amô pupê.
 QUANTAS *vezes* , Moby'r eî.
 QUANTO *mais* , Meméte ipô.
 QUANTOS , Moby'r.
 QUARESMA , Jecuacú oçô.
 QUARTA FEIRA , Morauky'
 moçapy'r.
 QUARTEAR *fazer em quartos* ,
 Mondoçóca.
 QUASI , Mirîm nhónte.
 QUATRO *olhos (peixe)* , Ta-
 raguy'ra.
 QUE ? Mayabê.
 ——— *vai* ? Mâ marandúba.
 ——— *couisa* ? Mâ mbaê.
 ——— *horas saõ* ? Moby'r
 hora.
 ——— *vos parece* ? Mayabê-
 te penhémo.
 QUEBRADA *couisa v. gr. páo* ,
 Péne.
 QUEBRADO *v. gr. prato* , Ji-
 câ.
 ——— (*homem*) , Çacamby'
 péne.
 QUEBRANTAR , ou *debilitar* ,
 Momembéca.
 ——— (*lei*) , Jaby tecô.
 QUEBRAR *páo* , Mopéne.
 QUEDA , A'r.
 QUEIJO , Camby'antám.
 QUEIMADA , Cai.

QUEIMADO *do sol*, Pixúna
Coáracy' çuí.
QUEIMADA, Cái.
QUEIMAR, Çapy'.
—— *a pimenta*, Táy.
QUEIXA Morandúba ay'ba.
QUEIXADA *quelxo*, Çajy'ba.
QUEIXAR-SE, Jemombeú ay'ba.
QUEM, Abâ.
—— *es tu?* Abâ teindê?
—— *duvida disso*, Abâ
nitio arobiár imoâ recê.
QUERER, Potár.
—— *bem*, Çauçáb.
—— *mal*, Jamotarey'ma.
QUERIDO, Çauçupára.
QUILHA *de nívio*, Yby' cei-
rane, ou Maracatim çupê
canga.
QUINAS, Çaimbê.
QUINHÃO, Potába.
QUINTA, Copixába, ou Çôpe.
—— *feira*, Çoô papáo.
—— *essencia da mandioca*,
Typyóca.
QUENTAL, Kendára.
QUOTIDIANAMENTE, A'ra jabê
jabê.

RA

RAM (*animal*), Yui, ou
Tatáca.
RABEAR, Çacê çacémo.
RABO, Çobáya.
RABUJEM *dos caens*, Jagúara
pyruçú.
RABUJENTO Nitio ojemoa-
pecy ca oaé.
RAÇÃO, Potába.
RACHA *fenda*, Jicaçába.
RACHAR, Mobóc.

RACIONAL, Tecô coáub oaé.
RAIA *peixe*, Jabyby ra, ou
Arinairy'.
RAIO, Itâ ybyty' ay'ba çuí
goára.
—— *do sol*, Coaracy' be-
rába.
RAIVAR, Pyâ ay'ba.
RAIZ, Cepô.
RALA (*confusa*), Çacacánga.
RALAR (*fazer liquido*), Motycú.
RALHAR, Angaú.
RALO *de relar*, Ybucéi.
RALO (*bicho*), Tatuú.
RAMALHETE, Puiy'ra pecoára.
RAMO *das arvores*, Cuâ ró-
ba.
—— *esgalho de arvore*,
Ymyrá sacánga.
RANCHO, O'ca.
RANGER, Catáca.
RANHO, Amby', ou Uâ.
RAPAR *a cabeça*, Jopíne.
RAPARIGA, Cunhá rém.
RAPAZ, Curumím.
RAPINA, Mondaçára.
RAPOSA, av.úá.
RARAMENTE, Amô ramé n'hó-
ic.
RASGAR, Mondoçóca.
RASPAR *fazendo lizo*, Mo-
cy'me.
RAJEJAR, Pypóra rupi oa-
rá.
RASTO, Pypóra.
RATIFICAR, Moçupí.
RATO, Croabyru.
—— *que se come*, Çabujá.
RATOEIRA, Junçana, ou
Mondê.
RAZAR (*arrazar*), Mojojabê.
RA-

RAZAÓ (*ter*), Çupî anheéng.
RAZOAR, Nheénnheéng.

RE

REAL *cousa*, Mbaê catú.
REALIDADE, Çupî ru-
pí.

REBANHO, Ceíya.

REBATER, Motáca, ou Tu-
câ.

REBENTAR, Póc.

—— *a corda*, Çóc.

REBOLIÇO (*alboroto*) Myrâ
reíya opoáme.

REBOLO, Itâ babóca.

REBOTALHO, Coíera.

REBUÇAR, Çobâ pokéc.

REBUSCAR, Cecár etê.

RECADAR, Nongatú.

RECADO, Morandúba.

RECAHIR *na doença*, Mbaê
acy' jeby're.

REGEAR (*ter medo*), Roceky'
jê ou Moaub.

—— *o caminho (e seme-
lhantes)*, Moaub.

RECEBER, Jár.

—— *em sua casa*, Omoin-
gê çocópe.

RECEBER-SE (*cazar-se*), Jemo-
mendár.

RECLINAR, Jenông ceráne.

RECOLHER, Mondê, ou Mo-
ingê.

RECOMMENDAR, Mombeú ca-
tú.

RECONCILIAR (*fazer amizade*),
Rojerô jerón.

RECONHECER, Coaub.

RECORDAR, Menduár jeby'r.

RECUAR, Çakiquéra jeby'r.

RECUZAR, Roirón.

REDE *de dormir*, Kyçába.

—— *de pescar*, Pyçâ.

REDEMIR, Pycyrón, ou Mo-
cême.

—— *de vento*, Ybytú ba-
bóca.

REDEMPTOR, Póro pycyron-
cára.

REDONDAR, Moapuám.

REDONDEZA Apuamçába.

—— *do mundo* Opabi-
nhê yby' rupí.

REDONDO Apuám.

REDUZIR, Rojeby'r.

REFEGO *da saia*, Saia mem-
by'ra.

REFEIÇÃO (*tomar*), Mbaê
uú.

REFERITORIO, Mbaê uçába
rendába.

REFERIR, Mombeú.

REFORÇAR, Mopyrantón.

REFORMAR, Mopyçaçú ja-
by'r.

REFREAR-SE, Puy'r.

REFRESCAR, Moioyçáng.

—— *a memoria* Jemo-
manduár cecê.

REFUGIO, Pycyronçába.

REGALAR-SE, Açaçáo catú
ára.

REGADOR, Rerecoára.

REGAR, Moaky'me.

REGATO *de agua*, Ygarapê
merím.

REGIMENTO *no comer*, Jecua-
cúb.

REGRADO ou *moderado*, Çan-
 gába rupî oaê,
 REINO, Çobay'.
 REINAR, Cobaiguára.
 RELAMPAGO, Tupân berába.
 RELAMPEJAR, Tupân beráb.
 RELAR, kety'c.
 ——— *esmigalhando*, Mocu-
 rui.
 ——— *mandioca*, Kety'c
 mandioca.
 RELATAR, Mombeú.
 RELIGIAO, Tupána recô.
 RELOGIO, Ara rangába.
 ——— *do Sol*, Coaracy' ran-
 gába.
 RELUZIR, Cendy púca.
 REMANSO *do rio*, Yg jebý-
 ra.
 REMANECER Oicô tenhê.
 REMAR, Japecui.
 ——— *miudamente*, Mopy-
 py c.
 ——— *ás vestas*, Coatyár.
 REMEÇAR vomitar, Goéme.
 REMEDIO, Poçanga.
 REMEIRO, Apecuitára.
 REMELA, Touma.
 REMENDAR, Mongatirón.
 REMEXER, Mopobú pobú-
 te.
 REMISSAO, Nhironçába.
 REMO, Apecuitába.
 REMUNERAR, Moçocobiar.
 RENOVAR, Mopeçaçú.
 RENTE, Çobakê.
 REPARAR *notando*, Moaúb.
 REPARTIR, Mojaóca.
 REPASSAR, Çaçá çaçáo.
 REPENTINAMENTE, Çanhê.
 REPETIR, Jebý'r.

REPICAR *o cino*, Moçory'b
 tamaracá.
 REPLANTAR, Joty'me jebý re.
 REPLICA, Nheénga robaixu-
 ra.
 REPOSTA, Cecobiára.
 REPOUSAR Potuú merim.
 REPREHENSÃO, Jacáo.
 REPRESENTAR, Comeéng.
 REPUDIAR, Mombóre.
 REQUERER, Jururê.
 RESCALDO, Tanimbúca çacú
 oaê.
 RESENTIDO, Jeroçcky'pe.
 RESERVAR, Nongatú.
 RESFRIAR, Moroçang.
 RESGATAR, Pyripaia.
 RESGATE, Cepý,
 RESIDIR, Oicô.
 RESINA, Ygcy'ca.
 ——— *de cajú*, Cajú cy'ca.
 ——— *de vidrar*, Citay'
 cy'ca.
 RESISTIR, Jepytaçóca.
 RESMUNGAR, Cururúca.
 RESOLVER-SE, Jepyâ monghe-
 tâ.
 ——— *a postema*, Jebý'r.
 RESPEITAR, Moctê.
 RESPEITO, Mocteqába.
 RESPINGAR, Jemoacy'.
 RESPIRAR, Pytucéma.
 RESPLANDECER, Cendy'púca.
 RESPONDER, Nheéng.
 RESTANTE, Cemby'ra.
 RESTIA *do Sol*, Coaracy' ren-
 dy'.
 RESTITUIR, Mojeby'r.
 RESUMIR (*abbrevia*) Moatúca.
 RESUSCITAR, Cecobebé je-
 by're.

RESURREIÇÃO, Cecobebê çaba.
 RETALHAR, Mondoçoca.
 RETALHO *de panno*, Pána pi-
 çangoéra.
 RETARDAR, Mooicôpecû.
 RETENTIVA, Acangatû.
 RETIRAR, Póir.
 RETUMBAR, Tyapû.
 REVELAÇÃO, Mojecupába.
 REVELAR, Mojecuáb.
 REVER, Cepiáca jeb'y'r.
 REVER-SE *ao espelho*, Oje-
 pyáca potár etê oaruâ pupê.
 REVERENCIA, Emoereçába,
ou pouçuçába.
 REVERENCIAR, Emoetê.
 REVESTIR-SE, Jemoámondê.
 REVEZAR, Jecobiár.
 REVENDITA, Jepy'ca potár
 etê.
 REVIRAR, Mogerê jeb'y'r.
 REVOLVER, Poby're.
 REZA, Jimboeçába.
 REZAR, Jimboê.
 REZINA, Ygcy'ca.

RI

RIBEIRO, Ygarapê me-
 rím.
 RICA *coisa (de muito feitio)*,
 Catû etê.
 RICO *homem*, Itajúba jára.
 RIGOR (*rigorofidade*) Teco
 açy'.
 RIJA (*coisa*) Çantám.
 RISO *esforçado*, Corimbába.
 RIM, Pirikytyîm.
 RIMA *de qualquer coisa*, A-
 tyr'.
 RIO, Ygarapê.

RIO, *das Amazonas*, Para-
 ná pity'nga.
 ——— *de muitas voltas*, Yga-
 rapê jatymâ tymán.
 RIQUEZA, Catû mbaê.
 RIR, *ou rir-se*, pucá.
 ——— (*fazer*) Mopucá.
 RISCA, Çayrçába.
 RISCAR, Çay'r.
 RISCO (*perigo*), Tecô ay'ba.
 RISONHO, Pucágoera, *ou*
 pucáxoér.
 RISPIDO (*fer*) Potupáo goére.

RO

ROÇA *velha*, Coquéra.
 ROÇA, Cò, *ou* Capixaba:
 ROÇAR *o mato para roça*,
 Copy'r.
 ROÇADOURA (*fonte*) Kycê a-
 pára.
 ROCHEDO, Itâ ty'ba.
 RODA *de fiar*, Ymyrâbóca.
 RODEMOINHO *da agua*, Yg
 jeb'y'r.
 ——— *de carro*, Panacû oára
 capâ.
 ——— *de fusso*, Yy'magoá.
 RODELAMENTO, Jatymána.
 RODEIAR, Jatumáne.
 RODELA *de esnoa*, Oára cápâ.
 RODILHA *trapo*, Pána ay'ba.
 RODO, Apecuitába.
 ROEDOR, Çuñçára.
 ROER, Çuñ çuñ.
 ROGAR, Juiurê catû.
 ——— *bem a alguém*, Nhe-
 éng catû cecê.
 ——— *pragas*, Nhcengay'ba
 etê.

ROGAR, *com efficacia*, Jurerê
apyâ cui catû.

ROIDO, Tyapû.

ROIM (*cousa*) Mbaê meoám.

ROJOENS, Retykéra.

ROL, Mbae popaçaba.

ROLA *ave*, Juruty'.

ROLIÇA (*cousa*) Mbaê puám.

ROLHA, Cokéndapába.

ROLO *de qualquer cousa*, Pa-
coára.

ROMPA (*cousa*) Mbaê epô oçû.

ROMPER, Çoróca.

RONCAR, Amby'.

—— *dormindo*, Cararáng,
ou akér amby'.

ROZARIO, Moyra curuçá.

ROSNAR, Cururúic.

ROSSA, Capixába, *ou cô.*

ROSTO, Çobâ.

ROUBAR, Pycyrón.

ROUCO (*estar*) Curukába oje-
kendaó.

ROUPA, Oba.

RÔXA (*cor*) Pyxúna ceráne.

RU

RUA, Ocára.

RUDE *de memoria*, Ja-
cânga çantám oac.

RUGA, Nhinhing.

REGIDO *das tripas*, Cururú-
ca, maricâ tyapû.

RUGIR, Mobyri byrû.

RUIVA (*cor*) Pirânga ceráne.

RUMOR, Tiapû.

RUSTICA (*cousa*) Jacoáub ey-
ma.

RUSTICO, Caapóra.

SA

SA

SABEDOR, Cuapára.

SABEDORIA, Cuapába.

SABER, Coáub.

—— *governar*, Oericó co-
áub tecó.

—— *o que ha de novo*,
Coáub morandúba.

SABER (*ter sabor*), Cê.

SABOROSA (*cousa*) Mbaê cê
catû.

SABUGO *do corno*, Aca póra.

SACHADOR, Caâ pyrcára.

SACHAR, Caâ py'i.

SACHO, Pororê merím.

SACO *do mar* Guâ.

SACRAMENTAR, Aâng poça-
nóng Santa Madre Igreja

Sacramento etá pupê.

SACRARIO, Tupána rendába.

SACRILEGIO, Tecô angaipába
oçû etê recatunhê.

SACUDIR, Motemúng.

SAGAZ, Jacoáub etê.

SAGRAR, Monjeraub.

SAHIR *fora*, Icêmo ocárpe.

SAIA *de mulher*, Cunchâ obâ.

SAL, Juky'ra.

SALINAS Juky'ra ty'ba.

SALARIO (*paga*), Morepy'.

SALGADO (*estar*) Ceémbúca.

SALGAR, Mocém.

SALÇA *do certão (parrilha)*
Xipô ém.

SALTAR, Popór.

—— *a casca fora*, Piróc.

SALTO, Póre.

SALVAÇÃO, Yhaképe oçô.

SALVADOR, Pycyronçára.

SAL-

SANGUE , Tuguí.
 SANGUEXUGA , Cebuî péba.
 SANGRAR , Cuguí jóca.
 SANTIFICAR , Êmoetê.
 SANTOPEA (*centopea*) Jurupari
 kybáte , ou japoaguá.
 SANTOS OLEOS , Jandy' cara-
 yba
 SAÓ , Catú.
 SAPO Cururú.
 SAQUEAR , Pycyrón , ou mon-
 dâ.
 SARAMPAÓ , Mixúá rana.
 SARAR *a outrem* , Mocatú.
 ——— *a ferida* , Caém.
 SARDA *do rosto* Tagoâ ce-
 râne.
 SARDINHA *peixe* , Aravari.
 SARJAR , Momboî lanceta pu-
 pê.
 SARNA , Curúba.
 SARRO *de caximbo* , Catimbáo
 repoty'.
 SATISFAZER , Moapecy'ca.
 SATISFEITO (*estar*) Jemopoa-
 cy'ca oicô.
 SAUDAR , Momorâng.
 SAUDADES , Xepiáca aúb.
 SAUDE , Catuçába.

SE

SE (*conj*) , Çaçê.
 SE ACASO , Çaçê aroaney'-
 ma.
 SEDO , Çába.
 SECCA , Tining.
 SECCAR , Morining.
 SECRETAMENTE , Jemíma rupî.
 SECRETAS , Caapába.
 SEDE , Yg juceí.

SEDIÇA , Coréma merim.
 SEGREDO , Jumimecába.
 SEGUIR *a outrem* , Abâ raka-
 quéra oçô.
 SEGUNDA *feira* , Morauky' py'.
 SEGUNDAR , Jeby'r.
 SEGRURAR *pagando* , Pecy'c ca-
 tû.
 ——— *alguma coisa para não*
cahir , Jutacôe , ou mopi-
 tacôe.
 SEJA *como for* , Ajubéte ma-
 yabê nhóte.
 ——— *embóra* , Ajubéte.
 SELLO , Çangába.
 SELLAR *com sello* , Enóng çan-
 gába.
 SELVAGEM , Ocoáub ey'ma
 oçû.
 SEM , Ey'ma.
 ——— *dúvida* , Titubê.
 ——— *falta* , Çupî rupî.
 SEMBLANTE , Cepiacába.
 SEMEIAR , Joty'ma.
 SEMELHANÇA , Nongára.
 SEMENTE , Çay' nha.
 SEMPRE , Ninhê.
 SENAÓ , Nitio ramê , ou çaçê
 nitio.
 ——— *defeito* , Meoám.
 SENHOR , Jara , ou Páy tînga.
 ——— *de si* , Cemîmotára ru-
 pî oicô.
 ——— *de si, sendo Indio* , Tay-
 goára.
 SENSUALIDADE , Póro porára.
 SENTAR (*fazer*) Moapúca.
 SENTAR-SE , Oapúca.
 SENTIDO (*aggravado*) Moa-
 cy'.
 SENTIMENTO , Moacyçába.

SEPARAR, Mojaóca.
 SEPULTAR, Joty'me.
 SEPULTURA, Ybycoára.
 SEQUAZES, Irúnamo guára etá.
 SE QUER, ou ao menos, Aju-béte.
 SEQUIOSO, Ygjuceí.
 SER (*estar*) Oicô.
 SERAFIM, Carybebê.
 SERENO (*estar sem bolir, ou fallar*) Kerurím.
 SERRA (*monte*) Ybyty'ra.
 ——— *de ferrar*, Kytyçá-ba.
 SERRAÇÃO *do peito*, Curucá-ba ojekendáo.
 SERRALHEIRO, Xaui monhan-gára.
 SERVENTE, Moraukiçára.
 SERVIÇO, Morauky'.
 SERVIR, Meaucúb.
 SERVO, Meaucúba.
 SETA, Viba.
 SETE *estrello*, Cejuçú.
 SEU Embaê.
 SEVERIDADE, Çobá oçá.
 SEXTA *feira*, Jecuacába.
 SEZAÓ *febre*, Taçúba.

SI

SILENCIO, Kirirím.
 SIM, Eém.
 SIMPLES, Pyá catú.
 SIMPLEMENTE, Jabê nhóte.
 SINAL, Çangába.
 ——— *do rosto*, Çobá ky-tam.
 SINAL *lembrança*, Moçangáb, ou enóng çangába.

SINGELEZA, Pyá catuçába.
 SINTINILLA, Manháne goé-ra.
 SINO, Tamaracá.
 SITIO (*cercó*) Cyc cémo.
 ——— (*lugar*) Tendába.
 SITUAR, Ojemotapejár.

SO

SO Anhô.
 SOAR, Tyapú.
 SOBEJAR, Pitá.
 SOBEJOS, Cemby'ra.
 SOBRANIA, Jabreteçába.
 SOBRERBA, Jerobiár.
 SOBRADO, Jiráo.
 SOBRANCELHA, Ceçá pecánga.
 SOBRE, Arpe.
 ——— *saltar*, Moacanhémo.
 ——— *ceo*, Aríbo goára.
 ——— *maneira*, T'ecatunhê.
 ——— *nome*, Céra árpe gué-ra.
 ——— *pôr*, Earpê enóng.
 ——— *salto*, Acanhémo.
 SOBRINHO, ou a, *do homem*, Cunhâ memby'ra.
 ——— o ou a, *da mulher*, Pénga.
 SOCEGADO, Oicô nhóte.
 SOCEGAR, Moticô nhóte.
 SOCCORRER, Petybón.
 SOFREGO *no comer*, Jacanhémo nungára tembiürece.
 SOPPLR, Çocáng.
 SOFRIDO (*paciente*), Çoçáng oaê.
 SOGRO *do homem*, Tatúba.
 ——— *da mulher*, Mendú-ba.

So-

— do homem, Aixô.
 — da mulher, Coaracy'.
 SOLDA, Ygcyca.
 SOLDADO, Moecy'ca.
 SOLDADO, Porepy', ou Mory-
 py'.
 SOLEMNIZAR, Moetê-
 SOL posto, Coaracy' ocanhé-
 mo.
 SOLUÇAR, Jojocô.
 SOLITARIO, Anhô ay'ra oaê.
 SOLHA (peixe), Aramacá.
 SOLTAR, Joráo.
 SOLTEIRA, Mendaçaray'ma.
 SOM, Tiapú.
 SOMBRA, Roiçanga, ou A'nga.
 SOMENTE, Anhê.
 SONDAR, Çaáng typú.
 SONHAR, Poçauçú.
 SONNO, Pucêi.
 SORVER, Pitér.
 SOU, ou estou, Ixe aê.

SU

SUAR, Ciáya.
 SUBDITO, ou sujeito, Pô
 úrpe oicô oaê.
 SUBIDA (costa acima), Jeupyr-
 çába.
 SUBIR, Jeupyr.
 — (fazer subir), Mo
 jeupy'r.
 SUBITAMENTE, Aujermanhê.
 SUBSTANCIAL, Mopitantán
 oaê.
 SUBSTITUIR, Moçocobiár.
 SUBSTITUTO, Ceçobiára.
 SUBTERRANEA (cousa), Yby
 urpe goára.
 SUBVERTER, Mocanhémo.

SUCCEDER, Ojemonhâng.
 SUJEITAR, Epô árpe enóngi.
 SUMIR, Canhémo.
 SUMO, Ty'.
 — (molho de mandioca),
 Tycupy'.
 SUOR, Tyáya.
 SUPERSTICRÔ, Tupána recô
 jabyçába.
 SUPPLICAR, Jururé.
 SUPPORTAR, Poratá.
 SURRETEIRAMENTE, Jamíma
 rupí.
 SURDO, Nitio iapycá oaê.
 SUSPEITAR, Moáub.
 SUSPIRAR, Pytucéme.
 SUSTENTO, Timbiú.
 SUSTENTAR, Jopói.
 SUTURNO, Çobâ cy'.
 SUXAR (afrouxar a corda);
 Moapapóc.

TA

TA^o (naõ mates), Te-
 nhê.
 TA (naõ bulas), Cáca.
 TABACAL, Pyty'ma ty'ba.
 TABACO, Pyty'ma.
 — de pó, Pyty'ma cui.
 TABERNA, Cauim meengába,
 ou Meengára.
 TABOIA, Ymyrâpéba.
 TACHA defeito, Meoám.
 TACTO, Pokóca.
 TAINHA (peixe), Paraty'.
 TAL QUAL, Nungára.
 TALVEZ, Aro eney'ma.
 TALHA, Ygaçába oçú.
 TALO das arvores, Caâ roa.

TALO, (*olho de qualquer ar-
vore*) Coanky'ra.

TAMBEM, Vê.

TAMBORETE, Oapycába.

TANGEDOR, Moapyçára.

TANGER, Moapy'.

TANTO *que*, Rupîve.

TAPADOURA, Çokendapába.

TAPAR, Çokendâ.

—— *a respiração*, Pytu-
cêmo ojekendâo.

TARDAR, Oicô pecû.

TARDE Caarúca.

TARTARUGA, Jurará.

—— *redonda*, Taracajâ.

—— *macha*, Capitari.

TA TA, Tenhê tenhê.

TE

TE *agora*, Atê cuy'r.

TEAR, Pána monhangá-
ba.

TECLAÕ, Pána monhangára.

TECER, Jopém.

TECPO, Ibateçába.

TEIA *de aranha*, Jandû ke-
çába.

TEIMOSO, Nitio arobiár oaê.

TELHAR, Jacui óca.

TEMENTE *a Deos*, Tupána
moeteçâra.

TENER, Cakyjê.

TEMPERADO *com tudo*, Çan-
gába rupî oaê.

TEMPERAR *o comer*, Monga-
iytón tembiû.

TEMPESTADE, A'ra ay'ba etê.

TEMPLO, Tupána róca.

TEMPO, A'ra.

—— *de chuva*, Amána
ára.

—— *de Sol*, Coaracy ára.

TENÇAO, Puâ.

TENDA *onde se vende*, O'ca
mbaê meengába.

—— *onde se trabalha*, Mo-
raukyçába róca.

TENRA, Membéca.

TENTAÇAO, Juiupari enganá-
ne çába.

TENTADOR, Engananeçára.

TENTAR, Enganâne.

TENTEAR, Çaáng.

TER, Oericô.

—— *asco*, Jeguarú.

—— *razaõ de parentesco*,
Anâma bê.

—— *respeito*, Moetê.

—— *respeito com pejo*,
Pouçâ.

—— *á sua reveria*, Ce-
mimotára rupî oericô.

—— *a mal*, Jemoacy'.

—— *febre*, Tacúba pora-
râ.

—— *necessidade*, Oicô tem-
bém, ou Temê.

—— *conta com alguma cou-
sa*, Jemocoár.

—— *ter em muito*, Çau-
çúb etê.

—— *para si*, Moáng.

—— *some*, Jemoacy'.

—— *em pouco*, Ojemotei-
tê ayrà.

TERÇA *feira*, Mprauky mo-
cói.

TERÇOL *do olho*, Ceçá pun-
gâ.

TER-

TERRA, Yby'.
 ——— *plana*, Ybypéba.
 ——— *firme*, Yby' retê.
 ——— *gretada*, Yby' ojepi-
 rar oadê.
 ——— *lamacenta*, Tyjucupába.
 TERREIRO, Ocára.
 TERREMOTO, Yby' ryry'.
 TERRIVEL (*cousa*), Mbaé ay'-
 ba
 ——— *peessoa*, Abâ angaipá-
 ba oçû.
 TERROR, ou *espanto*, Aca-
 nhêmo.
 TER-SE *com alguém*, Jepyta-
 çóca.
 TESTEMUNHA, Çupicába oco-
 meéng oadê.
 TESTICULOS, Çapyá.
 TEU, *tua*, Ndé mbaê.
 TEXTO *de cobrir*, Jacuçába.
 TEZOURO, Itajúba ierû.

TI

TI *IA assim de homem*,
como de mulher, Aixé.
 TIÇAÕ, Tatâ py'nha oçû.
 TIO *de huma*, e *outra par-
 te*, Tuty'ra.
 TINGIR, Mundê tinta pupê.
 ——— *de preto*, Mopixúne.
 TINHA *doença*, Apekexínga.
 TINTA *vermelha*, Uiuçû, ou
 carajurû, ou urucurû.
 TIRANIA, Moreauçubay'ma.
 TIRAR, Jóca, ou Mocême.
 ——— *por força*, Ceky'.
 ——— *alguém do seu fizo*,
 Moacangay'ba.
 ——— *informação*, Porándú
 randû.

TIRAR-SE *afastar-se*, Puy'r.
 TIRITAR *de frio*, Ryry' tuy'
 çuî.
 TIRO, Mocába reapû.
 TISICA, Aberána.
 TISNAR, Motuúna.
 TITUBAR, Jacanhêmo.
 TIZOURA, Pytánha.

TO

TO' (*chamar pelo caõ*),
 Aâ.
 TOAR, Tyapû.
 TOCAR, Moapû.
 TODA *todo*, Oetêpe.
 TODO *o dia*, A'ra oetêpe.
 TODOS, Opabinhê, ou Pabê
 ——— *os dias*, A'ra jabê
 jabê.
 ——— *juntos em hum corpo*,
 Jepê oçû.
 TOLA, ou *tolo* Ocoáub
 ey'ma.
 TOLDA *da canoa*, Tamacá-
 ríca.
 TOLEIRAÕ, Coálubeyma oçû.
 TOLHER-SE *dos membros*, Ce-
 tê omanô manô.
 TOMADA *da saia (refego)*,
 Sâya memby'ra.
 TOMAR, Jár.
 ——— *á sua conta*, Jár e-
 pópe.
 ——— *por força*, Pycyrón.
 ——— *estado*, Jár cecò rá-
 ma.
 ——— *paixaõ*, Jemopyá y'ba.
 TOPADA, Japy'
 TOPAR (*encontrar*), Çobaitim.
 TORCER, Pô mumby'ca.
 K II TOR-

TORCER *a mão*, Po memby'ca.
 ——— *o pé*, Pyrúca.
 ——— *as palavras*, Amô
 rupi rupi onheéng.
 TORMENTO, Tecô ay'ba, ou
 Poraraçaba.
 TORNAR, Jeby'r.
 ——— *a fazer*, Mojeby'r.
 ——— *com a palavra atrás*,
 Amô rupi onheéng jeby'r.
 ——— *a culpa a outrem*,
 Amô abâ çupê oety'ca ce-
 cô.
 TORNOZELO, Pigoâ.
 TORPEZA, mbaê puxi.
 TORRAO, Yby' antâm.
 TORRAR *ao fogo*, Motenîng
 catú.
 TORTO, Iapára.
 ——— *dos olhos*, Ceçâ ia-
 pára.
 TORTULHO, Urupê.
 TOSCA (*coisa*), Mbaê oçu
 oaê.
 TOSQUENEAR, Akér merîm
 merîm.
 TOSQUIAR, Jupy'ne.
 TOSSE, Uçâ.
 TOSTAR, Çapêke.
 TOTALMENTE, Retê.

TR

TRABALHADOR, Mo-
 raukyçára.
 TRABALHAR, Morauky'.
 ——— *de balde*, Morauky'
 panêmo.
 ——— *por de mais*, Morau-
 ky' teém nhóie.
 TRABALHO, Morauky'.

TRABALHOS, Poraukyçába.
 TRABALHOSAMENTE Ooçû ru-
 pî.
 TRABUCAR, Motâ motác.
 TRAÇA (*bicho*), Taperû pa-
 na mboiçára.
 TRAÇAR, Mamáme.
 TRAFEGO, Morauky' oçû.
 TRAGAR *bebendo*, Tucucúr.
 TRAJAR, Jemoâmondê.
 TRAMBOIHÕES, Ogerê geréo.
 TRANSITORIA (*coisa*), Mbaê
 curutém oçação oaâ.
 TRAPO, Pána ay'ba.
 TRAQUINAS, Nitio oicô nhó-
 te oaê.
 TRATANTAÔ, Açû coicê coi-
 cê.
 TRASBORDAR, Jucéne.
 TRASILGAR, Çacabóca.
 TRASPASSAR, Çação.
 TRATAR, Oericô.
 ——— *com rigor*, Oericô
 ay'ba.
 ——— *bem*, Ojemocoár ca-
 iú cecê.
 ——— *mal*, Moreauçúb.
 TRATEAR, Porará uçar.
 TRAVAR ou *atar*, Japoty';
 ou Apocoár.
 ——— *amizade*, Ojémo ca-
 marár.
 TRAVESSURA, Mbaê ay'ba.
 TRAVESSOIRO, Acangapába
 rerû.
 TRAVESSO, Mbaê ay'ba mo-
 nhangára.
 TRAZER, Erúre.
 ——— *á memoria*, Jemoma-
 enduar.
 TREMER, Ryry'.

TREMER *de frio*, Ryry' tuí çui.

—— *palpitar*, Tyty'c.

TREMPE, Cambocy' rendába.

TREMURAS (*apertos*), Tembém.

TREPAR, Jeupy'r.

—— (*fazer*), Mojeupy'r.

TRES, Moçapy'r.

TRESMALHAR-SE, Jemocanhémo.

TRESVARIAR, Acánga ay'ba.

TRIAGA, Mbaê ay'ba poçãnga.

TRIBULAÇÃO, A'nga cô ay'ba.

TRILHAR, Pyrón pyrón.

TRINCHEIRA, Cayçara.

TRIPAS, Cigiê merim.

TRISTE (*estar*), Kyryrim.

TRISTONHO, Çobacy'.

TRIUNFAR, Moçatái.

TROCLER, Pô membéca.

TROMBETA, Memby'.

TROMBETLIRO, Memby' ju-piçára-

TROMBUDO, Çobacy'.

TRONCO (*prizaõ*), Mondê.

TROPA *de gente*, My'ra reíya.

TROFEGO (*homem*), Abâ roô nhóte oâê.

TROPEL *de gente*, My'ra ria-pû.

TROPICAR, A'r.

TROVAÓ, Tupá.

TU

TU, Indê.

TUA *coufa*, Indê mbaê.

TUDO, Opabinhê.

TUMBA, Teongoéra rejitába.

TURBAR, Moacanhémo.

TURVA (*coufa*), Typty'ng.

TURVAR *a agoa*, Motypy-ly'ng.

TURVAR-SE, Jemocanhémo.

TUTANO, Cangoéra póra.

TYRANNO, abaangaipába oçâ etê.

VA

V ADEAR *o rio*, Çaçáo.

VADIO, Goataçára.

VAGADO, Ceçâ bery'b.

VAGAROSAMENTE, Megoê megoê iupî.

VAGUEAR, Oatâ atá nhóte.

VAI, Ecoem.

VAIDADE, Mbaê curutém nhóte oçação oâê.

VALENTE (*saõ*), Oicô catô.

VALENTAÓ, Abâ carimbáb oçû.

VALLE, Ybyiy goáya.

VALIA, Guaçuçába.

—— *pedreira*, Pay'a angába.

VALOR *preço*, Cepy'.

—— *forças*, Catimbábo.

VALOROSO, Apyâ oçû.

VANGLORIAR-SE, Jerobiar etê cecê.

VAPORAR, Pyrucéme.

VARA, Ymyrá-î.

—— *de medir*, Pána rangába.

VARANDA, Copiára.

—— *de rede* Kyçába remey'ba.

VARAÓ, Apyába.

VAREAR, Amô iupî.

VAREJAR, Nupân.
 VASAR-SE, Jepocóub.
 VASCOLEJAR, Mocoçóc.
 VAZAR *a maré*, Cary'ca.
 ——— *botando fóra*, Jucâne.
 ——— *despejando*, Çocahóca.
 ——— *revendo*, Çururú.
 VAZIA (*confa*), Nitio ipóroáe.
 VAZILHA, Retú.

VE

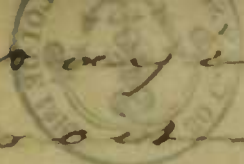
VEADO, Çuaçú.
 ——— *de cornos*, Çua-
 çuapára.
 VEDAR, Oericó ay'ba.
 VEIA, Tuguî rapê, *ou* Ca-
 gycá.
 VELLA *da canoa*, Ygoára re-
 tínga.
 ——— *de cera*, Yraitím.
 VELEJAR, Goatâ.
 VELHA, Guaimím.
 ——— (*confa*), Gemáne
 VELHACARIA, Mbaê puxí.
 VELHACO, Abâ puxí.
 VELHICE, Tijuaeçába.
 VELHO, Tijuaê.
 VELAR, Nitio okér.
 VELORIO, Puy'ra, *ou* Muyra.
 VENCER, Moceráne.
 VENDA (*taberna*), Cauím me-
 engába.
 VENENO, Mbaê ay'ba.
 VENERAÇÃO, Moeteçába.
 VENERAR, Moetâ.
 VENTAGEM, Pury'b.
 VENTO, Ybyú.
 ——— *de rajadas*, Ybytú
 peâ pei.
 ——— *de trovoadá*, Ybytú-
 ay'ba.

VENTAS (*os narizes*), Apy'nha.
 VENTREXA, Mary'ca, *ou* Ça-
 capén.
 VER, Cepiáca, *ou* Maém.
 VERAÓ, Coaracy'ara.
 VERBALMENTE, Nheénga ru-
 pí nhóte.
 VERDADE, Çupîçába.
 VERDADEIRO, Abâ çupî ru-
 pí oac.
 VERDE (*côr*), Xepiacábaa-
 ky'ra.
 VERDEGAR, Aky're.
 VERDETE, Itâ uguî.
 VERGAR, Iapâre.
 VERGONHA, Tím.
 VERGONHOSO, Timgoére.
 VERIFICAR, Moçupî.
 VERILHA, Çacamby'.
 VERMELHA, Pyrânga.
 VERNE (*bicho*) Urâ.
 VERONICA, Sancto rangába
 VERTER, Çururú.
 VERRUGA, Kytám.
 VESGO, Toroió.
 VESPERA *de Santo*, A'ra ára,
ou Renondé goára.
 ——— *tarde*, Caarúca.
 VESTIA, Guuîna.
 VESTIDO, O'ba.
 VESTIR, Jemoamondé.
 VEZ, Eî.

VI

VIA (*caminho*), Pê.
 VIAGEM, Guataçábá.
 VIBRAR, Beiáb.
 VICIAR, Momoxí.
 VICIO, Tecopuxí.
 VIDA, Tecôbe.
 VIGIA, Manhâne goére.

royale qui de
doit.



Opuscule.

qui fixent l'article
quintess de l'enchère
bénéficiaire et
celui du fourneau
en la vente des
objets provenant
pour l'intervalle
de temps & indiquer
un lieu par
les soins de messrs
Guthrie, & les
produits des objets
vendus & fabriqués
pendant ces
intervalles & sont
verifiés entre les
mains de messrs

BRASILIANA DIGITAL

ORIENTAÇÕES PARA O USO

Esta é uma cópia digital de um documento (ou parte dele) que pertence a um dos acervos que participam do projeto BRASILIANA USP. Trata-se de uma referência, a mais fiel possível, a um documento original. Neste sentido, procuramos manter a integridade e a autenticidade da fonte, não realizando alterações no ambiente digital - com exceção de ajustes de cor, contraste e definição.

1. Você apenas deve utilizar esta obra para fins não comerciais. Os livros, textos e imagens que publicamos na Brasiliiana Digital são todos de domínio público, no entanto, é proibido o uso comercial das nossas imagens.

2. Atribuição. Quando utilizar este documento em outro contexto, você deve dar crédito ao autor (ou autores), à Brasiliiana Digital e ao acervo original, da forma como aparece na ficha catalográfica (metadados) do repositório digital. Pedimos que você não republique este conteúdo na rede mundial de computadores (internet) sem a nossa expressa autorização.

3. Direitos do autor. No Brasil, os direitos do autor são regulados pela Lei n.º 9.610, de 19 de Fevereiro de 1998. Os direitos do autor estão também respaldados na Convenção de Berna, de 1971. Sabemos das dificuldades existentes para a verificação se um obra realmente encontra-se em domínio público. Neste sentido, se você acreditar que algum documento publicado na Brasiliiana Digital esteja violando direitos autorais de tradução, versão, exibição, reprodução ou quaisquer outros, solicitamos que nos informe imediatamente (brasiliiana@usp.br).